

- EN • Safety instructions
- DE • Sicherheitshinweise
- FR • Consignes de sécurité
- NL • Veiligheidsvoorschriften
- IT • Istruzioni di sicurezza
- ES • Advertencias de seguridad
- PT • Instruções de segurança
- DA • Sikkerhedsanvisninger
- NO • Viktige anbefalinger
- SV • Säkerhetsanvisningar
- FI • Turvaohjeet
- EL • Οδηγίες ασφαλείας
- TR • Önemli tavsiyeler
- PL • Instrukcje bezpieczeństwa
- CS • Bezpečnostní pokyny
- SK • Dôležité bezpečnostné odporúčania
- SL • Varnostni nasveti
- SR • Bezbednosna uputstva
- HU • Biztonsági utasítások
- HR • Sigurnosni savjeti
- RO • Instrucțiuni de siguranță
- BG • Правила за безопасност
- RU • Инструкции по технике безопасности
- UK • Інструкції з техніки безпеки
- ET • Ohutuseeskirjad
- LT • Saugos patarimai
- LV • Drošības norādījumi
- TH • คู่มือความปลอดภัยที่สำคัญ
- AR • إرشادات هامة للسلامة

## SAFETY INSTRUCTIONS

- Please read these instructions carefully. Please keep this instruction manual for future reference.
- Never leave the appliance unattended when it is plugged into the mains and if has not yet cooled down completely (approximately 1 hour).
- The device must be placed on a flat, stable and heat-resistant surface.
- When you place the iron on the iron-rest, make sure that the surface on which you place it is stable.
- Always unplug the appliance: before cleaning it, before filling or rinsing the reservoir and after each use.
- It is advisable that you supervise children to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep the iron and its power cord out of reach of children under 8 years of age while it is switched on or while it is cooling.
- This appliance can be used by children from 8 years of age and above and persons with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge on the condition that they have been given supervision or instructions concerning use of the appliance in a safe way and that they understand the hazards involved.
- Cleaning and servicing your appliance must not be carried out by children unless they are supervised.

- The appliance must not be used if it has fallen, if it appears to be damaged, if it leaks or has any operational anomalies. Never disassemble your appliance: have it examined at an approved service centre to avoid any risk.



The surfaces of your appliance can reach very high temperatures when in use, which can cause burns. Do not touch the hot surfaces of the appliance (the accessible metal parts and adjacent plastic parts).

### **IMPORTANT RECOMMENDATIONS**

- Always remember to plug in your appliance:
  - In a power socket whose voltage is between 220 V and 240 V (AC only),
  - An earthed power socket.
- Any power connection error may cause irreparable damage to the appliance and void your warranty.
- If you use an extension cable, check that it is suited to the intensity of the current in the socket (16A) with an earth connection and that it is fully uncoiled.
- If the power cord of your appliance is damaged, it must be replaced by an approved service centre in order to avoid any risk.
- Do not unplug your appliance by pulling on the power cord.
- Do not immerse the appliance or in water or any other liquid. Never place the appliance under running water.
- Never touch electrical cords with the soleplate of the iron.
- The soleplate of your iron and the iron-rest placed on the base can reach very high temperatures and can cause burns: do not touch them. Be careful of the hot steam which escape out the edges of the board when ironing and also during steaming.
- Never direct the steam toward persons or animals.
- For your safety, this appliance is compliant with all regulations in force (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Environment, etc.).

- This product has been designed for domestic and indoor use only. In the case of commercial or inappropriate use or non-compliance with the instructions for use, the manufacturer accepts no liability and the warranty does not apply.

## **ENVIRONMENTAL PROTECTION ABOVE ALL!**



- ① Your product contains valuable materials that can be reused or recycled.
- ➡ Leave it with your local competent collection centre.

# **PLEASE KEEP THIS INSTRUCTION MANUAL**

## **BEFORE USING FOR THE FIRST TIME**

When using for the first time, smoke and an odour may be released from your iron, but they are not harmful. They do not affect the use of your appliance and soon disappear.

When using for the first time, small particles may be released from your iron. They are part of the production process and will not affect you or your fabrics. They disappear after a few uses.

Only use the appliance on a clear surface so as to not obstruct the base of the appliance (flat and horizontal surface). This appliance must not be placed on a carpet or thick rug. Nevertheless it can be placed on the ground.

## **WHAT TYPE OF WATER CAN BE USED?**

This appliance is designed to be used with non-treated tap water. In you have any doubts, check with the competent local authorities. If your water is very hard, you can mix 50 % demineralised or distilled water with 50 % non-treated tap water.

## **IMPORTANT**

The heat concentrates elements contained in the water during evaporation.

You must not use the water from the tumble-dryer, perfumed or softened water, water from refrigerators, batteries, air conditioners, rain water, boiled, filtered, or bottled water. Do not use pure distilled water or pure demineralised water. All types of water mentioned above can contain organic waste, minerals or chemical elements that can cause splashing, brown marks or premature wear of the appliance.

PROBLEMS	CAUSES	SOLUTIONS
The appliance is plugged in but the soleplate is not heating.	No current.	Check that the power socket is connected properly or plug it into another power socket.
	The On/Off switch has not been pressed.	Press the On/Off switch.
	The On/off light is flashing: auto-off is activated.	Press the On/Off switch.
Your iron produces little or no steam.	The water reservoir is empty.	Fill the reservoir.
	The steam button has not been pressed.	Press the steam button.
	The "anti-calc" cartridge is not installed in the appliance, it is not installed correctly or is at the end of life.	Change the cartridge.
	The internal system needs to be refilled.	Press the steam button for longer. Do not empty the water reservoir completely.
Brown streaks come out of the holes in the soleplate and stain the laundry.	You are using chemical descaling agents or additives in the water.	Never add these types of products to the water reservoir (see the paragraph concerning the type of water that can be used). Contact an approved service centre.
	The soleplate is dirty or has browned and risks marking the laundry	Clean the soleplate with a non-metallic sponge and vacuum the holes on the soleplate from time to time.
	Your laundry is not sufficiently rinsed or you have ironed a new garment before washing it.	Make sure that laundry is rinsed thoroughly to remove deposits of soap or chemicals on new clothing that can stick to the iron.
	You are using starch.	Spray the starch only on the underside of the fabric that you are ironing.
	You are using demineralised/ distilled water.	Only use water from the tap or a blend of tap water and demineralised/distilled water.

PROBLEMS	CAUSES	SOLUTIONS
Traces of water appear on the laundry.	You are using the steam button too much.	Take breaks between each time you press the steam-control button.
The appliance is making a loud noise.	There is not enough water in the reservoir.	Fill the reservoir.
	The process for first use has not been followed, or not followed correctly.	Carry out the process for using for the first time (see the paragraph concerning first use).
	The internal system needs to be refilled.	Press the steam button for longer.
Do not empty the water reservoir completely.		
The appliance produces steam continuously without pressing the steam control button.	The process for using for the first time is in progress.	Press the On/Off switch.

## SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie diese Anweisungen aufmerksam durch und heben sie gut auf, um später darin nachlesen zu können.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es an das Stromnetz angeschlossen und nicht abgekühlt ist (ca. 1 Stunde).
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, stabile und hitzebeständige Fläche.
- Wenn Sie das Bügeleisen auf die Bügeleisenablage stellen, achten Sie darauf, dass diese auf einer stabilen Unterlage steht.
- Ziehen Sie immer den Stecker des Gerätes aus der Steckdose: Vor dem Reinigen, vor dem Befüllen oder Spülen des Wassertanks sowie nach jedem Gebrauch.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie Bügeleisen und Kabel von Kindern unter 8 Jahren fern, wenn es an eine Stromquelle angeschlossen ist oder noch abkühlt.
- Dieses Gerät darf nur dann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder von Personen mit mangelnder Erfahrung bzw. mangelnden Kenntnissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder in die sichere Bedienung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

- Die Reinigung und Pflege des Gerätes darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern ausgeführt werden.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Beschädigungen aufweist, Wasser austritt oder Funktionsstörungen auftreten. Nehmen Sie niemals das Gerät auseinander: Lassen Sie es von einer autorisierten Kundendienstwerkstatt untersuchen, um jegliches Risiko auszuschließen.



Die Oberflächen des Gerätes können im Betrieb sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Berühren Sie nicht die heißen Flächen des Gerätes (zugängliche Metallteile und angrenzende Kunststoffteile).

#### **WICHTIGE HINWEISE**

- Denken Sie daran, Ihr Gerät immer folgendermaßen anzuschließen:
  - an eine Steckdose mit einer Netzspannung zwischen 220 V und 240 V (nur Wechselstrom),
  - an eine geerdete Steckdose.
- Fehler beim Anschließen können irreparable Schäden am Gerät verursachen und führen zum Erlöschen Ihrer Garantie.
- Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden, vergewissern Sie sich, dass es für die Stromstärke der geerdeten Steckdose (16 A) geeignet und vollständig entrollt ist.
- Wenn das Netzkabel des Gerätes beschädigt ist, muss es von einer autorisierten Kundendienstwerkstatt ersetzt werden, um jegliches Risiko auszuschließen.
- Ziehen Sie den Netzstecker Ihres Geräts nicht am Kabel aus der Steckdose.
- Tauchen Sie das Gerät niemals ins Wasser oder eine andere Flüssigkeit. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendes Wasser.
- Berühren Sie niemals das Netzkabel mit der Sohle des Bügeleisens.



- Die Sohle des Bügeleisens und die auf der Station platzierte Bügeleisenablage können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen: Berühren Sie sie nicht. Achten Sie auf heißen Dampf, der beim Bügeln an den Rändern des Bügelbrettes sowie beim Glätten entweicht.
- Richten Sie niemals den Dampf auf Personen oder Tiere.
- Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät allen gültigen Richtlinien (betreffend Niederspannung, elektromagnetische Verträglichkeit, Umweltverträglichkeit usw.).
- Dieses Produkt ist ausschließlich für den Hausgebrauch im Innenbereich ausgelegt. Im Falle eines gewerblichen oder unsachgemäßen Gebrauchs oder bei Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung lehnt der Hersteller jegliche Haftung ab, und die Garantie verfällt.

### **UMWELTSCHUTZ STEHT AN ERSTER STELLE!**



- ① Ihr Produkt enthält wertvolle Materialien, die wiederverwendet oder recycelt werden können.
- ➔ Bringen Sie es zu Ihrer zuständigen örtlichen Sammelstelle.

## **HEBEN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG GUT AUF**

### **VOR DER ERSTEN BENUTZUNG**

Bei den ersten Benutzungen kann es bei Ihrem Bügeleisen zu Rauch- und Geruchsentwicklung kommen, die jedoch nicht schädlich ist. Sie beeinträchtigt den Gebrauch des Gerätes nicht und verschwindet schnell wieder.

Bei der ersten Benutzung können kleine Partikel aus Ihrem Bügeleisen austreten. Sie sind auf den Fertigungsprozess zurückzuführen und beeinträchtigen weder Sie selbst noch Ihre Textilien. Sie verschwinden nach einigen Malen des Gebrauchs.

Verwenden Sie dieses Gerät nur auf einer freien Fläche, damit die Basis des Gerätes nicht blockiert wird (ebene und horizontale Fläche). Diese Gerät darf nicht auf einem dicken Teppich oder Teppichboden abgestellt werden. Es kann jedoch auf den Boden gestellt werden.

## WELCHES WASSER KANN VERWENDET WERDEN?

Dieses Gerät ist für die Verwendung mit unbehandeltem Leitungswasser ausgelegt. Im Zweifelsfall fragen Sie bei den zuständigen örtlichen Behörden nach. Falls Ihr Wasser eine hohe Härte aufweist, können Sie 50 % demineralisiertes oder destilliertes Wasser mit 50 % unbehandeltem Leitungswasser mischen.

## WICHTIG

Bei der Verdampfung konzentriert die Hitze die im Wasser enthaltenen Elemente. Verwenden Sie kein Wasser aus dem Wäschetrockner, parfümiertes oder enthärtetes Wasser, Wasser aus Kühlschränken, Batterien oder Klimaanlage, Regenwasser, abgekochtes oder filtriertes Wasser oder Mineralwasser. Kein reines destilliertes oder reines demineralisiertes Wasser verwenden. Alle oben genannten Arten von Wasser können organische oder mineralische Rückstände oder Chemikalien enthalten, die zu Spritzern, braunen Flecken oder vorzeitigem Verschleiß des Gerätes führen können.

PROBLEME	URSACHE	LÖSUNGEN
Das Gerät ist an das Stromnetz angeschlossen, aber die Bügeleisensole heizt nicht auf.	Kein Strom.	Vergewissern Sie sich, dass der Stecker richtig in der Steckdose steckt oder schließen Sie das Gerät an eine andere Steckdose an.
	Die Ein/Aus-Taste ist nicht gedrückt.	Drücken Sie die Ein/Aus-Taste.
	Die Kontrollleuchte „Ein/Aus“ blinkt: „Auto OFF“ ist aktiviert.	Drücken Sie die Ein/Aus-Taste.
Ihr Bügeleisen gibt nur wenig oder gar keinen Dampf ab.	Der Wassertank ist leer.	Füllen Sie den Wasserbehälter auf.
	Die Dampftaste wurde nicht betätigt.	Betätigen Sie die Dampftaste.
	Die Antikalk-Kassette ist nicht oder nicht richtig im Gerät eingesetzt oder verbraucht.	Tauschen Sie die Kassette aus.
	Das interne System muss erneut befüllt werden.	Halten Sie die Dampftaste gedrückt.
Leeren Sie den Wassertank nicht vollständig.		

PROBLEME	URSACHE	LÖSUNGEN
Braune Streifen erscheinen an den Öffnungen der Bügeleisensole und verursachen Flecken auf der Wäsche.	Sie verwenden Chemikalien, Entkalkungsmittel oder Zusätze im Wasser.	Verwenden Sie niemals derartige Produkte im Wassertank (siehe Abschnitt zum Wasser, das verwendet werden kann). Wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienstwerkstatt.
	Die Bügeleisensole ist verschmutzt oder braun verfärbt und kann Flecken auf der Wäsche verursachen.	Bügeleisensole mit einem nichtmetallischen Schwamm reinigen und die Öffnungen der Sole von Zeit zu Zeit absaugen.
	Ihre Wäsche wurde nicht ausreichend gespült oder Sie haben ein neues Kleidungsstück vor dem ersten Waschen gebügelt.	Vergewissern Sie sich, dass die Wäsche gründlich gespült ist, damit Reste von Waschmittel oder Chemikalien von neuen Kleidungsstücken entfernt werden, welche am Bügeleisen haften können.
	Sie verwenden Stärke.	Sprühen Sie die Stärke nur auf die Rückseite des zu bügelnden Stoffes.
	Sie verwenden demineralisiertes bzw. destilliertes Wasser.	Verwenden Sie ausschließlich Leitungswasser oder ein Gemisch aus Leitungswasser und demineralisiertem bzw. destilliertem Wasser.
Auf der Wäsche sind Wasserspuren zu erkennen.	Sie verwenden die Dampfstoß Taste zu häufig.	Machen Sie Pausen zwischen dem Betätigen der Dampftaste.
Lautes Geräusch im Gerät	Nicht genug Wasser im Tank.	Füllen des Wassertanks.
	Die Inbetriebnahme wurde nicht oder nicht richtig durchgeführt.	Führen Sie die Inbetriebnahme mit Wasser durch (siehe Abschnitt „Vor der ersten Benutzung“).
	Das interne System muss erneut befüllt werden.	Halten Sie die Dampftaste gedrückt. Leeren Sie den Wassertank nicht vollständig.
Das Gerät gibt ständig Dampf ab, ohne dass die Dampftaste betätigt wurde.	Die Inbetriebnahme läuft.	Drücken Sie die Ein/Aus-Taste.

## CONSIGNES DE SECURITE

- Veuillez lire attentivement ces instructions. Veuillez conserver ce manuel d'instructions pour consultation ultérieure.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché sur le secteur et qu'il n'a pas refroidi (environ 1 heure).
- L'appareil doit être posé sur une surface plane, stable et résistante à la chaleur.
- Lorsque vous posez le fer sur le repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le reposez est stable.
- Débranchez toujours l'appareil : avant de le nettoyer, avant de remplir ou de rincer le réservoir d'eau et après chaque utilisation.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Gardez le fer et le cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsque ce dernier est sous tension ou en cours de refroidissement.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils ont reçu un encadrement ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques encourus.

- Le nettoyage et l'entretien de votre appareil ne doivent pas être effectués par des enfants sans encadrement.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents, s'il fuit ou présente des anomalies de fonctionnement. Ne démontez jamais votre appareil : faites-le examiner dans un Centre Service Agréé, afin d'éviter tout risque.



Les surfaces de votre appareil peuvent atteindre des températures très élevées lors de son fonctionnement, ce qui peut causer des brûlures. Ne touchez pas les surfaces chaudes de l'appareil (les parties métalliques accessibles et les pièces en plastique adjacentes).

#### **RECOMMANDATIONS IMPORTANTES**

- Pensez à toujours brancher votre appareil :
  - dans une prise de courant dont la tension est comprise entre 220 V et 240 V (courant alternatif seulement),
  - une prise de courant avec une prise de terre.
- Toute erreur de branchement peut causer des dommages irréparables à l'appareil et annuler votre garantie.
- Si vous utilisez une rallonge, vérifiez qu'elle est adaptée à l'intensité du courant dans la prise (16A) avec une prise de terre et qu'elle est entièrement dépliée.
- Si le cordon électrique de votre appareil est endommagé, il doit être remplacé par un Centre Service Agréé, afin d'éviter tout risque.
- Ne débranchez pas votre appareil en tirant sur le cordon électrique.
- Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou dans tout autre liquide. Ne placez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- Ne touchez jamais les cordons électriques avec la semelle du fer.
- La semelle de votre fer et le repose-fer placé sur la base peuvent atteindre des températures très élevées et peuvent occasionner des brûlures : ne les touchez pas. Faites attention à la vapeur chaude qui s'échappe par les bords de la planche lors du repassage et également lors du défroissage.

- Ne dirigez jamais la vapeur vers des personnes ou des animaux.
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme à toutes les réglementations en vigueur (Directive Basse Tension, Compatibilité Électromagnétique, Environnement, etc.).
- Ce produit a été conçu pour un usage domestique et à l'intérieur seulement. En cas d'utilisation commerciale, inappropriée ou non conforme au mode d'emploi, le fabricant décline toute responsabilité et la garantie ne s'applique pas.

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT AVANT TOUT!



- ① Votre produit contient des matériaux de valeur pouvant être réutilisés ou recyclés.
- ➡ Laissez le auprès de votre centre de collecte compétent local.

# VEUILLEZ CONSERVER CE MANUEL D'INSTRUCTIONS

## AVANT LA PREMIERE UTILISATION

Lors des premières utilisations, une fumée et une odeur peuvent se dégager de votre fer, mais elles ne sont pas nocives. Elles n'affectent pas l'utilisation de votre appareil et disparaissent rapidement.

Lors de la première utilisation, de petites particules peuvent se dégager de votre fer. Elles font partie du processus de production et n'affectent ni vous ni vos tissus. Elles disparaissent après quelques utilisations.

N'utilisez cet appareil que sur une surface dégagée pour ne pas obstruer la base de l'appareil (surface plane et horizontale). Cet appareil ne doit pas être posé sur un tapis ou une moquette épais. Il peut néanmoins être placé sur le sol.

## QUEL TYPE D'EAU PEUT ÊTRE UTILISÉ ?

Cet appareil est conçu pour être utilisé avec l'eau du robinet non traitée. En cas de doute, vérifiez auprès des autorités locales compétentes. Dans le cas où votre eau sera très dure, vous pouvez mélanger 50 % d'eau déminéralisée ou distillée avec 50 % d'eau du robinet non traitée.

## IMPORTANT

La chaleur concentre les éléments contenus dans l'eau au cours de l'évaporation. Vous ne devez pas utiliser l'eau du sèche-linge, l'eau parfumée ou adoucie, l'eau de réfrigérateurs, de batteries, de climatiseurs, de l'eau de pluie, bouillie, filtrée ou de l'eau minérale. Ne pas utiliser de l'eau pure distillée ou pure déminéralisée. Tous les types d'eau mentionnés ci-dessus peuvent contenir des déchets organiques, minéraux ou des éléments chimiques qui peuvent provoquer des éclaboussures, des taches brunes ou une usure prématurée de l'appareil.

PROBLEMES	CAUSES	SOLUTIONS
L'appareil est branché mais la semelle ne chauffe pas.	Pas de courant.	Vérifiez que la prise est bien branchée ou rebranchez la dans une autre prise.
	Le bouton Marche/Arrêt n'est pas enclenché.	Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt.
	Le voyant Marche/Arrêt clignote : l'auto off est activé.	Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt.
Votre fer produit peu ou pas de vapeur.	Le réservoir d'eau est vide.	Remplissez le réservoir.
	La touche de commande vapeur n'est pas actionnée.	Appuyez sur la touche de commande vapeur.
	La cartouche « anti-calc » n'est pas installée dans l'appareil, elle n'est pas installée correctement ou est en fin de vie.	Changez la cartouche.
	Le système interne a besoin d'être à nouveau rempli.	Appuyez sur la touche de commande vapeur plus longtemps.
Ne videz pas complètement le réservoir d'eau.		

PROBLEMES	CAUSES	SOLUTIONS
Des stries brunes sortent des trous de la semelle et tachent le linge.	Vous utilisez des produits chimiques détartrants ou des additifs dans l'eau.	N'ajoutez jamais ce type de produits dans le réservoir d'eau (voir le paragraphe concernant le type d'eau qui peut être utilisé). Contactez un Centre Service Agréé.
	La semelle est sale ou a bruni et risque de tacher le linge.	Nettoyer la semelle avec une éponge non-métallique et aspirer les trous de la semelle de temps en temps.
	Votre linge n'est pas suffisamment rincé ou vous avez repassé un nouveau vêtement avant de le laver.	Assurez-vous que le linge est rincé abondamment afin d'enlever les dépôts de savon ou de produits chimiques sur les nouveaux vêtements qui peuvent être collés par le fer.
	Vous utilisez de l'amidon.	Pulvérisez de l'amidon uniquement sur l'envers du tissu à repasser.
	Vous utilisez de l'eau déminéralisée/distillée.	Utilisez uniquement de l'eau du robinet ou un mélange d'eau du robinet et d'eau déminéralisée/distillée.
Des traces d'eau apparaissent sur le linge.	Vous utilisez trop la commande vapeur.	Faites des pauses entre chaque pression sur le bouton de commande vapeur.
Un bruit fort dans l'appareil.	Pas assez d'eau dans le réservoir.	Remplissez le réservoir.
	Le processus de première utilisation n'a pas été réalisé ou pas correctement.	Réalisez le processus de première utilisation d'eau (voir le paragraphe concernant la première utilisation).
	Le système interne a besoin d'être à nouveau rempli.	Appuyez sur la touche de commande vapeur plus longtemps. Ne videz pas complètement le réservoir d'eau.
L'appareil produit de la vapeur en continu sans appuyer sur le bouton de commande vapeur.	Le processus de première utilisation est en cours.	Appuyez sur le bouton Marche/ Arrêt.



## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Gelieve deze instructies aandachtig te lezen. Gelieve deze handleiding te bewaren om ze later te kunnen raadplegen.
- Laat het toestel nooit onbewaakt achter als het aangesloten is op het stroomnet en als het niet is afgekoeld (ongeveer 1 uur).
- Het toestel moet op een effen, stabiel en warmtebestendig oppervlak worden geplaatst.
- Zorg ervoor dat het oppervlak stabiel is wanneer u het strijkijzer op de houder plaatst.
- Koppel het toestel altijd af : vooraleer het te schoon te maken, vooraleer het waterreservoir te vullen of te spoelen en telkens na gebruik.
- Houd de kinderen in het oog om ervoor te zorgen dat ze niet met het toestel spelen.
- Houd het strijkijzer en het snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar wanneer dit aan staat of aan het afkoelen is.
- Dit toestel mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of zonder ervaring en kennis indien ze begeleiding of instructies hebben ontvangen over gebruik van het toestel in alle veiligheid en de risico's waaraan ze zijn blootgesteld, begrijpen.

- De schoonmaak en het onderhoud van uw toestel mogen niet gebeuren door kinderen zonder begeleiding.
- Het toestel mag niet worden gebruikt als het gevallen is, als het zichtbare schade vertoont, als het lekt of defecten vertoont. Demonteer nooit zelf uw toestel: laat het onderzoeken door een Erkend Dienstencentrum om elk risico te vermijden.



De oppervlakken van uw toestel kunnen heel hoge temperaturen bereiken tijdens de werking ervan, wat brandwonden kan veroorzaken. Raak de warme oppervlakken van het toestel niet aan (de toegankelijke metalen delen en naburige plastic onderdelen).

### **BELANGRIJKE AANBEVELINGEN**

- Denk er altijd aan uw toestel aan te sluiten:
  - in een stopcontact waarvan de spanning tussen 220 V en 240 V bedraagt (uitsluitend wisselstroom),
  - een stopcontact met aarding.
- Elke verkeerde aansluiting kan onherstelbare schade veroorzaken en uw garantie annuleren.
- Indien u een verlengsnoer gebruikt, controleer of het geschikt is voor de stroomsterkte in het stopcontact (16A) met een aarding en dat het volledig ontold is.
- Indien het elektrisch snoer van uw toestel beschadigd is, moet het vervangen worden door een Erkend Dienstencentrum, om elk risico te vermijden.
- Trek nooit aan het elektrisch snoer om het toestel af te koppelen.
- Dompel het toestel nooit onder in water of in een andere vloeistof. Plaats het toestel nooit onder stromend water.
- Raak de elektrische snoeren nooit aan met de zool van het strijkijzer.

- De zool van uw strijkijzer en de steun op de sokkel kunnen heel hoge temperaturen bereiken en brandwonden veroorzaken: raak ze niet aan. Opgelet voor de warme stoom die ontsnapt langs de randen van de plank bij het strijken en ook bij het ontkreuken.
- Richt de stoom nooit op personen of dieren.
- Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan alle regelgevingen van kracht (Richtlijn laagspanning, Elektromagnetische compatibiliteit, Milieu enz.).
- Dit product is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik, binnenshuis. In het geval van commercieel gebruik, niet-gepast of niet conform met de gebruiksaanwijzing, wijst de fabrikant elke aansprakelijkheid af en is de garantie niet van toepassing.

### MILIEUBESCHERMING VOOR ALLES!



- ① Uw product bevat waardevolle materialen die hergebruikt of gerecycleerd kunnen worden.
- ➔ Laat het achter bij uw lokaal inzamelcentrum dat daartoe bevoegd is.

## GELIEVE DEZE HANDLEIDING TE BEWAREN

### VOOR HET EERSTE GEBRUIK

De eerste keren dat u uw strijkijzer gebruikt, kan het rook en een geur vrijgeven, maar die zijn niet giftig. Ze beïnvloeden het gebruik van uw toestel niet en ze verdwijnen snel.

De eerste keer dat u uw strijkijzer gebruikt, kan het kleine deeltjes vrijgeven. Ze maken deel uit van het productieproces en hebben geen invloed op u noch op uw stoffen. Ze verdwijnen nadat u het toestel enkele keren hebt gebruikt.

Gebruik dit toestel alleen op een vrij oppervlak om de sokkel van het toestel niet te versperren (effen en horizontaal oppervlak). Dit toestel mag niet op tapijt of dik vasttapijt worden geplaatst. Het mag echter op de grond worden geplaatst.

### WELK SOORT WATER KAN WORDEN GEBRUIKT?

Dit toestel is bestemd voor gebruik met niet-behandeld kraantjeswater. Bij twijfels, controleer dit bij de bevoegde lokale overheid. Als het water bij u heel hard is, kan u 50 % gedemineraliseerd of gedestilleerd water mengen met 50 % niet-behandeld kraantjeswater.

## BELANGRIJK

De warmte concentreert de elementen in het water tijdens de verdamping.

De volgende soorten mag u NIET gebruiken: water van een droogkast, geparfumeerd of verzacht water, water van koelkasten, van batterijen, van airconditioners, regenwater, gekookt water, gefilterd water of mineraalwater. Geen zuiver gedestilleerd of gedemineraliseerd water gebruiken. Alle hierboven genoemde soorten water bevatten organisch afval, mineralen of chemische elementen die spatten, bruine vlekken of vroegtijdige slijtage van het toestel kunnen veroorzaken.

PROBLEMEN	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Het toestel is aangesloten maar de zool warmt niet op.	Geen stroom.	Controleer of de stekker goed is aangesloten of sluit hem aan in een ander stopcontact.
	De Aan/Uit knop is niet ingeschakeld.	Druk op de Aan/Uit knop.
	Het controlelampje Aan/Uit knippert: de auto off is geactiveerd.	Druk op de Aan/Uit knop.
Er komt weinig of geen stoom uit het strijkijzer.	Het waterreservoir is leeg.	Vul het reservoir.
	De bedieningstoets stoom is niet geactiveerd.	Druk op de bedieningstoets stoom.
	Het 'anti-kalk' patroon is niet aangebracht in het toestel, het is niet juist aangebracht of is bijna uitgewerkt.	Vervangen het patroon.
	Het intern systeem moet opnieuw worden bijgevuld.	Houd de bedieningstoets Stoom langdurig ingedrukt. Maak het waterreservoir niet volledig leeg.

PROBLEMEN	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Er komen bruine strepen uit de gaten van de strijkzool die het linnen vuil maken.	U gebruikt chemische producten om te ontkalken of additieven in het water	Doe dit soort producten nooit in het waterreservoir (zie de paragraaf over het soort water dat kan worden gebruikt). Neem contact op met een Erkend Dienstencentrum.
	De zool is vuil of bruin en kan vlekken veroorzaken op het linnen.	Reinig de zool met een niet-metalen spons en blaas af en toe op de zool.
	Uw linnen is onvoldoende gespoeld of u hebt een nieuw kledingstuk gestreken vooraleer het te wassen.	Zorg ervoor dat het linnen overvloedig gespoeld is om zeepresten of chemische producten op nieuwe kledingstukken te verwijderen, anders kunnen ze aan het strijkijzer blijven kleven.
	U gebruikt stijfjesel.	Verstuif het stijfjesel alleen op de achterkant van de stof die moet worden.
	U gebruikt gedemineraliseerd/gedestilleerd water.	Gebruik uitsluitend kraantjeswater of een mengeling van kraantjeswater en gedemineraliseerd/gedestilleerd water.
Er verschijnen watervlekken op het linnen.	U gebruikt de stoomfunctie te veel.	Laat pauzes tussen elke druk op de knop van de stoomfunctie.
Een sterk lawaai in het toestel	Onvoldoende water in het reservoir.	Het reservoir vullen.
	Het proces voor het eerste gebruik is niet of niet correct uitgevoerd.	Voer het proces voor het eerste gebruik uit (zie de paragraaf over het eerste gebruik).
	Het intern systeem moet opnieuw worden bijgevuld.	Houd de bedieningstoets Stoom langdurig ingedrukt. Maak het waterreservoir niet volledig leeg.
Het toestel produceert continu stoom zonder op de knop van de stoomfunctie te drukken.	Het proces voor het eerste gebruik is bezig.	Druk op de 'Aan/Uit' toets.

## NORME DI SICUREZZA

- Leggere attentamente queste istruzioni. Conservare questo manuale di istruzioni per future consultazioni.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è collegato alla presa di corrente o se è ancora caldo (lasciarlo raffreddare per 1 ora).
- L'apparecchio deve essere posizionato su una superficie piana, stabile e resistente al calore.
- Quando il ferro è appoggiato sul poggia-ferro, assicurarsi che la superficie che supporta il poggia-ferro sia stabile.
- Scollegare sempre l'apparecchio prima di pulirlo, riempirlo o risciacquare il serbatoio dell'acqua e dopo ogni utilizzo.
- Si raccomanda di sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Tenere il ferro e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni quando è collegato alla presa di corrente o durante il raffreddamento.
- Questo apparecchio può essere usato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza o conoscenza, solo se supervisionati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e se comprendono i rischi correlati.

- Le operazioni di pulizia e manutenzione dell'apparecchio non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato se è caduto o presenta danni evidenti, perdite o malfunzionamenti. Per motivi di sicurezza, non smontare l'apparecchio ma farlo esaminare presso un centro di assistenza autorizzato.



Le superfici dell'apparecchio possono raggiungere temperature molto elevate durante il funzionamento e provocare ustioni. Non toccare le superfici calde dell'apparecchio (le parti metalliche accessibili e le parti in plastica adiacenti).

#### **RACCOMANDAZIONI IMPORTANTI**

- Collegare l'apparecchio a:
  - una presa di corrente con tensione compresa tra 220 e 240 V (esclusivamente corrente alternata);
  - una presa di corrente dotata di messa a terra.
- Qualsiasi errore di collegamento elettrico può causare danni irreparabili all'apparecchio e annullare la garanzia.
- Se viene utilizzata una prolunga, verificare che sia adatta all'intensità di corrente della spina (16 A), con messa a terra e completamente svolta.
- Per motivi di sicurezza, se il cavo elettrico è danneggiato deve essere sostituito da un centro di assistenza autorizzato.
- Non scollegare l'apparecchio tirando il cavo di alimentazione.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi. Non posizionare l'apparecchio sotto l'acqua corrente.
- Non toccare i cavi elettrici con la piastra del ferro.
- La piastra del ferro e il poggia-ferro posizionato sulla base possono raggiungere temperature molto elevate e causare ustioni: non toccarle. Fare attenzione al vapore caldo che fuoriesce dai bordi della piastra durante la stiratura ordinaria e la stiratura verticale.

- Non dirigere mai il vapore verso persone o animali.
- Per motivi di sicurezza, questo apparecchio è conforme a tutte le normative in vigore (direttiva Bassa tensione, Compatibilità elettromagnetica, Ambiente, ecc.).
- Questo prodotto è progettato per il solo uso domestico in interni. In caso di utilizzo commerciale, inappropriato o non conforme alle istruzioni, il costruttore declina ogni responsabilità e la garanzia sarà annullata.

## **PROTEGGERE L'AMBIENTE PRIMA DI TUTTO!**



- ① Il prodotto contiene materiali di valore che possono essere riutilizzati o riciclati.
- ➔ Depositarlo presso un apposito centro di raccolta.

# **CONSERVARE QUESTO MANUALE DI ISTRUZIONI**

## **OPERAZIONI PRELIMINARI**

Durante i primi utilizzi, il ferro potrebbe emanare una scia di fumo e un leggero odore, che non sono nocivi. Non influiscono sull'uso dell'apparecchio e scompariranno rapidamente.

Durante il primo utilizzo, dal ferro potrebbero fuoriuscire piccole particelle. Fanno parte del processo di produzione e non sono tossici né dannosi per i tessuti. Spariranno dopo qualche utilizzo.

Utilizzare l'apparecchio esclusivamente su una superficie sgombra per non ostruire la base dell'apparecchio (superficie piana e orizzontale). Non appoggiare l'apparecchio su un tappeto o una moquette spessa. Non appoggiarlo sul pavimento.

## **CHE TIPO D'ACQUA È POSSIBILE USARE?**

Questo apparecchio è progettato per essere utilizzato con acqua di rubinetto non trattata. In caso di dubbio, contattare le autorità locali competenti. Se l'acqua locale è molto dura, è possibile mescolare 50% di acqua demineralizzata o distillata con 50% d'acqua di rubinetto non trattata.



## IMPORTANTE

Il calore concentra gli elementi contenuti nell'acqua durante l'evaporazione. Non utilizzare acqua di asciugabiancheria, acqua profumata o addolcita, acqua di frigoriferi, batterie, climatizzatori, acqua piovana, bollita, filtrata o acqua minerale. Non utilizzare acqua distillata pura o acqua demineralizzata pura. Tutti i tipi d'acqua sopra menzionati possono contenere rifiuti organici, minerali o elementi chimici che possono provocare schizzi, macchie o l'usura prematura dell'apparecchio.

PROBLEMI	CAUSE	SOLUZIONI
L'apparecchio è collegato all'alimentazione ma la piastra non si riscalda.	Assenza di corrente.	Verificare che la spina sia collegata correttamente o collegarla a un'altra presa.
	Il pulsante di accensione non è stato premuto.	Premere il pulsante di accensione.
	La spia di accensione lampeggia: lo spegnimento automatico si è attivato.	Premere il pulsante di accensione.
Il ferro non produce vapore, o non ne produce abbastanza.	Il serbatoio dell'acqua è vuoto.	Riempire il serbatoio.
	Il pulsante Vapore non è stato premuto.	Premere il pulsante Vapore.
	La cartuccia "anti-calc" non è installata nell'apparecchio, è installata scorrettamente o è quasi scarica.	Sostituire la cartuccia.
	Il sistema interno deve essere riempito nuovamente.	Premere il pulsante Vapore più a lungo.
Non svuotare completamente il serbatoio dell'acqua.		

PROBLEMI	CAUSE	SOLUZIONI
Da fori della piastra fuoriescono striature marroni che macchiano i tessuti.	Nell'acqua sono presenti prodotti chimici anticalcare o additivi.	Non aggiungere mai tali prodotti nel serbatoio dell'acqua (consultare il paragrafo relativo ai tipi di acqua che possono essere utilizzati). Contattare un centro di assistenza autorizzato.
	La piastra è sporca o si è scurita e rischia di macchiare i tessuti.	Pulire la piastra con una spugna non metallica e aspirare i fori della piastra di tanto in tanto.
	I tessuti non sono stati risciacquati correttamente o è stato stirato un nuovo tessuto prima di lavarlo.	Assicurarsi che i tessuti siano stati risciacquati abbondantemente per rimuovere i depositi di sapone o di prodotti chimici che possono essere incollati dal ferro.
	È stato utilizzato dell'amido.	Spruzzare l'amido esclusivamente sul retro del tessuto da stirare.
	È stata utilizzata acqua demineralizzata/distillata.	Utilizzare esclusivamente acqua di rubinetto o una miscela di acqua di rubinetto e acqua demineralizzata/distillata.
Sui tessuti appaiono tracce d'acqua.	Il pulsante Vapore viene premuto troppo spesso.	Fare delle pause tra ogni pressione del pulsante Vapore.
L'apparecchio emette un forte rumore.	Nel serbatoio non è presente abbastanza acqua.	Riempire il serbatoio.
	La procedura per il primo utilizzo non è stato effettuata o è stato effettuata scorrettamente.	Effettuare la procedura per il primo utilizzo (consultare il paragrafo relativo al primo utilizzo).
	Il sistema interno deve essere riempito nuovamente.	Premere il pulsante Vapore più a lungo.
Non svuotare completamente il serbatoio dell'acqua.		
L'apparecchio produce vapore continuamente senza premere sul pulsante Vapore.	È in corso la procedura di primo utilizzo.	Premere il pulsante di accensione.

## MEDIDAS DE SEGURIDAD

- Lea detenidamente estas instrucciones. Conserve este manual de instrucciones para futuras consultas.
- Nunca deje el aparato desatendido cuando esté enchufado a la toma de corriente o hasta que se haya enfriado (alrededor de 1 hora).
- El aparato debe colocarse sobre una superficie plana, estable y resistente al calor.
- Cuando coloque la plancha sobre su base, asegúrese de que esta repose sobre una superficie estable.
- Desenchufe siempre el aparato antes de limpiarlo, de volver a llenarlo con agua o enjuagar el depósito de agua, y después de cada uso.
- Vigile a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Mantenga la plancha y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando esté enchufada o se esté enfriando.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años o personas con mermas físicas, sensoriales o mentales, o que no cuenten con la experiencia o los conocimientos necesarios, siempre que estén supervisados o hayan sido instruidos en el uso seguro del aparato y comprendan los peligros que acarrea.
- La limpieza y el mantenimiento no deben ser efectuados por los niños sin supervisión.

- El aparato no debe ser utilizado si ha sufrido una caída, si muestra daños visibles, si tiene fugas o si presenta un funcionamiento anómalo. Nunca desarme su aparato: confíe su revisión a un servicio técnico autorizado a fin de evitar cualquier riesgo.



Las superficies de su aparato pueden alcanzar temperaturas muy elevadas cuando está en funcionamiento y pueden llegar a causar quemaduras. No toque las superficies calientes del aparato (las partes metálicas accesibles y las piezas de plástico adyacentes).

### **RECOMENDACIONES IMPORTANTES**

- Acuérdesse siempre de enchufar su aparato a una toma de corriente con una tensión entre 220 y 240 V (solo corriente alterna) y con toma de tierra.
- Cualquier conexión incorrecta puede causar daños irreparables en el aparato y anular su garantía.
- Si utiliza un cable alargador, asegúrese de que pueda soportar la intensidad de corriente del enchufe (16 A), que tenga un conductor de tierra y que esté totalmente extendido.
- Si el cable de alimentación de su aparato se daña, deberá reemplazarlo un servicio técnico autorizado con el fin de evitar cualquier peligro.
- No desenchufe su aparato tirando del cable de alimentación.
- Jamás sumerja el aparato en el agua o en algún otro líquido. Nunca coloque el aparato bajo el agua del grifo.
- Nunca toque los cables eléctricos con la suela de la plancha.
- La suela de su plancha y su base de apoyo pueden alcanzar temperaturas muy elevadas que podrían ocasionar quemaduras: nunca las toque. Preste atención al vapor caliente que se escapa por los bordes de la plancha durante el planchado o el alisado.
- Nunca dirija el vapor hacia las personas o los animales.
- Por su seguridad, este aparato cumple con todas las normas en vigor (directivas de baja tensión, compatibilidad electromagnética, medioambiental, etc.).

- Este producto ha sido diseñado solamente para uso doméstico en interiores. En caso hacer un uso comercial, o de un uso inapropiado o incumpliendo las instrucciones, el fabricante declinará toda responsabilidad y la garantía dejará de tener efecto.

## **¡PROTEJA EL MEDIOAMIENTE ANTE TODO!**



- ① Su producto contiene materiales de valor que pueden ser reutilizados o reciclados.
- ➡ Déjelo en un punto de recogida apropiado de su localidad.

# **CONSERVE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES**

## **ANTES DE UTILIZAR POR PRIMERA VEZ**

Cuando utilice la plancha por primera vez, se generará un poco de humo y olor, ninguno de los cuales son nocivos. Estos no afectará la utilización de su aparato y se disiparán con rapidez.

Cuando utilice la plancha por primera vez, se pueden desprender partículas pequeñas. Estas forman parte del proceso de fabricación y no le afectarán ni a usted ni los tejidos. Estas desaparecerán después de varios usos.

Solo debe utilizar este aparato sobre una superficie despejada para no obstruir la suela del aparato (superficie plana y horizontal). Este aparato no debe ponerse sobre un tapete o una alfombra gruesa, si bien puede colocarse en el suelo.

## **¿QUÉ TIPO DE AGUA PUEDO UTILIZAR?**

Este aparato está diseñado para utilizarse con agua corriente. En caso de duda, consulte con las autoridades locales competentes. Si el agua es muy dura, puede hacer una solución con 50 % de agua desmineralizada o destilada y 50 % de agua corriente.

## IMPORTANTE

El calor aglutina los elementos contenidos en el agua durante la evaporación. No debe utilizar agua de secadoras, agua perfumada o descalcificada, agua de frigoríficos, baterías o climatizadores, agua de lluvia, agua hervida o filtrada, o agua mineral. No debe utilizar agua pura destilada o desmineralizada. Todas las fuentes de agua mencionadas anteriormente pueden contener residuos orgánicos, minerales o químicos que pueden causar salpicaduras, manchas o un desgaste prematuro del aparato.

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUCIONES
El aparato está enchufado pero la suela no se calienta.	No recibe corriente.	Compruebe que el enchufe esté bien enchufado o enchúfelo a otra toma de corriente.
	El botón de encendido/apagado no está oprimido.	Pulse el botón de encendido/apagado.
	El indicador de encendido/apagado parpadea: el sistema de apagado automático se ha activado.	Pulse el botón de encendido/apagado.
Su plancha no produce poco o nada de vapor.	El depósito de agua está vacío.	Vuelva a llenar el depósito.
	El botón del vapor no está accionado.	Pulse el botón del vapor.
	El filtro antical no está instalado en el aparato, no está instalado correctamente, o ha llegado al final de su vida útil.	Cambie el filtro.
	El sistema interno necesita llenarse de nuevo.	Mantenga pulsado el botón de vapor por un tiempo.
No vacíe por completo el depósito de agua.		

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUCIONES
Salen estrías sucias por los orificios de la suela que manchan la ropa.	Ha añadido productos químicos desincrustantes u otros aditivos en el agua.	No añada jamás este tipo de productos en el depósito de agua (ver el apartado sobre el tipo de agua puede utilizarse). Contacte con un servicio técnico autorizado.
	La suela está sucia o manchada y podría manchar la ropa.	Limpie la suela con una estropajo no metálico y aspire los orificios de la suela periódicamente.
	Su ropa no está lo suficientemente aclarada o ha planchado una nueva prenda antes de lavarla.	Asegúrese de que la ropa esté bien aclarada para eliminar los restos de jabón o los productos químicos de las nuevas prendas que puedan incrustarse a la plancha.
	Está utilizando almidón.	Rocíe almidón solamente en el anverso de la tela a planchar.
	Está utilizando agua desmineralizada o destilada.	Utilice solamente agua corriente o una solución de agua corriente y agua desmineralizada/destilada.
Aparecen restos de agua sobre la ropa.	Está utilizando la función del vapor con demasiada frecuencia.	Haga una pausa entre una presión y otra del botón del vapor.
El aparato hace un ruido considerable.	No queda suficiente agua en el depósito.	Vuelva a llenar el depósito.
	El proceso de primera utilización no se ha realizado correctamente.	Lleve a cabo el proceso de primera utilización del agua (ver el apartado sobre la primera utilización).
	El sistema interno necesita llenarse de nuevo.	Mantenga pulsado el botón de vapor por un tiempo.
El aparato produce vapor de manera ininterrumpida sin pulsar el botón del vapor.	El proceso de primera utilización está en curso.	Pulse el botón de encendido/apagado.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Leia com atenção estas instruções. Guarde este manual de instruções para futuras referências.
- Nunca deixe o aparelho sem supervisão quando estiver ligado à corrente e se ainda não tiver arrefecido (cerca de 1 hora).
- O aparelho deve ser colocado numa superfície plana, estável e resistente ao calor.
- Quando colocar o ferro no descanso, certifique-se de que a superfície onde o vai colocar é estável.
- Desligue sempre o aparelho da corrente antes de proceder à limpeza, antes de encher de água ou de lavar o reservatório, e após cada utilização.
- Convém vigiar as crianças, de modo a certificar-se de que não brincam com o aparelho.
- Mantenha o ferro e o cabo fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade, quando este estiver ligado à corrente ou estiver a arrefecer.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência ou conhecimentos, desde que sejam supervisionadas ou ensinadas a usar o aparelho com toda a segurança e que compreendam os perigos envolvidos.
- A limpeza e manutenção do seu aparelho não devem ser feitas por crianças sem supervisão.



- O aparelho não deve ser utilizado se tiver caído, se apresentar danos aparentes, se tiver alguma fuga ou funcionar mal. Nunca desmonte o seu aparelho. Leve-o para ser examinado num Serviço de Assistência Técnica autorizado, por forma a evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.



As superfícies do seu aparelho podem atingir temperaturas muito elevadas durante o funcionamento, o que pode dar origem a queimaduras. Não toque nas superfícies quentes do aparelho (as partes metálicas acessíveis e as peças de plástico adjacentes).

#### **RECOMENDAÇÕES IMPORTANTES**

- Ligue sempre o aparelho
  - numa tomada com uma tensão entre 220V e 240V (apenas corrente alternada),
  - numa tomada com ligação à terra.
- Qualquer erro de ligação pode causar danos irreparáveis no aparelho e anular a sua garantia.
- Se utilizar uma extensão, certifique-se de que é adaptada para a intensidade da corrente na tomada (16A) com uma ligação à terra, e que está completamente esticada.
- Se o cabo de alimentação do seu aparelho ficar danificado, deve ser substituído num Serviço de Assistência Técnica autorizado, por forma a evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.
- Nunca desligue o seu aparelho puxando pelo cabo de alimentação.
- Nunca mergulhe este aparelho dentro de água ou qualquer outro líquido. Nunca coloque o aparelho por baixo de água corrente.
- Nunca toque nos fios elétricos com a base do ferro.
- A base do seu ferro e o descanso podem atingir temperaturas muito elevadas e podem dar origem a queimaduras. Não lhes toque. Tenha cuidado com o vapor quente que sai pelas extremidades da base enquanto passa a ferro.

- Nunca oriente o vapor para pessoas ou animais.
- Para sua segurança, este aparelho encontra-se em conformidade com todas as normas em vigor (diretiva de baixa tensão, compatibilidade eletromagnética, ambiente, etc.).
- Este produto foi criado apenas para uma utilização doméstica no interior de casa. No caso de utilização comercial, inadequada ou não conforme com o modo de utilização, o fabricante não se responsabiliza e a garantia perde a sua validade.

## **PROTEÇÃO DO AMBIENTE EM PRIMEIRO LUGAR!**



- ① O seu produto contém materiais de valor que podem ser reutilizados ou reciclados.
- ➡ Entregue-o no seu centro de recolha para possibilitar o seu tratamento.

# **GUARDE ESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES**

## **ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO**

Durante as primeiras utilizações, pode ser libertado algum fumo e odores do seu ferro, mas estes não são nocivos. Não afetam a utilização do seu aparelho e desaparecem rapidamente.

Durante a primeira utilização, podem ser libertadas pequenas partículas do seu ferro. Fazem parte do processo de produção e não afetam o utilizador nem os seus tecidos. Desaparecem passadas algumas utilizações.

Utilize este aparelho apenas numa superfície limpa, para não obstruir a base do aparelho (superfície plana e horizontal). Este aparelho não deve ser colocado em cima de um tapete ou numa alcatifa espessa. No entanto, pode ser colocado no chão.

## **QUE TIPO DE ÁGUA PODE SER UTILIZADA?**

Este aparelho foi criado para ser utilizado com água da torneira não tratada. No caso de dúvidas, consulte as autoridades locais competentes. Caso a sua água seja muito dura, pode misturar 50 % de água desmineralizada ou destilada com 50 % de água da torneira não tratada.

## IMPORTANTE

O calor concentra os elementos existentes na água durante a evaporação. Não deve utilizar água da máquina de secar roupa, água perfumada ou suavizada, água de frigoríficos, de baterias, de climatizadores, água da chuva, fervida, filtrada, ou água mineral. Não utilize água pura destilada ou pura desmineralizada. Todos os tipos de água mencionados anteriormente podem conter detritos orgânicos, minerais ou elementos químicos que podem provocar salpicos, manchas castanhas ou um desgaste prematuro do aparelho.

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUÇÕES
O aparelho está ligado, mas a base não aquece.	Não há corrente.	Certifique-se de que a tomada está a funcionar corretamente ou ligue noutra tomada.
	O botão de ligar/desligar não foi ativado.	Prima o botão de ligar/desligar.
	O indicador luminoso de ligado/desligado está a piscar. A função de desligar automaticamente foi ativada.	Prima o botão de ligar/desligar.
O seu ferro produz pouco ou nenhum vapor.	O reservatório da água está vazio.	Encha o reservatório com água.
	O botão de controlo do vapor não foi acionado.	Prima o botão de controlo do vapor.
	O cartucho anti-calcário não foi instalado no aparelho, não foi instalado corretamente ou está em fim de vida.	Mude de cartucho.
	O sistema interno precisa de ser enchido novamente.	Prima o botão de controlo do vapor durante mais tempo. Não esvazie completamente o reservatório da água.

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUÇÕES
Sai água castanha dos orifícios da base e mancha a roupa.	Utiliza produtos químicos para descalcificar ou aditivos na água.	Nunca adicione este tipo de produtos no reservatório da água (consulte o parágrafo relativo ao tipo de água que pode ser utilizada). Contacte um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
	A base está suja ou escureceu e pode manchar a roupa.	Limpe a base com uma esponja não-metálica e aspire os orifícios da base de vez em quando.
	A sua roupa não está suficientemente enxaguada ou passou outra peça de roupa antes de a lavar.	Certifique-se de que a roupa foi bem enxaguada, de modo a retirar os depósitos de detergente ou de produtos químicos nas peças de roupa novas que possam ficar coladas pelo ferro.
	Utiliza amido.	Pulverize o amido apenas no avesso do tecido a passar.
	Utiliza água desmineralizada/destilada.	Utilize apenas água da torneira ou uma mistura de água da torneira com água desmineralizada/destilada.
Aparecem vestígios de água no tecido.	Utiliza demasiado o comando do vapor.	Faça pausas entre cada pressão do botão de controlo do vapor.
O aparelho emite um forte ruído.	Não há água suficiente no reservatório.	Encha o depósito de água.
	O processo da primeira utilização não foi realizado, ou foi realizado incorretamente.	Efetue o processo da primeira utilização de água (consulte o parágrafo relativo à primeira utilização).
	O sistema interno precisa de ser enchido novamente.	
Não esvazie completamente o reservatório da água.		
O aparelho produz vapor continuamente sem que seja premido o botão de controlo do vapor.	O processo da primeira utilização está em curso.	Prima o botão de ligar/desligar.

## SIKKERHEDSFORSKRIFTER

- Læs venligst disse instruktioner omhyggeligt. Gem venligst denne brugsanvisning til senere brug.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn, når det er tilsluttet, og det ikke er afkølet (ca. 1 time).
- Enheden skal placeres på en flad, stabil overflade, der er modstandsdygtig over for varme.
- Når du placerer strygejernet på strygejernholderen, skal du sørge for, at den overflade, du placerer det på er stabil.
- Tag altid stikket ud af apparatet: før rengøring, før påfyldning eller skylning af vandtanken og efter hver brug.
- Du bør overvåge børn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Hold jern og ledning utilgængelige for børn under 8 år, når det er tændt eller nedkøles.
- Denne enhed kan bruges af børn i alderen 8 eller ældre og mennesker med fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de har fået vejledning eller brugsanvisningen enheden sikkert og forstå risiciene.
- Rengøring og vedligeholdelse af din enhed må ikke foretages af børn uden opsyn.

- Apparatet må ikke anvendes, hvis det er faldet ned, hvis det viser synlige skader, lækager eller fungerer mærkeligt. Demonter aldrig apparatet: få det inspiceret i et godkendt servicecenter for at undgå enhver risiko.



Overfladerne på dit apparat kan nå meget høje temperaturer under driften, som kan forårsage forbrændinger. Rør ikke ved de varme overflader på apparatet (tilgængelige metaldele og de tilstødende dele af plast).

### **VIGTIGE ANBEFALINGER**

- Husk altid at tilslutte din enhed:
  - i et stik med en spænding mellem 220 V og 240 V (Kun vekselstrøm)
  - en stikkontakt med jordforbindelse.
- Enhver fejl ved tilslutning kan forårsage uoprettelig skade på enheden og ugyldiggøre garantien.
- Hvis du bruger en forlængerledning, så sørg for at den er egnet til den aktuelle styrke i stik (16A) med en jord, og er trukket helt ud.
- Hvis strømkablet til dit apparat er beskadiget, skal det udskiftes af et autoriseret serviceværksted for at undgå enhver risiko.
- Afbryd ikke enheden ved at trække i ledningen.
- Nedsenk aldrig apparatet i vand eller anden væske. Anbring aldrig enheden under rindende vand.
- Rør aldrig de elektriske ledninger med strygesålen.
- Strygesålen og strygejernsholderen placeres på basen kan nå meget høje temperaturer og kan forårsage forbrændinger: rør ikke ved dem. Pas på varm damp, der undslipper gennem kanten af brættet under stryging og også ved glatning.
- Ret aldrig direkte damp imod for mennesker eller dyr.
- Af hensyn til din sikkerhed, overholder dette apparat alle gældende forskrifter (lavspændingsdirektivet, elektromagnetisk kompatibilitet, miljø osv.).

- Dette produkt er designet til brug i hjemmet og kun indendørs. I tilfælde af kommerciel brug, forkert brug eller brug, der ikke er i overensstemmelse med anvisningerne, påtager producenten sig intet ansvar og garantien gælder ikke.

## MILJØ BESKYTTELSE FREM FOR ALT!



- ① Dit produkt indeholder værdifulde materialer, der kan genbruges eller genvindes.
- ➡ Efterlad det på din lokale genbrugsplads.

# GEM VENLIGST DENNE BRUGERVEJLEDNING

## FØRSTEGANGSBRUG

Ved førstegangsbrug kan røg og lugt frigives fra jernet, men de er ikke skadelige. De påvirker ikke brugen af din enhed og forsvinder hurtigt.

Ved førstegangsbrugen kan små partikler frigøres fra jernet. De er en del af produktionsprocessen og påvirker ikke dig eller dine stoffer. De forsvinder efter et par anvendelser.

Brug kun apparatet på et ryddet område for ikke at skabe forhindringer for bunden af enheden (plan overflade). Dette produkt bør ikke placeres på et tæppe eller tykt tæppe. Det kan dog være placeret på gulvet.

## HVILKEN TYPE VAND KAN BRUGES?

Denne enhed er designet til brug med ubehandlet vand fra hanen. Hvis du er i tvivl, så tjek med de relevante lokale myndigheder. I tilfælde af dit vand er meget hårdt, du kan blande 50 % demineraliseret eller destilleret vand med 50 % ubehandlet vand fra hanen.

## VIGTIGT

Varmen koncentrerer indholdselementer i vandet under fordampning.

Du bør ikke bruge vand fra tørretumbler, duftende eller blødgjort vand, vand fra køleskabe, batterier, klimaanlæg, regnvand, kogt, filtreret eller flaskevand. Brug ikke rent destilleret eller rent demineraliseret vand. Alle typer vand nævnt ovenfor kan indeholde organisk affald, mineralske eller kemiske elementer, der kan forårsage spattering, brune pletter eller tidlig slitage på apparatet.

PROBLEMER	ÅRSAGER	LØSNINGER
Enheden er tilsluttet, men strygesålen er ikke varm.	Ingen strøm.	Sørg for, at stikket er tilsluttet eller sæt stikket i en anden stikkontakt.
	Tænd/Sluk-knappen ikke er trykket ned.	Tryk på Tænd/Sluk-knappen.
	Tænd/Sluk blinker: auto off aktiveres.	Tryk på Tænd/Sluk-knappen.
Strygejernet producerer lidt eller ingen damp.	Vandtanken er tom.	Fyld tanken.
	Knappen dampkontrol er ikke trykket ned.	Tryk på knappen dampkontrol.
	"Anti-kalk"-patronen er installeret i enheden, den er ikke installeret korrekt, eller ved at dø.	Skift patronen.
	Det interne system skal genfyldes.	Tryk længere tid på knappen dampkontrol. Tøm ikke vandbeholderen helt.
Der kommer brune striber gennem hullerne i sålen og pletter tøjet.	Du bruger kemiske afkalkningsmidler eller tilsætningsstoffer i vandet.	Hæld aldrig denne type produkt i vandtanken (se afsnittet om den type vand, der kan bruges). Kontakt et autoriseret serviceværksted.
	Strygesålen er snavset eller brun og risikerer at plette tøjet.	Rengør strygesålen med en ikke-metallisk svamp og udluft hullerne i strygesålen fra tid til anden.
	Dit linned er ikke skyllet tilstrækkeligt, eller du har strøget en ny beklædningsgenstand før du vaskede det.	Sørg for, at vasketøjet skylles grundigt for at fjerne sæbeaflejringer eller kemikalier på nye beklædningsgenstande, som kan bindes til jern.
	Du bruger stivelse.	Spray kun stivelse på bagsiden af stoffet, som skal stryges.
	Du bruger deioniseret/destilleret vand.	Kun brug af vand fra hanen eller en blanding af brugsvand og deioniseret/destilleret vand.
Spor af vand vises på vasketøjet.	Du bruger dampkontrol-knappen for meget.	Lav pauser mellem hvert tryk på dampknappen.



PROBLEMER	ÅRSAGER	LØSNINGER
En kraftig støj i enheden.	Ikke tilstrækkeligt med vand i tanken.	Fyld tanken.
	Processen med første brug blev ikke udført, eller ikke udført korrekt.	Gennemfør den første brug med vand (se punkt om førstegangsbrug).
	Det interne system skal genfyldes.	Tryk længere tid på knappen dampkontrol. Tøm ikke vandbeholderen helt.
Enheden producerer damp kontinuerligt uden at du trykker på knappen damp.	Processen førstegangsbrug.	Tryk på Tænd/Sluk-knappen.

## SIKKERHETSINSTRUKSJONER

- Les nøye gjennom disse instruksjonene. Ta vare på denne bruksanvisningen også for senere bruk.
- La aldri strykejernet stå uten tilsyn når det er tilkoblet og det ikke er avkjølt (ca. 1 time).
- Strykejernet må settes på en jevn overflate som er stabil og motstandsdyktig for varme.
- Når du plasserer strykejernet på plattformen, sørg for at overflaten som du plasserer den på er stabil.
- Koble alltid fra strykejernet: før rengjøring, før fylling av vann eller skylling av vannbeholderen og etter bruk.
- Det er viktig å ha tilsyn med barn for å passe på at de ikke leker med strykejernet.
- Oppbevar strykejernet og ledningen utilgjengelig for barn under 8 år når jernet er koblet til eller er under avkjøling.
- Dette strykejernet kan brukes av barn i en alder av 8 år og oppover og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og kunnskap hvis de har fått veiledning eller instruksjoner for bruk av apparatet i all sikkerhet, og hvis de forstår risikoen det innebærer.
- Rengjøring og vedlikehold av strykejernet må ikke utføres av barn uten veiledning.

- Strykejernet må ikke brukes hvis det har falt ned, hvis man ser tydelige skader, hvis det lekker eller ikke fungerer på vanlig måte. Demonter aldri strykejernet: ta det med til et godkjent servicesenter for å unngå risiko.



Overflatene på strykejernet kan komme opp i svært høy temperatur ved bruk, noe som kan forårsake brannskade. Ikke ta på de varme overflatene på strykejernet (de tilgjengelige metalledene og plastdelene like ved).

### **VIKTIGE ANBEFALINGER**

- Pass alltid på å koble fra strykejernet:
  - i en stikkontakt med en spenning på mellom 220 V og 240 V (kun vekselstrøm),
  - i en jordet stikkontakt.
- Enhver tilkoblingsfeil kan forårsake uopprettelig skade på strykejernet og gjøre garantien ugyldig.
- Hvis du bruker en skjøteledning, sørg for at den er egnet for den nåværende styrken i kontakten (16A) med jording og at den er trukket helt ut.
- Hvis den elektriske ledningen på strykejernet er skadet, må den skiftes ut av et servicesenter, for å unngå risiko.
- Ikke koble fra strykejernet ved å trekke i ledningen.
- Dypp aldri strykejernet i vann eller annen væske. Plasser aldri strykejernet under rennende vann.
- Berør aldri de elektriske ledningene med jernplaten.
- Jernplaten på strykejernet kan komme opp i svært høye temperaturer og kan føre til brannskade; ta ikke på den. Pass deg for den varme dampen som kommer ut ved kantene av strykebrettet under stryking og ved damping.
- Dampen må aldri rettes mot personer eller dyr.
- For din egen sikkerhet, oppfyller dette strykejernet kravene til gjeldende regler (lavspenningsdirektivet, elektromagnetisk kompatibilitet, miljø, osv.).

- Dette produktet er kun laget for bruk i hjemmet og for bruk innendørs. Ved kommersiell og uegnet bruk, eller bruk som ikke er i samsvar med instruksjonene, fraskriver produsenten seg alt ansvar, og garantien gjelder ikke.

## BESKYTTELSE AV MILJØET FRAMFOR ALT!



- ① Produktet inneholder verdifulle materialer som kan gjenbrukes eller resirkuleres.
- ➔ Lever det til den mest egnede lokale miljøstasjonen.

# TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN

## FØR FØRSTE GANGS BRUK

Ved første gangs bruk, kan røyk og lukt komme fra jernet, men det er ikke skadelig. Dette påvirker ikke bruken av strykejernet og forsvinner raskt.

Ved første gangs bruk, kan små partikler komme ut fra strykejernet. Dette er en del av produksjonsprosessen og har ingen betydning, hverken for mennesker eller for klær. Dette kommer til å forsvinne etter noen gangers bruk.

Bruk dette strykejernet kun på en klart overflate for at det skal stå stødig (overflaten må være flat og horisontal). Dette strykejernet må ikke settes på en matte eller et tykt teppe. Det kan allikevel plasseres på bakken.

## HVA SLAGS TYPE VANN KAN BRUKES?

Dette strykejernet er designet for bruk av ubehandlet vann fra springen. I tvilstilfeller, må man henvende seg til de rette lokale myndigheter. Hvis vannet er svært hardt, kan man blande 50 % demineralisert eller destillert vann med 50 % ubehandlet springvann.

## VIKTIG

Varmen konsentrerer elementene i vanninnholdet under fordampning.

Vann fra tørketrommel, parfymert eller myknet vann, vann fra kjøleskap, batterier, klimaanlegg, regnvann, kokt, filtrert eller flaskevann må ikke brukes. Ikke bruk rent destillert rent vann eller rent demineralisert vann. Alle typer vann som er nevnt ovenfor kan inneholde organisk avfall, mineraler eller kjemiske elementer som kan forårsake sprut, brune flekker eller tidlig slitasje av strykejernet.

PROBLEMER	ÅRSAKER	LØSNINGER
Strykejernet er tilkoblet, men platen varmer ikke.	Ikke strøm.	Sjekk at pluggen er godt tilkoblet eller plugg inn i en annen stikkontakt.
	På/av-knappen er ikke trykket på.	Trykk på på/av-knappen.
	På/av-lampen blinker: auto off er aktivert.	Trykk på på/av-knappen.
Strykejernet produserer lite vann eller lite damp.	Vannbeholderen er tom.	Fyll vannbeholderen.
	Dampknappen er ikke trykket inn.	Trykk på dampknappen.
	«Anti-kalk» patronen er ikke installert i strykejernet, det er ikke riktig installert eller fungerer nesten ikke lenger.	Skift ut patronen.
	Det interne systemet må fylles opp igjen.	Hold dampknappen inn lengre. Ikke tøm vannbeholderen fullstendig.
Brune striper kommer ut gjennom hullene i platen og flekker til tøyet.	Det brukes kjemiske avkalkingsmidler eller tilsetningsstoffer i vannet.	Ha aldri denne typen produkt i vannbeholderen (se avsnittet om hvilken type vann som brukes). Kontakt et godkjent servicesenter.
	Platen er skitten eller brun og kan risikere å flekke til tøyet.	Rengjør platen med en svamp som ikke er av metall og støvsug platehullene med jevne mellomrom.
	Tøyet er ikke tilstrekkelig skylt, eller man har strøket nytt tøy før vask.	Pass på at tøyet blir skylt grundig for å fjerne såpeskum eller kjemikalier på nye plagg som kan bindes av jernet.
	Det brukes stivelse.	Spray stivelse bare på baksiden av stoffet som skal strykes.
	Det brukes demineralisert/destillert vann.	Bruk kunn vann fra springen eller en blanding av springvann og demineralisert/destillert vann.
Spør av vann vises på tøyet.	Dampknappen brukes for mye.	Stopp opp litt etter hvert trykk på dampknappen.

PROBLEMER	ÅRSAKER	LØSNINGER
En stygg lyd i strykejernet.	Ikke nok vann i beholderen.	Fyll vannbeholderen.
	Prosessen med første gangs bruk har ikke blitt korrekt utført.	Gjennomfør prosessen med første gangs bruk av vann (se avsnittet ved første gangs bruk).
	Det interne systemet må fylles opp igjen.	Hold dampknappen inn lengre.
Ikke tøm vannbeholderen fullstendig.		
Strykejernet produserer damp kontinuerlig uten å trykke på dampknappen.	Prosessen med å bruke det for første gang er i gang.	Trykk på på/av-knappen.

## SÄKERHETSANVISNINGAR

- Läs dessa anvisningar noggrant. Spara bruksanvisningen för framtida referens.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt när den är inkopplad eller innan den har svalnat (ca 1 timme).
- Apparaten måste placeras på en plan yta som är stabil och värmetålig.
- Om du placerar strykjärnet på ett strykjärnsställ måste du se till att ytan som du ställer det på är stabilt.
- Koppla alltid ur apparaten innan du rengör den och innan du fyller på eller sköljer ur vattenbehållaren och efter varje användning.
- Håll uppsikt över barn för att se till att de inte leker med apparaten.
- Håll strykjärnet och sladden utom räckhåll för barn under 8 år när det är påslaget och när det håller på att svalna.
- Apparaten får användas av barn över 8 år och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet och kunskap om de hålls under uppsikt eller får instruktioner om hur apparaten används på ett säkert sätt och förstår riskerna med den.
- Rengöring och underhåll av apparaten får inte utföras av barn utan uppsikt.

- Apparaten får inte användas om den har tappats, om den uppvisar synliga skador eller om den läcker eller uppvisar avvikelser i funktion. Plocka aldrig isär apparaten. Lämna in den på ett godkänt servicecenter för att undvika alla risker.



Ytorna på din apparat kan uppnå så höga temperaturer när den är påslagen att den kan orsaka brännskador. Ta inte på de varma ytorna på apparaten (dvs de åtkomliga metalldelarna och de intilliggande plastdelarna).

### **VIKTIGA REKOMMENDATIONER**

- Tänk på att alltid koppla in apparaten i:
  - ett uttag med en spänning mellan 220 V och 240 V (endast AC),
  - ett jordat uttag.
- Fel i samband med inkoppling kan orsaka skador på apparaten som inte går att reparera och upphäva garantin.
- Om du använder förlängningssladd måste du kontrollera att den är anpassad för strömstyrkan i uttaget (16A) och att den är jordad och fullt utdragen.
- Om sladden på apparaten är skadad måste den lämnas in på ett godkänt servicecenter för att undvika alla risker.
- Koppla inte ur apparaten genom att dra i sladden.
- Sänk aldrig ner apparaten i vatten eller annan vätska. Placera aldrig apparaten under rinnande vatten.
- Låt aldrig sladden nudda vid stryksulan.
- Stryksulan på strykjärnet och strykjärnsstället på sockeln kan uppnå mycket höga temperaturer och kan orsaka brännskador – rör inte vid dem. Var uppmärksam på den varma ångan som kommer ut mellan brädets kanter under strykning och även under pressning.
- Rikta aldrig ångan mot andra personer eller djur.
- För din säkerhet överensstämmer den här apparaten med alla tillämpliga bestämmelser (lågspänningsdirektivet, elektromagnetisk kompatibilitet, miljöbestämmelser etc.).



- Den här produkten är framtagen för användning i hemmet och endast inomhus. Vid kommersiell eller olämplig användning, eller om användning inte sker enligt anvisningarna avsäger tillverkaren sig allt ansvar och garantin slutar gälla.

## TÄNK PÅ MILJÖN I FÖRSTA HAND!



- ① Produkten innehåller värdefullt material som kan återanvändas eller återvinnas.
- ➔ Lämna in den på lämpligt, lokalt insamlingsställe.

## SPARA BRUKSANVISNINGEN

### FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNINGEN

Under de första användningarna kan en rök och lukt komma från strykjärnet – dessa är inte skadliga. De påverkar inte användningen av apparaten och försvinner snabbt.

Under den första användningen kan små partiklar lossa från strykjärnet. Det är rester från tillverkningsprocessen och påverkar varken dig eller ditt tyg. De försvinner efter några användningar.

Använd på en frigjord yta så att apparatens bas inte träffar på några hinder (en plan och horisontell yta). Apparaten får inte placeras på en duk eller tjock matta. Den ska heller inte placeras på golvet.

### VILKEN TYP AV VATTEN KAN MAN ANVÄNDA?

Den här apparaten är tillverkad för att användas med obehandlat kranvatten. Om du är osäker kan du kontrollera med de relevanta lokala myndigheterna. Om vattnet är mycket hårt kan du blanda 50 % avjoniserat eller destillerat vatten med 50 % obehandlat kranvatten.

### VIKTIGT

Värmen gör att beståndsdelarna i vattnet koncentreras i och med avdunstningen. Du bör inte använda vatten från torktumblaren, parfymerat eller avhärdat vatten, vatten från kylskåp, batterier, luftkonditionering, regnvatten, kokat, filtrerat vatten eller mineralvatten. Använd inte rent destillerat eller avjoniserat vatten. Alla typer av vatten som nämns ovan kan innehålla dött organiskt material, mineraler eller kemiska beståndsdelar som kan orsaka stänk, bruna fläckar eller förtida slitage på apparaten.

PROBLEM	ORSAKER	LÖSNINGAR
Apparaten är inkopplad men sulan blir inte varm.	Ingen ström.	Se till att kontakten är inkopplad eller testa ett annat uttag.
	På/av-knappen är inte aktiverad.	Tryck på på/av-knappen.
	På/av-lampan blinkar – automatisk avstängning är aktiverad.	Tryck på på/av-knappen.
Strykjärnet producerar lite eller ingen ånga.	Vattenbehållaren är tom.	Fyll på behållaren.
	Kontrollknappen för ånga är inte intryckt.	Tryck in kontrollknappen för ånga.
	"Antikalk"-patronen är inte installerad i apparaten, är inte korrekt installerad eller är uttjänt.	Byt ut patronen.
	Det interna systemet behöver fyllas på.	Tryck in kontrollknappen för ånga längre.
Töm inte vattenbehållaren helt.		
Det kommer ut bruna ränder från hålen i sulan och fläckar tyget.	Du använder kemiska avkalkningsmedel eller tillsatser i vattnet.	Tillsätt aldrig den här typen av produkter i vattenbehållaren (se avsnittet om vilken typ av vatten som ska användas). Kontakta ett godkänt servicecenter.
	Stryksulan är smutsig eller brun och kan fläcka tyget.	Rengör sulan med en icke-metallisk tvättsvamp och låt hålen i sulan andas ibland.
	Tyget har inte sköljts ur ordentligt eller också har plagget aldrig tvättats.	Se till att tyget har sköljts ur ordentligt för att avlägsna rester av tvättmedel eller andra kemiska produkter på nya kläder som kan fästa på tyget under strykningen.
	Du använder stärkelse.	Applicera bara stärkelsen på baksidan av det tyg som ska strykas.
	Du använder destillerat/avjoniserat vatten.	Använd endast kranvatten eller en blandning mellan kranvatten och destillerat/avjoniserat vatten.

PROBLEM	ORSAKER	LÖSNINGAR
Det blir vattenspår på tyget.	Du använder ångknappen för mycket.	Pausa mellan varje knapptryckning.
Det låter högt om apparaten.	Det är inte tillräckligt mycket vatten i behållaren.	Fyll på behållaren.
	Proceduren för första användningen har inte utförts eller inte utförts korrekt.	Utför proceduren för första användningen med vatten (se avsnittet om första användningen).
	Det interna systemet behöver fyllas på.	Tryck in kontrollknappen för ånga längre.
Töm inte vattenbehållaren helt.		
Apparaten producerar ånga hela tiden fastän kontrollknappen för ånga inte är intryckt.	Proceduren för första användningen pågår.	Tryck på på/av-knappen.

## TURVAOHJEET

- Lue nämä ohjeet huolellisesti. Säilytä tämä ohjekirja myöhempiä käyttöä varten.
- Älä koskaan jätä laitetta vartioimatta, kun se on kytkettynä verkkovirtalähteeseen tai kun se ei ole vielä jäähtynyt (noin tunnin ajan).
- Laite tulee asettaa tasaiselle, vakaalle ja lämmönkestävälle pinnalle.
- Kun asetat silitysraudan telineen päälle, varmista, että pinta, jolle sen asetat on vakaa.
- Irrota laite sähköverkosta aina: ennen laitteen puhdistusta, ennen vesisäiliön täyttämistä tai huuhtelemista ja jokaisen käyttökerran jälkeen.
- On hyvä valvoa ja varmistaa, ettei lapset leiki laitteella.
- Säilytä silitysrauta ja sen virtajohtoa alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa, kun silitysraudassa on virtaa tai rauta on jäähtymässä.
- Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajalliset tai heikentyneet tai, joilla ei ole riittävästi tietoa tai kokemusta, jos he ovat saaneet tarkat ohjeet laitteen käytössä, heitä valvotaan ja he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapset saavat tehdä laitteelle sallitun puhdistuksen ja huollon vain aikuisen valvonnassa.

- Älä käytä laitetta, jos se on pudonnut, siinä on näkyviä vaurioita, se vuotaa tai se toimii tavallisesta poikkeavalla tavalla. Älä koskaan yritä purkaa laitetta itse: vie se valtuutetun huoltopalvelun tarkastettavaksi vaaratilanteiden välttämiseksi.



Laitteen pinnat voivat kuumeta voimakkaasti toiminnan aikana, mikä voi aiheuttaa palovammoja. Älä koske laitteen kuumiin pintoihin (kosketettavissa olevat metalliosat ja niiden viereiset muoviosat).

### **TÄRKEITÄ SUOSITUKSIA**

- Kytke aina laite:
  - jännitteeltään 220–240 V:n pistorasiaan (vain vaihtovirta),
  - maadoitettuun pistorasiaan.
- Väärä kytkeminen voi aiheuttaa laitteelle korjaamatonta vahinkoa eikä takuu ole tällöin voimassa.
- Jos käytät jatkojohtoa, varmista, että se sopii pistorasian tehon voimakkuuden kanssa yhteen (16 A), se on maadoitettu ja johto on kierretty täysin auki.
- Jos laitteen sähköjohto on vioittunut, se on vaihdettava valtuutetun huoltopalvelun kautta vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Älä koskaan irrota laitetta sähköverkosta vetämällä sähköjohdosta.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen. Älä koskaan aseta laitetta juoksevan veden alle.
- Älä koskaan anna silitysraudan pohjan koskea sähköjohtoja.
- Silitysraudan pohja ja raudan alustan telineteline voivat kuumeta huomattavasti ja aiheuttaa palovammoja: älä kosketa niitä. Varo kuumaa haihtuvaa höyryä silitysraudan reunojen lähellä silittäessäsi.
- Älä koskaan osoita höyryä suoraan ihmisiä tai eläimiä päin.
- Tämä laite täyttää siihen sovellettavat, voimassa olevat määräykset (matalajännitedirektiivi, sähkömagneettinen yhteensopivuus, ympäristö yms.) turvallisuutesi vuoksi.

- Tämä tuote on tarkoitettu vain kotikäyttöön sisätiloissa. Valmistaja ei vastaa laitteen kaupallisesta tai sopimattomasta käytöstä tai käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä eikä takuu kata tällaisia tapauksia.

## YMPÄRISTÖNSUOJELU ENNEN KAIKKEA!



- ① Tuotteessa on hyödynnettäviä, uudelleenkäyttöön sopivia tai kierrätettäviä materiaaleja.
- ➔ Vie tuote paikalliseen asiantuntevaan jätekeskukseen.

# SÄILYTÄ TÄMÄ OHJEKIRJA

## ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖKERTAA

Ensimmäisillä käyttökertoilla silitysraudasta voi lähteä savua ja hajua, jotka eivät kuitenkaan ole haitallisia. Ne eivät vaikuta laitteen käyttöön ja häviävät nopeasti. Ensimmäisen käyttökerran aikana silitysraudasta voi irrota pieniä hiukkasia. Ne ovat osa tuotantoprosessia eivätkä vaikuta käyttäjään tai kankaaseen. Ne häviävät muutaman käyttökerran jälkeen.

Käytä tätä laitetta ainoastaan avoimella pinnalla, jotta laitteen pohja (tasainen ja horisontaalinen pinta) ei peity. Tätä laitetta ei saa asettaa matolle tai paksulle kokolattiamatolle. Sen voi kuitenkin asettaa maahan.

## MINKÄLAISTA VETTÄ LAITTEESSA VOIDAAN KÄYTTÄÄ?

Tässä laitteessa on tarkoitus käyttää käsittelemätöntä vesijohtovettä. Epäselvissä tapauksissa, varmista asia asianomaisilta paikallisilta viranomaisilta. Mikäli vesi on erittäin kovaa, voit käyttää seuraavaa yhdistelmää: 50 % demineralisoitua tai tislattua vettä ja 50 % käsittelemätöntä vesijohtovettä.

## TÄRKEÄÄ

Lämpö tiivistää veden sisältämät ainesosat haihdutuksen aikana.

Älä käytä kuivausrummun vettä, aromaattisia aineita tai pehmenysaineita sisältävää vettä, jääkaappien, paristojen tai ilmastointilaitteiden vettä, sadevettä, keitettyä vettä, suodatettua vettä tai mineraalivettä. Älä käytä pelkkää tislattua vettä tai pelkkää demineralisoitua vettä. Kaikissa edellä mainituissa vesityypeissä voi olla orgaanisia jätteitä, mineraaleja tai kemiallisia aineita, jotka voivat aiheuttaa roiskeita, ruskeita tahroja tai laitteen ennenaikaista kulumista.

ONGELMA	SYY	RATKAISU
Laite on kytkettyä, mutta pohja ei kuumene.	Ei sähkövirtaa.	Varmista, että osa on kunnolla kytketty tai kytke se uudelleen toiseen pistorasiaan.
	Päälle- ja poiskytkemiseen tarkoitettua painiketta ei ole lukittu.	Paina päälle- ja poiskytkemiseen tarkoitettua painiketta.
	Päälle- ja poiskytkemiseen tarkoitettu painike vilkkuu: auto-off-tila (automaattinen virrankatkaisu) on käynnistynyt.	Paina päälle- ja poiskytkemiseen tarkoitettua painiketta.
Silitysrauta muodostaa höyryä vähän tai ei ollenkaan.	Vesisäiliö on tyhjä.	Täytä säiliö.
	Höyrynsäätimen painike ei ole aktivoitunut.	Paina höyrynsäätimen painiketta.
	Laitteessa ei ole kalkinpoistopatruunaa, sitä ei ole asennettu oikein tai se on kulunut loppuun.	Vaihda patruuna.
	Sisäinen järjestelmä tarvitsee täyttää uudelleen.	Paina höyrynsäätimen painiketta pidempään. Älä tyhjennä vesisäiliötä kokonaan.
Pohjan aukoista valuu ruskeaa nestettä, joka tahraa kankaan.	Käytät kemiallisia kalkinpoistoaineita tai lisäaineita laitteen vedessä.	Älä koskaan lisää vesisäiliöön tämäntyyppisiä aineita (katso kohta "minkälaista vettä laitteessa voidaan käyttää"). Ota yhteyttä valtuutettuun huoltopalveluun.
	Pohja on likainen tai ruskea ja voi mahdollisesti tahrata kankaan.	Puhdista pohja ei-metallisella pesusienellä ja pyyhi pohjan aukkoja silloin tällöin.
	Kangasta ei ole huuhdeltu riittävästi tai olet sillittänyt uutta vaatetta ennen sen pesemistä.	Varmista, että kangas on huuhdeltu kunnolla, jotta uusien vaatteiden saippuajämät tai kemialliset ainesosat ovat irronneet, sillä rauta voi imeä ne itseensä.
	Käytät tärkkiä.	Suihkuta tärkki ainoastaan silitettävän kankaan kääntöpuolelle.
	Käytät demineralisoitua/ tislattua vettä.	Käytä ainoastaan vesijohtovettä tai vesijohtoveden ja demineralisoidun/ tislattun veden sekoitusta.

ONGELMA	SYY	RATKAISU
Kankaaseen muodostuu vesijälkiä.	Käytät liikaa höyrinsäädintä.	Pidä taukoja jokaisen höyrinsäätimen napin painalluksen välillä.
Laite pitää kovaa ääntä.	Säiliössä ei ole tarpeeksi vettä.	Täytä säiliö.
	Ensimmäistä käyttökertaa ei ole suoritettu tai sitä ei ole tehty oikein.	Suorita ensimmäinen veden käyttökerta (katso kohta "ennen ensimmäistä käyttökertaa").
	Sisäinen järjestelmä tarvitsee täyttää uudelleen.	Paina höyrinsäätimen painiketta pidempään. Älä tyhjennä vesisäiliötä kokonaan.
Laite muodostaa jatkuvaa höyryä ilman höyrinsäätimen painikkeen painamista.	Ensimmäinen käyttökerta on meneillään.	Paina päälle- ja poiskytkemiseen tarkoitettua painiketta.



## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Παρακαλείσθε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες. Παρακαλείσθε να κρατήσετε το εγχειρίδιο οδηγιών για μελλοντική αναφορά.
- Η συσκευή δεν πρέπει ποτέ να μένει χωρίς επιτήρηση όταν είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα και μέχρι να κρυώσει (περίπου 1 ώρα).
- Η συσκευή πρέπει να τοποθετείται σε επίπεδη επιφάνεια, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα.
- Κάθε φορά που τοποθετείτε το σίδερο στη βάση του, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια στην οποία το ακουμπάτε είναι σταθερή.
- Πρέπει πάντα να βγάζετε τη συσκευή από την πρίζα στις εξής περιπτώσεις: πριν το καθάρισμα, πριν το γέμισμα ή το άδειασμα της δεξαμενής νερού και μετά από κάθε χρήση.
- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται για να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Κρατήστε τα παιδιά κάτω των 8 ετών μακριά από το σίδερο και από το καλώδιο, όταν είναι συνδεδεμένο στο ρεύμα και για όσο είναι ακόμα ζεστό.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 8 ετών και πάνω, και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές και διανοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία και γνώσεις, εφόσον έχουν λάβει σχετική εκπαίδευση και επιτήρηση ή οδηγίες σχετικά

με τη χρήση της συσκευής με ασφάλεια, και κατανοούν τους κινδύνους που διατρέχουν.

- Ο καθαρισμός και η συντήρηση της συσκευής σας δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περίπτωση που πέσει κάτω, αν παρουσιάζει εμφανείς βλάβες, αν παρουσιάζει διαρροή ή ανωμαλίες λειτουργίας. Μην αποσυναρμολογείτε ποτέ τη συσκευή: πηγαίνετε τη συσκευή για έλεγχο σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις για να αποφύγετε κάθε κίνδυνο.



Οι επιφάνειες της συσκευής σας μπορεί να ανεβάσουν πολύ υψηλές θερμοκρασίες κατά τη λειτουργία της, κάτι που μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα. Μην αγγίζετε τις ζεστές επιφάνειες της συσκευής (τα προσβάσιμα μεταλλικά μέρη και τα παρακείμενα πλαστικά μέρη).

### **ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ**

- Πάντα να συνδέετε τη συσκευή σύμφωνα με τα παρακάτω:
  - Σε πρίζα ρεύματος με τάση από 220 V έως 240 V (μόνο εναλλασσόμενο ρεύμα).
  - Σε πρίζα ρεύματος με γείωση.
- Κάθε αστοχία σύνδεσης στο ρεύμα μπορεί να προκαλέσει ανεπανόρθωτες βλάβες στη συσκευή και να ακυρώσει την εγγύησή σας.
- Αν χρησιμοποιείτε προέκταση καλωδίου, βεβαιωθείτε ότι αντιστοιχεί στην τάση του ρεύματος της πρίζας (16A), ότι έχει γείωση και ότι είναι σε πλήρη έκταση.
- Αν το καλώδιο ρεύματος της συσκευής σας έχει βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις, για να αποτραπεί κάθε κίνδυνος.
- Μη βγάζετε τη συσκευή από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο.
- Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή σε άλλο υγρό. Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.

- Μην αγγίζετε ποτέ τα ηλεκτρικά καλώδια με την πλάκα του σίδηρου.
- Η πλάκα του σίδηρου και η επιφάνεια στήριξης του σίδηρου στη βάση του μπορούν να ανεβάσουν πολύ υψηλές θερμοκρασίες και να προκαλέσουν εγκαύματα: μην τις αγγίζετε. Προσέχετε τον ζεστό ατμό που διαφεύγει από τα πλαϊνά του σίδηρου κατά τη διάρκεια του σιδερώματος, αλλά και όσο κρύνει.
- Ποτέ να μην κατευθύνετε τον ατμό προς την κατεύθυνση ανθρώπων ή ζώων.
- Για την ασφάλειά σας, η συσκευή συμμορφώνεται με όλους τους ισχύοντες κανονισμούς (οδηγία για την ηλεκτρική τάση, ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, περιβάλλον κ.λπ.)
- Το προϊόν προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση σε εσωτερικό χώρο. Σε περίπτωση εμπορικής χρήσης και ακατάλληλου ή εκτός συμμόρφωσης τρόπου χρήσης, ο κατασκευαστής αποποιείται κάθε ευθύνη και η εγγύηση δεν ισχύει.

## Η ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ ΣΕ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΑ!



- ① Το προϊόν σας περιέχει χρήσιμα υλικά που μπορούν να χρησιμοποιηθούν ξανά ή να ανακυκλωθούν.
- ➔ Απορρίψτε στο αρμόδιο κέντρο συλλογής ανάλογων συσκευών της περιοχής σας.

## ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ

### ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

Τι πρώτες φορές που θα χρησιμοποιηθεί η συσκευή, το σίδηρό σας μπορεί να βγάλει καπνό και μυρωδιά, τα οποία δεν είναι επιβλαβή. Δεν επηρεάζουν τη χρήση της συσκευής σας και εξαφανίζονται γρήγορα.

Κατά την πρώτη χρήση, μπορεί να απελευθερωθούν μικρά σωματίδια από το σίδηρο. Οφείλονται στη διαδικασία παραγωγής ατμού και δεν επηρεάζουν ούτε εσάς ούτε τα υφάσματα. Θα εξαφανιστούν μετά από λίγες χρήσεις.

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε ασαθή επιφάνεια για να μη διακυβεύεται η βάση της συσκευής (επιφάνεια επίπεδη και οριζόντια). Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται πάνω σε χαλί ή παχιά μοκέτα. Ωστόσο, μπορεί να τοποθετηθεί στο έδαφος.

### ΤΙ ΕΙΔΟΥΣ ΝΕΡΟ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ;

Η συσκευή προορίζεται για χρήση μη επεξεργασμένο νερό βρύσης. Σε περίπτωση αμφιβολίας, συμβουλευθείτε τις αρμόδιες τοπικές αρχές. Σε περίπτωση που το νερό της περιοχής σας είναι σκληρό, μπορείτε να αναμίξετε 50% αποιονισμένο ή αποσταγμένο νερό με 50% νερό μη επεξεργασμένο βρύσης.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Κατά τη διαδικασία παραγωγής ατμού, η θερμότητα συμπυκνώνει τα στοιχεία που περιέχονται στο νερό.

Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε το νερό από το στεγνωτήριο, νερό αρωματισμένο ή με μαλακτικά, νερό ψυγείου, μπαταριών, κλιματιστικών, νερό της βροχής, βραστό, φίλτρου ή μεταλλικό νερό. Μη χρησιμοποιείτε καθαρό αποσταγμένο ή απιονισμένο νερό. Όλα τα είδη νερού που αναφέρονται παραπάνω μπορεί να περιέχουν οργανικά ή μεταλλικά υπολείμματα, ή χημικά στοιχεία που μπορεί να προκαλέσουν πιτσίλισμα, σκούρους λεκέδες ή πρόωρη φθορά της συσκευής.

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ	ΑΙΤΙΕΣ	ΛΥΣΕΙΣ
Η συσκευή είναι στην πρίζα αλλά η πλάκα δεν ζεσταίνεται.	Δεν έχει ρεύμα.	Επαληθεύστε ότι η πρίζα είναι σωστά τοποθετημένη ή δοκιμάστε να τη συνδέσετε σε διαφορετική πρίζα.
	Το κουμπί έναρξης/λήξης λειτουργίας δεν είναι πατημένο.	Πατήστε το κουμπί έναρξης/λήξης λειτουργίας.
	Η φωτεινή ένδειξη έναρξης/λήξης λειτουργίας αναβοσβήνει: είναι ενεργοποιημένη η αυτόματη απενεργοποίηση.	Πατήστε το κουμπί έναρξης/λήξης λειτουργίας.
Το σίδερο βγάζει λίγο ή καθόλου ατμό.	Η δεξαμενή νερού έχει αδειάσει.	Ξαναγεμίστε τη δεξαμενή.
	Το κουμπί παραγωγής ατμού δεν είναι ενεργοποιημένο.	Πατήστε το κουμπί της εντολής παραγωγής ατμού.
	Το φυσίγγιο κατά των αλάτων δεν είναι εγκαταστημένο στη συσκευή, δεν έχει εγκατασταθεί σωστά ή τελειώνει.	Αλλάξτε φυσίγγιο.
	Το εσωτερικό σύστημα χρειάζεται ξανά γέμισμα.	Πατήστε το κουμπί της εντολής παραγωγής ατμού για περισσότερη ώρα. Μην αδειάζετε εντελώς τη δεξαμενή νερού.

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ	ΑΙΤΙΕΣ	ΛΥΣΕΙΣ
Από τις τρύπες της πλάκα βγαίνουν σκούρες γραμμές και λερώνουν τα ρούχα.	Το νερό περιέχει χημικά προϊόντα κατά των αλάτων ή πρόσθετα.	Ποτέ να μην προσθέτετε τέτοιου είδους προϊόντα στο νερό (δείτε την ενότητα σχετικά με τον τύπο νερού που πρέπει να χρησιμοποιείται). Επικοινωνήστε με ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις.
	Η πλάκα είναι βρώμικη ή έχει σκουρύνει και υπάρχει κίνδυνος να λερωθούν τα ρούχα.	Καθαρίστε την πλάκα με ένα σφουγγάρι χωρίς σύρμα, και ανά διαστήματα, καθαρίστε με αέρα τις τρύπες.
	Τα ρούχα σας δεν έχουν ξεβγαλθεί επαρκώς ή σιδερώσατε ένα καινούργιο ρούχο πριν να το πλύνετε.	Βεβαιωθείτε ότι τα ρούχα ξεβγάζονται πολύ καλά, ώστε να απομακρύνονται όλα τα υπολείμματα σαπουνιού και χημικών από τα καινούργια ρούχα, τα οποία μπορεί να κολλήσουν στο σίδερο.
	Χρησιμοποιείτε κόλλα κολαρίσματος.	Τρίψτε την κόλλα μόνο στο πίσω μέρος του υφάσματος για σιδέρωμα.
	Χρησιμοποιείτε αποιονισμένο/αποσταγμένο νερό.	Να χρησιμοποιείτε μόνο νερό βρύσης ή μείγμα νερού βρύσης με αποιονισμένο/αποσταγμένο νερό.
Εμφανίζονται ίχνη νερού στο ύφασμα.	Χρησιμοποιείτε σε υπερβολικό βαθμό την εντολή παραγωγής ατμού.	Κάντε παύσεις ανάμεσα σε κάθε πάτημα του κουμπιού παραγωγής ατμού.
Δυνατός θόρυβος μέσα στη συσκευή.	Δεν υπάρχει αρκετό νερό στη δεξαμενή.	Ξαναγεμίστε τη δεξαμενή.
	Η διαδικασία πρώτης χρήσης δεν πραγματοποιήθηκε ή δεν έγινε σωστά.	Πραγματοποιήστε τη διαδικασία πρώτης χρήσης νερού (δείτε την ενότητα σχετικά με την πρώτη χρήση).
	Το εσωτερικό σύστημα χρειάζεται ξανά γέμισμα.	Πατήστε το κουμπί της εντολής παραγωγής ατμού για περισσότερη ώρα. Μην αδειάζετε εντελώς τη δεξαμενή νερού.
Η συσκευή παράγει συνεχώς ατμό χωρίς πάτημα του κουμπιού παραγωγής ατμού.	Διεξάγεται η διαδικασία πρώτης χρήσης.	Πατήστε το κουμπί έναρξης/λήξης λειτουργίας.

## GÜVENLİK TALİMATLARI

- Bu talimatları dikkatlice okuyun. Bu talimatlar kitapçığını ileride incelemek üzere saklayın.
- Fişi prizde takılı olduğu sürece ve soğumadıkça (yaklaşık 1 saat), cihazı gözetiminiz altında tutun.
- Cihaz, düz ve sıcağa karşı dayanıklı bir yüzeye yerleştirilmelidir.
- Ütünüzü ayaklığı üzerine bırakırken, ayaklığın bulunduğu yüzeyin sağlam, dengeli olduğundan emin olun.
- Bu durumlarda cihazın fişini daima prizden çıkarın: Temizlemeden önce, su haznesini doldurmadan veya durulamadan önce ve her kullanım sonrasında.
- Çocukların cihazla oynamadıklarından emin olmak için gözetim altında tutulmaları gerekir.
- Ütüyü ve kablosunu, ütü gerilim altındaysa veya hala sıcak ise, 8 yaş altındaki çocuklardan uzak tutun.
- Bu cihaz 8 yaş ve üzeri çocuklar ve cihaz hakkında hiçbir tecrübe veya bilgisi olmayan şahıslar tarafından, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında bulunmaları veya bu kişi tarafından cihazın kullanımı ve potansiyel tehlikeler konusunda eğitilmeleri koşuluyla kullanılabilir.
- Cihazın temizlik ve bakımının gözetim altında bulunmayan çocuklar tarafından gerçekleştirilmemesi gerekmektedir.

- Cihaz, düşmesi, görünür hasarlar, kaçak veya çalışma bozuklukları arz etmesi durumunda, kullanılmamalıdır. Cihazınızın içini asla açmayın: Herhangi bir tehlikeden kaçınmak amacıyla, bir Yetkili Servis tarafından incelenmesini sağlayın.



Cihazınızın yüzeyleri, çalışması sırasında çok yüksek sıcaklıklara erişebilmektedir; bu da yanıklara meydan verebilir. Cihazın sıcak kısımlarına dokunmayın (erişilebilir metal kısımlar ve bitişik plastik parçalar).

### ÖNEMLİ TAVSİYELER

- Cihazınızın fişini prize takarken şu hususlara daima dikkat edin:
  - 220 V ila 240 V arası (yalnızca alternatif akım) voltaj değerinde bir akım prizi kullanın.
  - Topraklı bir akım prizi kullanın.
- Herhangi bir bağlantı hatası, cihazda onarılamayacak hasarlar oluşmasına ve cihazın garanti kapsamı dışında kalmasına neden olabilir.
- Bir uzatma kablosu kullanıyorsanız, bir topraklı prizle birlikte, priz içindeki akımın şiddetine uygun (16A) olduğunu kontrol edin.
- Cihazınızın elektrik kablosu hasar görmüşse, herhangi bir tehlikeden kaçınmak amacıyla, bir Yetkili Servis tarafından yenisi ile değiştirilmesi gerekmektedir.
- Cihazın fişini asla elektrik kablosundan çekerek çıkarmayın.
- Cihazı su veya herhangi başka bir sıvı içine sokmayın. Cihazı asla akan suyun altına tutmayın.
- Elektrik kablolarını asla ütünün tabanı ile temas ettirmeyin.
- Ütünüzün tabanı ve istasyon üzerinde bulunan ütü bırakma ünitesi, çok yüksek sıcaklıklara ulaşabilir, yanıklara neden olabilir; bu nedenle dokunmayın. Ütüleme ve kırışıklık açma sırasında, ütü masasının kenarlarından çıkan buhara dikkat edin.
- Buharı asla insanlara veya hayvanlara doğru tutmayın.
- Bu cihaz, güvenliğinizi dikkate alınarak, ilgili norm ve düzenlemelere (Düşük Gerilim Direktifleri, Elektromanyetik Uyumluluk, Çevre Koruması vb.) uygun olarak üretilmiştir.

- Bu cihaz yalnızca evsel amaçlar ve ev ortamında kullanım için tasarlanmıştır. Ticari amaçla, uygunsuz veya kullanım kılavuzuna aykırı şekilde kullanılması durumunda, imalatı herhangi bir sorumluluk kabul etmez ve cihaz garanti kapsamı dışında kalır.

## ÇEVRE KORUMASI HER ŞEYDEN ÖNCE GELİR!



- ① Ürününüz, yeniden kullanımı veya geri dönüşümü mümkün olan malzemeler içermektedir.
- ➔ Kullanım ömrü sonunda, ürününüzü yetkili yerel atık toplama merkezine bırakın.

## BU TALİMAT EL KİTABINI LÜTFEN SAKLAYIN

### İLK KULLANIM ÖNCESİ

İlk kullanım sırasında, ütünüzden duman ve koku çıkabilir; bu sağlık açısından zararlı değildir. Cihazınızın kullanımını olumsuz yönde etkilemez ve kısa bir süre içinde kaybolur.

İlk kullanım sırasında, ütünüzden küçük partiküller çıkabilir. Bu partiküller üretim sürecinin bir parçasıdır, ne siz ne de kumaşınız için herhangi bir zarar arz eder. Birkaç kullanımdan sonra kaybolurlar.

Cihazın istasyonunun tıkanmaması için, bu cihazı açık bir yüzey üzerinde kullanın (düz ve yatay bir yüzey). Bu cihaz, kalın bir halı veya duvardan duvara halı üzerine yerleştirilmemelidir. Bununla birlikte, zemin üzerine yerleştirilebilir.

### HANGİ TİP SU KULLANILMALIDIR?

Bu cihaz, işlem görmemiş musluk suyu ile kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Tereddüt etmeniz durumunda, yetkili yerel makamlarınızdan bilgi alın. Suyun çok sert özellikli olması durumunda, işlem görmemiş musluk suyunu %50 oranında damıtılmış su veya demineralize su ile karıştırabilirsiniz.

### ÖNEMLİ

Sıcaklık, buharlaşma süreci sırasında suyun içindekileri elementlerin konsantre duruma gelmelerine neden olur.

Çamaşır kurutma makinesinden çıkan suyun, parfümlü veya yumuşatılmış suların, buzdolabı sularının, akü, klima sistemlerine ait suların, yağmur sularının, kaynamış, filtre edilmiş suların veya mineral suların kullanılmamaları gerekmektedir. Damıtılmış saf su veya demineralize saf su kullanmayın. Yukarıda sayılan tüm bu su tipleri, sıçramalara, kumaş üzerinde koyu lekelerin oluşumuna veya cihazın vaktinden önce eskimesine neden olabilen organik, mineral atıklar veya kimyasal elementler içerebilirler.



<b>SORUN</b>	<b>NEDENLER</b>	<b>ÇÖZÜMLER</b>
Cihazın fişi prize takılı ancak tabanı ısınmıyor.	Akım yok.	Prizin çalıştığını kontrol edin veya fişi başka bir prize takın.
	Açma/Kapama düğmesi basılı değil.	Açma/Kapama düğmesine basın.
	Açma/Kapama göstergesi yanıp söner: Otomatik kapama etkin durumda.	Açma/Kapama düğmesine basın.
Ütünüz çok az buhar üretiyor veya hiç buhar üretmiyor.	Su haznesi boştur.	Su haznesini doldurun.
	Buhar kumanda düğmesi hareket etmiyor.	Buhar kumanda düğmesine basın.
	"Kireç temizleme" kartuşu cihaza yerleştirilmemiş, düzgün olarak yerleştirilmemiş veya kullanım ömrü sonuna gelmiş.	Kartuşu değiştirin.
	Dahili sistemin yeniden doldurulması gerekiyor.	Buhar kumanda düğmesine daha uzun süreli basın. Su haznesini tamamen boşaltmayın.
Tabanın deliklerinden kahverengi renkte akıntılar çıkıyor ve çamaşırı lekeliyor.	Ütüleme suyunda kireç giderici veya yardımcı kimyasal ek ürünler kullanıyorsunuz	Su haznesine asla bu tip ürünler eklemeyin (kullanılabilecek su tipine ilişkin paragrafa bkz.) Yetkili bir Servis Merkezi ile irtibat kurun.
	Ütü tabanı kirli veya kahverengi renkte ve çamaşırı lekeleyebilir.	Tabanı metal yapıda olmayan bir bezle silin, tabanın deliklerini zaman zaman vakumlu hava ile çekerek temizleyin.
	Çamaşırınız yeterince durulanmamış veya yeni bir giysiyi yıkamadan önce ütüleriniz.	Çamaşırın iyi durulandıklarından emin olun; çamaşırın üzerindeki sabun kalıntıları veya yeni çamaşırın üzerindeki kimyasal maddeler ütünün tabanına yapışabilirler.
	Kola kullanıyorsunuz.	Kolayı daima ütülenecek kumaşın arka yüzüne püskürtün.
	Demineralize/damıtılmış su kullanıyorsunuz.	Daima musluk suyu veya musluk suyu ve demineralize/damıtılmış su karışımı kullanın.

<b>SORUN</b>	<b>NEDENLER</b>	<b>ÇÖZÜMLER</b>
Çamaşır üzerinde su izleri oluşuyor.	Buhar kumanda düğmesini çok fazla kullanıyorsunuz.	Buhar düğmesini belirli aralıklarla basın.
Cihazdan gürültü geliyor.	Haznede yeterince su yok	Su haznesini doldurun.
	İlk kullanım prosedürüne uyulmamış veya ilk kullanım prosedürü doğru olarak gerçekleştirilmemiş.	Su ilk kullanım sürecini gerçekleştirin (ilk kullanıma ilişkin paragrafa bkz.).
	Dahili sistemin yeniden doldurulması gerekiyor.	Buhar kumanda düğmesine daha uzun süreli basın. Su haznesini tamamen boşaltmayın.
Buhar düğmesine basılmaksızın, cihazdan sürekli olarak buhar çıkıyor.	İlk kullanım süreci devam ediyor.	Açma/Kapama düğmesine basın.

## **ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

- Prosimy uważnie przeczytać poniższą instrukcję. Instrukcję tę należy zachować na przyszłość.
- Nigdy nie należy zostawiać bez nadzoru urządzenia podłączonego do zasilania, które jeszcze nie ostygło (co trwa około 1 godziny).
- Urządzenie należy ustawić na płaskiej i stabilnej powierzchni odpornej na wysokie temperatury.
- Przy odkładaniu żelazka na podstawkę należy się upewnić, czy powierzchnia, na której zostanie postawione żelazko, jest stabilna.
- Należy zawsze odłączać urządzenie od zasilania: przed czyszczeniem, napełnianiem lub płukaniem zbiornika na wodę oraz po każdym użyciu.
- Aby nie dopuścić do zabawy urządzeniem, dzieci powinny pozostawać pod opieką osób dorosłych.
- Gdy żelazko jest podłączone do zasilania oraz w czasie stygnięcia, żelazko i jego przewód zasilający nie mogą być dostępne dla dzieci w wieku do 8 lat.
- Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru lub wcześniejszego pouczenia na temat bezpiecznej obsługi urządzenia i dopilnowania zrozumienia istniejących zagrożeń, urządzenie może być używane przez dzieci od lat 8, osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, a także osoby, którym brak jest doświadczenia lub wiedzy.

- Dzieci nie powinny wykonywać bez nadzoru czynności związanych z czyszczeniem i konserwacją urządzenia.
- Urządzenia nie należy używać, jeśli upadło, jest w widoczny sposób uszkodzone, cieknie lub działa w nieprawidłowy sposób. Nigdy nie wolno rozmontowywać urządzenia: aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, należy je oddać do sprawdzenia w autoryzowanym centrum serwisowym.



Powierzchnie włączonego i pracującego urządzenia mogą osiągać bardzo wysokie temperatury, co może doprowadzić do oparzeń. Nie należy dotykać gorących części urządzenia (dostępnych części metalowych oraz znajdujących się w pobliżu części plastikowych).

### **WAŻNE ZALECENIA**

- Wtyczkę przewodu zasilającego urządzenie należy zawsze podłączać:
  - do kontaktu instalacji elektrycznej o napięciu w przedziale od 220 do 240 V (tylko prąd zmienny),
  - do kontaktu elektrycznego z uziemieniem.
- Nieprawidłowe podłączenie do prądu może nieodwracalnie uszkodzić urządzenie i spowodować utratę gwarancji.
- W przypadku stosowania przedłużacza, należy upewnić się, że jest on dobrany odpowiednio do natężenia prądu w kontakcie (16A), czy ma bolec uziemiający i czy jest całkowicie rozwinięty.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego urządzenie, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, należy go wymienić w autoryzowanym centrum serwisowym.
- Nie należy ciągnąć za przewód, aby odłączyć urządzenie od zasilania.
- Nigdy nie należy zanurzać urządzenia w wodzie lub innych płynach. Nigdy nie wkładać urządzenia pod bieżącą wodę.
- Nigdy nie dotykać stopą żelazka przewodów elektrycznych.

- Stopa żelazka i podstawka pod żelazko mogą się nagrzewać do bardzo wysokich temperatur i mogą powodować oparzenia: nie wolno ich dotykać. Należy uważać na gorącą parę wydostającą się przez brzegi deski podczas prasowania oraz usuwania zagniecień.
- Nigdy nie należy kierować pary bezpośrednio w stronę osób lub zwierząt.
- Dla bezpieczeństwa użytkownika, to urządzenie spełnia wszystkie obowiązujące przepisy (Dyrektywy niskonapięciowa, w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, środowiskowa itp.).
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego i tylko w zamkniętych pomieszczeniach. W przypadku używania do celów komercyjnych lub używania w sposób niewłaściwy lub niezgodnie z instrukcją, producent nie ponosi odpowiedzialności, a gwarancja traci ważność.

## PRZED WSZYSTKIM OCHRONA ŚRODOWISKA!



- ① Wyrób zawiera cenne materiały nadające się do odzysku lub recyklingu.
- ➔ Prosimy zostawić go w miejscowym kompetentnym punkcie zbiórki odpadów.

## PROSIMY ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ

### PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Na początku użytkowania z żelazka może się wydobywać dym i specyficzny zapach, nie są one jednak szkodliwe. Objawy te nie mają wpływu na używanie urządzenia i szybko ustąpią.

Przy pierwszym użyciu z żelazka mogą się wydostawać drobne cząsteczki materiałów. Są to pozostałości procesu produkcji i mają wpływ ani na użytkownika, ani na prasowane materiały. Po kilkukrotnym użyciu urządzenia resztki te znikną.

Aby nie zasłaniać podstawy, urządzenia należy używać wyłącznie na odsłoniętej powierzchni (powierzchnia płaska i pozioma). Urządzenia nie należy stawiać na dywanach lub grubych wykładzinach. Można je natomiast odstawiać na podłodze.

### JAKIEGO RODZAJU WODY UŻYWAĆ?

To urządzenie zaprojektowano do używania ze zwykłą niefiltrowaną wodą kranową. W razie wątpliwości, należy zasięgnąć informacji u odpowiednich władz lokalnych. Jeżeli dostępna woda jest bardzo twarda, można ją mieszać w proporcji pół na pół z wodą destylowaną lub demineralizowaną (50% wody destylowanej/demineralizowanej i 50% niefiltrowanej wody kranowej).

## WAŻNE

Pod wpływem ciepła, w wyniku parowania rośnie stężenie pierwiastków zawartych w wodzie.

Nie należy używać wody z suszarki do prania, wody perfumowanej lub zmiękczonej, wody z lodówek, akumulatorów lub klimatyzatorów, wody deszczowej, gotowanej, filtrowanej ani też wody mineralnej. Nie używać czystej wody destylowanej lub czystej wody demineralizowanej. Wszystkie w/w rodzaje wody mogą zawierać odpady organiczne lub mineralne lub pierwiastki chemiczne, które mogłyby powodować pryskanie, powstawanie rdzawych plam lub doprowadzić do przedwczesnego zużycia się urządzenia.

PROBLEMY	PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIA
Urządzenie jest włączone, ale stopa żelazka nie grzeje.	Brak prądu.	Sprawdzić czy wtyczka jest dobrze podłączona do kontaktu lub podłączyć ją do innego kontaktu.
	Nie zaskoczył przycisk Wł./Wył.	Nacisnąć przycisk Wł./Wył.
	Miga kontrolka Wł./Wył.: włączony tryb automatycznego wyłączenia się.	Nacisnąć przycisk Wł./Wył.
Żelazko wytwarza mało pary lub nie wytwarza jej wcale.	Zbiornik na wodę jest pusty.	Nalać wody do zbiornika.
	Nie wciśnięto przycisku sterowania parą.	Nacisnąć przycisk sterowania parą.
	W urządzeniu nie założono wkładu „przeciwwapniowego” lub wkład jest założony nieprawidłowo lub kończy się.	Wymienić wkład.
	System wewnętrzny wymaga ponownego napełnienia.	Nacisnąć i przytrzymać przycisk sterowania parą. Nie opróżniać całkowicie zbiornika wody.

PROBLEMY	PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIA
Przez otwory w stopie wydostają się brązowe zanieczyszczenia i plamą bieliznę.	Stosowane są chemiczne środki usuwające kamień lub inne dodatki do wody.	Do zbiornika na wodę nie należy dodawać żadnych tego typu środków (patrz ustęp dotyczący rodzaju używanej wody). Skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym.
	Stopa żelazka jest brudna i może plamić bieliznę.	Od czasu do czasu wyczyścić stopę niemetalową gąbką i odkurzyć.
	Bielizna nie została wystarczająco wypłukana lub prasowane było nowe ubranie, które nie było jeszcze prane.	Upewnić się, że bielizna jest wystarczająco dobrze wypłukana, tak aby usunąć ewentualne osady mydła lub środków chemicznych na nowych ubraniach, które mogłyby przywierać do żelazka.
	Używany jest krochmal.	Krochmal należy zawsze rozpylać po stronie przeciwnej do tej, która będzie prasowana.
	Używana jest woda demineralizowana/destylowana.	Należy używać wyłącznie wody kranowej lub mieszaniny wody kranowej i demineralizowanej/destylowanej.
Na prasowanej bieliznie pojawiają się ślady wody.	Stosowanie zbyt dużej ilości pary.	Między kolejnymi wciśnięciami przycisku strumienia pary należy robić dłuższe odstępy.
Urządzenie bardzo hałasuje.	Za mało wody w zbiorniku.	Nalać wody do zbiornika.
	Nie przeprowadzono procedury pierwszego użycia lub nie została ona wykonana prawidłowo.	Wykonać procedurę pierwszego użycia wody (patrz ustęp dotyczący pierwszego użycia).
	System wewnętrzny wymaga ponownego napełnienia.	Nacisnąć i przytrzymać przycisk sterowania parą. Nie opróżniać całkowicie zbiornika wody.
Urządzenie wytwarza parę w sposób ciągły, mimo że nie jest naciskany przycisk sterowania parą.	Trwa procedura pierwszego użycia.	Nacisnąć przycisk Wł./Wył.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Přečtěte si pečlivě tyto pokyny. Uchovejte si tento návod pro budoucí použití.
- Nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru, pokud je zapojen a dokud nevychladnul (asi 1 hodinu).
- Spotřebič musí být umístěn na plochý, stabilní povrch odolný proti teplu.
- Když odložíte žehličku na základnu, ujistěte se, že povrch, na němž stojí základna, je stabilní.
- Vždy odpojte spotřebič: před čištěním, před plněním nebo oplachováním nádržky na vodu a po každém použití.
- Doporučujeme dohlížet na děti, aby si se spotřebičem nehrály.
- Udržujte žehličku a šňůru mimo dosah dětí mladších 8 let, když je šňůra pod proudem nebo se žehlička ochlazuje.
- Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou tyto osoby pod dohledem nebo byly řádně poučeny ohledně použití spotřebiče bezpečným způsobem a chápou možná rizika spojená s jeho používáním.
- Čištění a údržbu zařízení nesmí provádět děti bez dozoru.



- Příklad se nesmí používat, pokud byl vystaven pádu, vykazuje viditelné poškození, netěsnosti nebo nepracuje správně. Nikdy nerozebírejte spotřebič: nechte jej zkontrolovat v autorizovaném servisním středisku, aby se zabránilo jakémukoli riziku.



Povrchy vašeho spotřebiče mohou dosáhnout velmi vysokých teplot během provozu, což může způsobit popáleniny. Nedotýkejte se horkých ploch spotřebiče (přístupné kovové části a přilehlé plastové díly).

### **DŮLEŽITÁ DOPORUČENÍ**

- Zapamatujte si, že zařízení musíte vždy zapojit:
  - do zásuvky, jejíž napětí je mezi 220 V a 240 V (pouze střídavý proud)
  - do síťové zásuvky s uzemněním.
- Jakákoliv chyba připojení může způsobit nenapravitelné škody na zařízení a způsobit propadnutí záruky.
- Pokud používáte prodlužovací kabel, ujistěte se, že je vhodný pro velikost proudu v zástrčce (16 A) s uzemněním a že je úplně roztáhnutý.
- Je-li napájecí kabel vašeho spotřebiče poškozen, musí být nahrazen v autorizovaném servisním středisku, aby se zabránilo jakémukoli riziku.
- Neodpojujte spotřebič taháním za šňůru.
- Nikdy neponořujte spotřebič do vody nebo jiné tekutiny. Nikdy nedávejte spotřebič pod tekoucí vodou.
- Nikdy se nedotýkejte elektrickou šňůrou žehlicí plochy.
- Žehlicí plocha a stojan mohou dosáhnout velmi vysokých teplot a mohou způsobit popáleniny: nedotýkejte se jich. Pozor na horkou páru, která uniká přes žehlicí desku při žehlení a parním žehlení.
- Nikdy nesměrujte páru na lidi nebo zvířata.
- Z bezpečnostních důvodů je toto zařízení v souladu se všemi platnými předpisy (směrnice o nízkém napětí, elektromagnetická kompatibilita, životní prostředí, atd.)

- Tento výrobek byl navržen pouze pro domácí použití v interiéru. Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost a záruka nebude uznána v případě komerčního využití, nevhodného použití nebo použití, které není v souladu s pokyny.

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ JE NA PRVNÍM MÍSTĚ!



- ① Výrobek obsahuje hodnotné materiály, které lze znovu použít nebo recyklovat.
- ➔ Zaneste spotřebič po skončení jeho životnosti do vašeho místního sběrného střediska.

## ULOŽTE SI TENTO NÁVOD K POUŽITÍ

### PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Během prvních několika použití se může tvořit kouř a zápach ze žehličky, ale ty nejsou nikterak škodlivé. Nemají vliv na používání vašeho spotřebiče a rychle zmizí.

Při prvním použití se z vaší žehličky mohou uvolnit malé částice vodního kamene. Jsou součástí výrobního procesu a nemají žádný vliv na vás ani na vaše oblečení. Zmizí po několika použitích.

Používejte spotřebič pouze na čistém povrchu, tak, aby nic nebránilo v přístupu k základně spotřebiče (rovný a vodorovný povrch). Tento spotřebič se nesmí pokládat na koberec nebo hustý koberec. Může však být položen na zem.

### JAKÝ DRUH VODY LZE POUŽÍVAT?

Tento spotřebič je určen pro použití s neupravenou vodou z vodovodu. V případě pochybností se poraďte s příslušnými místními úřady. V případě, že je vaše voda velmi tvrdá, můžete smíchat 50 % demineralizované nebo destilované vody s 50 % neošetřené vody z vodovodu.

### DŮLEŽITÉ

**Teplu koncentruje prvky obsažené ve vodě v průběhu tvorby páry.**

**Nikdy nepoužívejte vodu ze sušičky, parfemované nebo změkčené vody, vodu z ledniček, baterií, klimatizačních jednotek, dešťovou vodu, vařenou, filtrovanou nebo minerální vodu. Nepoužívejte čistě destilovanou vodu nebo zcela demineralizovanou vodu. Všechny druhy výše uvedených vod mohou obsahovat organický odpad, minerální nebo chemické prvky, které mohou způsobit rozstříkávání, hnědé skvrny nebo předčasné opotřebení zařízení.**

PROBLÉMY	PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Přístroj je připojen, ale žehlicí plocha nehřeje.	Není napájení.	Ujistěte se, že zástrčka je připojena nebo zapojte zástrčku do jiné zásuvky.
	Tlačítko Zap/Vyp není stisknuto.	Stiskněte tlačítko Zap/Vyp.
	Kontrolka Zap/Vyp bliká: aktivováno automatické vypnutí.	Stiskněte tlačítko Zap/Vyp.
Žehlička produkuje málo nebo žádnou páru.	Nádrž na vodu je prázdná.	Naplňte nádrž.
	Ovládací tlačítko páry není stisknuto.	Stiskněte ovládací tlačítko páry.
	Odvápňovací kazeta není nainstalována v přístroji, není správně nainstalována, nebo končí její životnost.	Vyměňte kazetu.
	Vnitřní systém potřebuje doplnit.	Tiskněte tlačítko páry delší dobu. Nádržku na vodu nevyprázdnějte úplně.
Hnědé pruhy vycházejí z otvorů žehlicí plochy a znečišťují prádlo.	Používáte chemické odstraňování vodního kamene nebo přídatné látky ve vodě.	Nikdy nepřidávejte tento druh výrobků do nádržky na vodu (viz odstavec týkající se typu vody, která může být použita). Obratete se na značkový servis.
	Žehlicí plocha je špinavá nebo hnědá a může dojít k zabarvení prádla.	Vyčistěte žehlicí plochu neabrazivní houbičkou a čas od času vysajte otvory žehlicí plochy.
	Vaše prádlo není dostatečně vymáchané nebo jste žehlili nový oděv před jeho vypráním.	Ujistěte se, že je prádlo důkladně vymáchané pro odstranění mýdlových zbytků nebo chemikálií z nového oblečení, které se mohou při žehlení lepit na žehličku.
	Používáte škrob.	Škrob stříkejte pouze na zadní stranu oblečení nebo látky, která má být žehlena.
	Používáte demineralizovanou / destilovanou vodu.	Používejte pouze vodu z vodovodu nebo směs vodovodní vody a demineralizované / destilované vody.

<b>PROBLÉMY</b>	<b>PŘÍČINY</b>	<b>ŘEŠENÍ</b>
Stopy vody se objevují na prádle.	Používáte příliš mnoho páry.	Dělejte přestávky mezi jednotlivými stisknutími tlačítka páry.
Hlasitý hluk v přístroji.	Nedostatek vody v nádrži.	Naplňte nádrž.
	Proces prvního použití se neprovedl nebo se neprovedl správně.	Provedte proces prvního použití vody (viz odstavec o prvním použití).
	Vnitřní systém potřebuje doplnit.	Tlačítko páry tiskněte delší dobu. Nádržku na vodu nevyprázdnějte úplně.
Spotřebič nepřetržitě produkuje páru bez stisknutí tlačítka páry.	Proces prvního použití probíhá.	Stiskněte tlačítko Zap/Vyp.

## BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

- Prečítajte si pozorne tieto pokyny. Odložte si tento návod na budúce použitie.
- Nikdy nenechávajte spotrebič bez dozoru, ak je zapojený a pokým nevychladol (asi 1 hodinu).
- Spotrebič musí byť umiestnený na plochý, stabilný povrch odolný proti teplu.
- Keď odložíte žehličku na základňu, uistite sa, že povrch, na ktorom stojí základňa je stabilný.
- Vždy odpojte spotrebič: pred čistením, pred plnením alebo oplachovaním nádržky na vodu a po každom použití.
- Je potrebné dohliadať na deti, aby ste si boli istí, že sa s týmto zariadením nehrajú.
- Udržujte žehličku a šnúru mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov, keď je šnúra pod prúdom alebo sa žehlička ochladzuje.
- Tento spotrebič môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú tieto osoby pod dohľadom alebo boli riadne poučené, čo sa týka použitia spotrebiča bezpečným spôsobom a chápu možné riziká spojené s jeho používaním.
- Deti bez dozoru nesmú vykonávať čistenie a údržbu tohto spotrebiča.

- Prístroj sa nesmie používať, ak bol vystavený pádu, vykazuje viditeľné poškodenie, netesnosti alebo nepracuje správne. Nikdy nerozoberajte spotrebič: nechajte ho skontrolovať v autorizovanom servisnom stredisku, aby sa zabránilo akémukoľvek riziku.



Povrchy vášho spotrebiča môžu dosiahnuť veľmi vysoké teploty počas používania, čo môže spôsobiť popáleniny. Nedotýkajte sa horúcich plôch spotrebiča (prístupné kovové časti a príslušné plastové diely).

### **DÔLEŽITÉ ODPORÚČANIA**

- Zapamätajte si, že spotrebič musíte vždy zapojiť:
  - do zásuvky, ktorej napätie je medzi 220 V a 240 V (iba striedavý prúd),
  - do sieťovej zásuvky s uzemnením.
- Akákoľvek chyba pripojenia môže spôsobiť nenapraviteľné škody na zariadení a spôsobiť prepadnutie záruky.
- Ak používate predlžovací kábel, uistite sa, že je vhodný pro veľkosť prúdu v zástrčke (16 A) s uzemnením a že je úplne rozťahnutý.
- Ak je napájací kábel vášho spotrebiča poškodený, musí byť vymenený v autorizovanom servisnom stredisku, aby sa zabránilo akémukoľvek riziku.
- Neodpájajte spotrebič ťahaním za kábel.
- Nikdy neponárajte spotrebič do vody alebo inej tekutiny. Nikdy nedávajte spotrebič pod tečúcu vodu.
- Nikdy sa nedotýkajte elektrickou šnúrou žehliacej plochy.
- Žehliaca plocha a stojan môžu dosiahnuť veľmi vysoké teploty a môžu spôsobiť popáleniny: nedotýkajte sa ich. Pozor na horúcu paru, ktorá uniká cez žehliacu dosku pri žehlení a parnom žehlení.
- Nikdy nesmerujte paru na ľudí alebo zvieratá.
- Pre zaistenie vašej bezpečnosti je tento prístroj v súlade s platnými normami a predpismi (smernice o nízkom napätí, o elektromagnetickej kompatibilite, o životnom prostredí atď.).

- Tento výrobok bol navrhnutý len na domáce použitie v interiéri. Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť a záruka nebude uznaná v prípade komerčného využitia, nevhodného použitia alebo použitia, ktoré nie je v súlade s pokynmi.

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA JE NA PRVOM MIESTE!



- ① Výrobok obsahuje hodnotné materiály, ktoré je možné znovu použiť alebo recyklovať.
- ➔ Zaneste spotrebič po skončení jeho životnosti do vášho miestneho zberného strediska.

## ODLOŽTE SI TENTO NÁVOD NA OBSLUHU

### PRED PRVÝM POUŽITÍM

Počas prvých niekoľkých použití sa môže tvoriť dym a zápach zo žehličky, ale tie nie sú nijako škodlivé. Nemajú vplyv na používanie vášho spotrebiča a rýchle zmiznú.

Pri prvom použití sa z vašej žehličky môžu uvoľniť malé častice vodného kameňa. Sú súčasťou výrobného procesu a nemajú žiadny vplyv na vás ani na vaše oblečenie. Zmiznú po niekoľkých použitíach.

Používajte spotrebič len na čistom povrchu, tak, aby nič nebránilo v prístupe k základni spotrebiča (rovný a vodorovný povrch). Tento spotrebič sa nesmie dávať na koberec alebo hustý koberec. Môže sa však položiť na zem.

### AKÝ DRUH VODY JE MOŽNÉ POUŽÍVAŤ?

Tento spotrebič je určený na použitie s neupravenou vodou z vodovodu. V prípade pochybností sa poraďte s príslušnými miestnymi úradmi. V prípade, že je vaša voda veľmi tvrdá, môžete zmiešať 50 % demineralizovanej alebo destilovanej vody s 50 % neošetrenej vody z vodovodu.

### DÔLEŽITÉ

**Teplu koncentruje prvky obsiahnuté vo vode v priebehu tvorby pary.**

**Nikdy nepoužívajte vodu zo sušičky, parfumované alebo zmäkčené vody, vodu z ľadničiek, batérií, klimatizačných jednotiek, dažďovú vodu, varenú, filtrovanú alebo minerálnu vodu. Nepoužívajte čistú destilovanú vodu alebo úplne demineralizovanú vodu. Všetky druhy vyššie uvedených vôd môžu obsahovať organický odpad, minerálne alebo chemické prvky, ktoré môžu spôsobiť rozstrekovanie, hnedé škvrny alebo predčasné opotrebovanie zariadenia.**

PROBLÉMY	PRÍČINY	RIEŠENIA
Prístroj je pripojený, ale žehliace plocha nehreje.	Chýba napájanie.	Uistite sa, že zástrčka je pripojená alebo zapojte zástrčku do inej zásuvky.
	Tlačidlo Zap/Vyp nie je stlačené.	Stlačte tlačidlo Zap/Vyp.
	Kontrolka Zap/Vyp bliká: aktivované automatické vypnutie.	Stlačte tlačidlo Zap/Vyp.
Žehlička produkuje málo alebo žiadnu paru.	Nádrž na vodu je prázdna.	Naplňte nádrž.
	Ovládacie tlačidlo pary nie je stlačené.	Stlačte ovládacie tlačidlo pary.
	Odvápňovacia kazeta nie je nainštalovaná v prístroji, nie je správne nainštalovaná, alebo končí jej životnosť.	Vymeňte kazetu.
	Vnútorňný systém potrebuje doplniť.	Tlačte tlačítko pary dlhšiu dobu. Nádržku na vodu nevyprázdňujte úplne.
Hnedé pruhy vychádzajú z otvorov žehliacej plochy a znečisťujú bielizeň.	Používate chemické odstraňovanie vodného kameňa alebo prídavné látky vo vode.	Nikdy nepridávajte tento druh výrobkov do nádržíek na vodu (pozrite odstavec týkajúci sa typu vody, ktorá môže byť použitá). Obráťte sa na značkový servis.
	Žehliaca plocha je špinavá alebo hnedá a môže dochádzať k zafarbeniu bielizne.	Vyčistite žehliacu plochu neabrazívnou hubičkou a občas vysajte otvory žehliacej plochy.
	Vaša bielizeň nie je dostatočne vypláchaná alebo ste žehlili nový odev pred jeho vypraním.	Uistite sa, že je prádlo dôkladne vypláchané od zvyškov alebo chemikálií z nového oblečenia, ktoré sa pri žehlaní môžu lepiť na žehličku.
	Používate škrob.	Škrob striekajte iba na zadnú stranu oblečenia či látky.
	Používate demineralizovanú / destilovanú vodu.	Používajte iba vodu z vodovodu alebo zmes vodovodnej vody a demineralizovanej / destilovanej vody.



<b>PROBLÉMY</b>	<b>PRÍČINY</b>	<b>RIEŠENIA</b>
Stopy vody sa objavujú na bielizni.	Používate príliš často paru.	Robte prestávky medzi jednotlivými stlačeniami tlačidla pary.
Hlasitý hluk v prístroji.	Nedostatok vody v nádrži.	Naplňte nádrž.
	Proces prvého použitia sa neurobil alebo sa neurobil správne.	Vykonajte proces prvého použitia vody (pozrite odstavec o prvom použití).
	Vnútrotný systém potrebuje doplniť.	Tlačítko pary stlačte dlhšiu dobu. Nádržku na vodu nevyprázdnite úplne.
Spotrebič nepretržite vytvára paru bez stlačenia tlačidla pary.	Proces prvého použitia prebieha.	Stlačte tlačidlo Zap/Vyp.

## Navodila za varno uporabo

- Natančno preberite ta navodila. Knjižico z navodili shranite za morebitno prihodnjo uporabo.
- Naprave nikoli ne pustite brez nadzora, če je priključena na električno omrežje in se še ni povsem ohladila (približno 1 ura).
- Naprava mora biti postavljena na ravno in stabilno površino, odporno na toploto.
- Ko likalnik odložite na podlago, se prepričajte, da je ta na stabilni površini.
- Pred čiščenjem, polnjenjem ali praznjenjem rezervoarja za vodo in po vsaki uporabi napravo izključite iz napajanja.
- Otroci naj bodo v bližini naprave vedno pod nadzorom, da preprečite, da bi se z njo igrali.
- Likalnik in kabel naj bosta izven dosega otrok, mlajših od 8 let, če je kabel pod napetostjo in se ohlaja.
- Napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi in duševnimi sposobnostmi ali brez izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali temeljito seznanjeni z varno uporabo naprave in razumejo pripadajoča tveganja.
- Naprave ne smejo vzdrževati in čistiti otroci, če niso pod nadzorom.
- Naprave ne uporabljajte, če je padla, če je vidno poškodovana, če pušča ali če ne deluje brezhibno.

Naprave nikoli ne razstavljajte: nesite jo v pooblaščen servisni center, da se izognete tveganjem.



Površina naprave se lahko zaradi delovanja zelo segreje, kar lahko privede do opeklin. Ne dotikajte se razgretih površin naprave (dostopnih kovinskih delov in sosednjih plastičnih delov).

### **POMEMBNI NASVETI**

- Napravo vedno vključite:
  - v vtičnico z napetostjo med 220 V in 240 V (samo izmenični tok),
  - v vtičnico z ozemljitvijo.
- Kakršna koli napaka pri priklopljanju na napajanje lahko povzroči nepopravljivo škodo na napravi in razveljavi garancijo.
- Če uporabljate podaljšek, se prepričajte, da je primeren za moč toka v vtičnici (16A) z ozemljitvijo in povsem raztegnjen.
- Če je električni kabel naprave poškodovan, naj ga zamenja pooblaščen servisni center, da se izognete vsem tveganjem,
- Naprave ne izklaplajte iz napajanja tako, da povlečete za električni kabel.
- Naprave nikoli ne potopite v vodo ali drugo tekočino. Naprave nikoli ne postavljajte pod tekočo vodo.
- Električnega kabla se nikoli ne dotikajte z likalno ploščo.
- Likalna plošča in podloga, postavljena na stojalo, se lahko zelo segrejeta in povzročita opekline, zato se ju ne dotikajte. Bodite pozorni na vročo paro, ki uhaja ob robovih likalne plošče med likanjem ter parnim likanjem.
- Pare nikoli ne usmerite v ljudi ali živali.
- Za vašo varnost je ta naprava v skladu z vsemi trenutno veljavnimi uredbami (Direktiva o nizki napetosti, Direktiva o elektromagnetni združljivosti, Direktiva o varovanju okolja itd.)
- Ta izdelek je zasnovan za uporabo v gospodinjstvu in v zaprtih prostorih. Če napravo uporabljate v komercialne namene, neprimerno ali v nasprotju z navodili za uporabo, proizvajalec zavrača vsakršno odgovornost in garancija se razveljavi.

## **VAROVANJE OKOLJA JE NA PRVEM MESTU!**



- ① Vaš izdelek vsebuje dragocene materiale, ki jih je mogoče ponovno uporabiti ali reciklirati.
- ➔ Odnesite jih v lokalni zbiralni center za odpadke.

## **SHRANITE TO KNJIŽICO Z NAVODILI**

### **PRED PRVO UPORABO**

Prvih nekaj uporab boste morda pri likalniku zaznali dim in vonj, ki pa nista škodljiva. Prav tako ne vplivata na uporabo vaše naprave in bosta hitro izginila. Med prvo uporabo lahko iz likalnika izhajajo majhni delci. So posledica proizvodnega procesa in ne vplivajo na vas in na vaše tkanine. Po nekaj uporabah bodo delci izginili.

Napravo uporabljajte samo na čisti površini, da stojalo stoji ravno in vodoravno. Naprave ne postavljajte na preprogo. Lahko jo postavite na trda tla.

### **KAKŠNO VODO LAHKO UPORABLJAM?**

Naprava je zasnovana za uporabo z neobdelano vodo iz pipe. Če ste v dvomih, se obrnite na pristojne lokalne organe. Če je vaša voda izredno trda, lahko uporabite 50 % neobdelane vode iz pipe in 50 % demineralizirane ali destilirane vode.

### **POMEMBNO**

Med izparevanjem vročina koncentrira elemente v vodi.

Ne uporabljajte vode iz sušilnega stroja, parfimirane ali zmehčane vode, vode iz hladilnika, akumulatorjev ali klimatskih naprav, deževnice ter prekuhane, filtrirane ali mineralne vode. Ne uporabljajte samo destilirane ali demineralizirane vode. Pri vseh zgoraj omenjenih vrstah vode lahko pride do nabiranja organskih, mineralnih ali drugih delcev ali kemijskih elementov, ki lahko povzročijo brizganje, rjave madeže ali prehitro izrabo naprave.

TEŽAVE	VZROKI	REŠITVE
Naprava je priključena na napajanje, vendar se likalna plošča ne segreva.	Ni toka.	Preverite, ali je vtičnica pod napetostjo, ali napravo vključite v drugo vtičnico.
	Gumb za vklop/izklop ne vklopljen.	Pritisnite na gumb za vklop/izklop.
	Lučka za vklop/izklop utripa: samodejni izklop je aktiviran.	Pritisnite na gumb za vklop/izklop.
Likalnik proizvaja malo ali nič pare.	Rezervoar vode je prazen.	Napolnite rezervoar.
	Gumb za paro ni vklopljen.	Pritisnite na gumb za vklop pare.
	Vložek "proti vodnemu kamnu" ni nameščen v napravo, ni pravilno nameščen ali je izrabljen.	Zamenjajte vložek.
	Notranji sistem je treba ponovno napolniti.	Dlje držite gumb za paro. Ne spraznite povsem rezervoarja za vodo.
Iz likalne plošče izhajajo rjavi madeži in puščajo sledi na tkanini.	Uporabljate kemična čistila ali dodatke za vodo.	V rezervoar za vodo nikoli ne dodajajte tovrstnih izdelkov (glejte odstavek o vrsti vode, ki jo lahko uporabljate). Obrnite se na pooblaščen servisni center.
	Likalna plošča je umazana ali porjavela in lahko umaže tkanino.	Očistite likalno ploščo z nekovinsko gobico in občasno prepričajte luknjice na likalni plošči.
	Vaše perilo ni dovolj sprano ali pa ste zlikali novo oblačilo pred prvim pranjem.	Prepričajte se, da so oblačila dovolj sprana, da ni več ostankov detergenta ali kemičnih proizvodov na novih oblačilih, saj se lahko ti prilepijo na likalnik.
	Uporabljate škrob.	Škrob uporabljajte samo na hrbtni stran tkanine, ki jo likate.
	Uporabljate demineralizirano/destilirano vodo.	Uporabljajte samo vodo iz pipe ali mešanico vode iz pipe in demineralizirane/destilirane vode.
Na tkanini ostajajo sledovi vode.	Uporabljajte preveč pare.	Med vsakim pritiskom na gumb za paro naj bo malo pavze.

TEŽAVE	VZROKI	REŠITVE
Naprava je hrupna.	V rezervoarju ni dovolj vode.	Napolnite rezervoar.
	Postopek prve uporabe ni bil pravilno izveden ali sploh ni bil izveden.	Izvedite postopek prve uporabe vode (oglejte si odstavek glede prve uporabe).
	Notranji sistem je treba ponovno napolniti.	<p>Dlje držite gumb za paro.</p> <p>Ne spraznite povsem rezervoarja za vodo.</p>
Naprava proizvaja paro, tudi ko ne držite več gumba za paro.	Postopek prve uporabe poteka.	Pritisnite na gumb za vklop/izklop.

## BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

- Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu. Sačuvajte ovo uputstvo za upotrebu za buduću upotrebu.
- Nikad ne ostavljajte aparat uključen u napajanje i kada se nije ohladio (najmanje 1 sat).
- Aparat mora biti postavljen na ravnoj, stabilnoj površini otpornoj na toplotu.
- Kada odlažete peglu, uverite se da je odložena na stabilnu površinu.
- Uvek isključite aparat iz napajanja pre čišćenja, punjenja ili ispiranja rezervoara za vodu i nakon svake upotrebe.
- Deca bi trebalo da uvek budu pod nadzorom kako se ne bi igrala sa aparatom.
- Držite peglu i kabl za napajanje dalje od dece mlađe od 8 godina kada je uključena ili se nije ohladila.
- Ovaj aparat mogu da koriste deca od 8 ili više godina i osobe sa smanjenom fizičkim, senzorskim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedovoljnim iskustvom i znanjem ako dobiju potrebne smernice ili uputstva za upotrebu kako bi koristili aparat bezbedno i razumeli rizike uključene u njegovo korišćenje.
- Čišćenje i održavanje aparata ne bi trebalo da obavljaju neobučena deca.

- Aparat ne sme da se koristi ukoliko je pao na pod, ako ima vidljiva oštećenja, ako curi ili je na drugi način pokvaren. Nikada ne rastavljajte aparat; kako biste izbegli sve moguće rizike, neka to učini ovlašćeni servisni centar.



Površine vašeg aparata mogu da postignu veoma visoku temperaturu, što može da izazove opekotine. Ne dirajte vrele površine aparata (dostupne metalne delove i obližnje plastične delove).

### **VAŽNE PREPORUKE**

- Uvek priključite svoj aparat:
  - u el. utičnicu sa naponom između 220 V i 240 V (samo sa naizmeničnom strujom),
  - u utičnicu koja je uzemljena.
- Bilo kakva preška pri priključivanju može da izazove nepopravljivu štetu na aparatu i garanciju.
- Ako koristite produžni kabl, uverite se da odgovara snazi el. energije (16 A) uzemljene utičnice i da je u potpunosti razvučen.
- Ako je kabl za napajanje aparata oštećen, da bi se sprečila bilo kakva opasnost, treba da ga zameni ovlašćeni servisni centar.
- Ne isključujte aparat iz napajanja tako što ćete vući za kabl za napajanje.
- Nikada ne potapajte aparat u vodu ili neku drugu tečnost. Nikada ne stavljajte aparat pod mlaz tekuće vode.
- Neka kabl za napajanje nikada ne dodiruje grejnu ploču.
- Grejna ploča pegle i mesto za odlaganje pegle mogu da dostignu veoma visoku temperaturu; ne dodirujte ih. Obratite pažnju na vrelu paru koja izlazi iz ivica ploče tokom peglanja i na nabranim mestima.
- Nikada ne usmeravajte paru u ljude ili životinje.
- Radi vaše bezbednosti, ovaj aparat je usklađen sa svim važećim propisima (Direktiva o korišćenju niskonaponskih uređaja, elektromagnetna kompatibilnost, zaštita životne sredine itd).



- Ovaj proizvod je namenjen isključivo za upotrebu u domaćinstvu. U slučaju komercijalne upotrebe, neodgovarajuće ili upotrebe koja nije u skladu sa uputstvima, proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost i garancija ne važi.

## **ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE NA PRVOM MESTU!**



- ① Proizvod sadrži vredne materijale koji se mogu ponovo upotrebiti ili reciklirati.
- ➔ Ostavite ga u obližnji lokalni centar za sakupljanje otpada.

# **ZADRŽITE OVO UPUTSTVO ZA UPOTREBU**

## **PRE PRVE UPOTREBE**

Prilikom prve upotrebe, iz pegle mogu da se jave dim i para, koji nisu štetni. Oni ne utiču na rada vašeg aparata i brzo će nestati.

Prilikom prve upotrebe, iz vaše pegle mogu da ispadnu male čestice. One su deo proizvodnog proesa i ne utiču na vas ili materijal koji peglate. One će nestati nakon nekoliko upotreba.

Koristite aparat isključivo na površinama na kojima nema nikakvih prepreka (tj. na ravnoj i horizontalnoj površini). Ovaj aparat ne sme da se stavlja na tepih ili ćilim. Ali može da se ostavlja na zemlju.

## **KOJA VRSTA VODE MOŽE DA SE KORISTI?**

Ovaj aparat je namenjen da se koristi sa netretiranom vodom iz slavine. Ako niste sigurni, proverite sa lokalnim vlastima. U slučaju da je voda veoma teška, možete pomešati 50% demineralizovane ili destilovane vode sa 50% netretirane vode iz slavine.

## **VAŽNO**

Toplota se koncentriše u elementima koji sadrže vodu tokom isparavanja. Ne bi trebalo da koristite vodu iz isušivača, vodu sa dodatim aromama ili omekšanu vodu, vodu iz frižidera, akumulatora, rashladnih uređaja, kišnicu, kuvanu, filtriranu i flaširanu vodu. Ne koristite destilovanu čistu ili čistu demineralizovanu vodu. Sve vrste gorenavedene vode mogu sadržati organski otpad, mineralne ili hemijske elemente koji mogu da izazovu prskanje, braon pege ili prevremeno trošenje aparata.

PROBLEMI	UZROCI	REŠENJA
Aparat je priključen ali grejna ploča ne greje.	Nema struje.	Proverite da li je utikač priključen ili priključite utikač u drugu utičnicu.
	Taster za uključivanje / isključivanje nije pritisnut.	Pritisnite taster za uključivanje / isključivanje.
	Indikatorska lampica za uključivanje / isključivanje treperi: automatsko isključivanje je aktivirano.	Pritisnite taster za uključivanje / isključivanje.
Vaša pegla proizvodi malo ili nimalo pare.	Rezervoar za vodu je prazan.	Napunite rezervoar.
	Taster za kontrolu pare nije pritisnut.	Pritisnite taster za kontrolu pare.
	„Anti-calc“ kertridž nije postavljen na svoje mesto, nije pravilno postavljen ili se ispraznio.	Napunite kertridž.
	Unutrašnji sistem treba ponovo da se napuni.	Pritisnite taster za kontrolu pare duže. Nemojte u potpunosti da ispraznite rezervoar za vodu.
Smeđe pruge izlaze kroz rupice na osnovnoj ploči i zaprljaju tkaninu.	Koristite sredstva za hemijsko čišćenje kamenca ili aditive u vodi.	Nikada nemojte dodavati ovaj tip proizvoda u rezervoar za vodu (pogledajte odeljak o vrsti vode koja se može koristiti). Kontaktirajte ovlašćeni servisni centar.
	Osnovna ploča je prljava ili smeđa i može obojiti tkaninu.	Povremeno očistite osnovnu ploču sunderom koji nije namenjen za čišćenje metala i vakuum rupice u osnovnoj ploči.
	Vaša tkanina se ne ispira dovoljno ili ste ispeglali novu odeću pre pranja.	Proverite da li je veš dobro ispran i da su uklonjene naslage sapuna ili hemikalija na novoj odeći koja se može zalepiti za peglu.
	Koristite skrob.	Prstajte skrob isključivo na poledinu tkanine za peglanje.
	Koristili ste dejonizovanu / destilovanu vodu.	Koristite samo vodu iz slavine ili mešavinu vode iz slavine i dejonizovane / destilovane vode.

<b>PROBLEMI</b>	<b>UZROCI</b>	<b>REŠENJA</b>
Tragovi vode se pojavljuju na vešu.	Koristite previše taster za kontrolu pare.	Pravite pauze između svakog pritisa na taster za kontrolu pare.
Glasan zvuk u aparatu.	Nema dovoljno vode u rezervoaru.	Napunite rezervoar.
	Nije pravilno ili nije uopšte korišćen postupak za prvo korišćenje.	Obavite postupak za prvo korišćenje vode (pogledajte odeljak o prvom korišćenju).
	Unutrašnji sistem treba ponovo da se napuni.	Pritisnite taster za kontrolu pare duže.
Nemojte u potpunosti da ispraznite rezervoar za vodu.		
Aparat neprestano proizvodi paru bez pritiska na taster za kontrolu pare.	Koristi se postupak za prvo korišćenje.	Pritisnite taster za uključivanje / isključivanje.

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Kérjük, olvassa el figyelmesen ezeket az előírásokat. Kérjük, őrizze meg az előírásokat későbbi tájékozódás céljából.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a hálózatra csatlakoztatott és még le nem hűlt készüléket (körülbelül 1 óra).
- A készüléket sima, stabil és hőálló felületre kell helyezni.
- Amikor a vasalót a vasalótartóra helyezi, ellenőrizze, hogy az stabil felületen legyen.
- Mindig húzza ki a készüléket a konnektorból: tisztítás előtt, a víztartály feltöltése vagy öblítése előtt, és minden használat után.
- Ügyeljen a gyerekekre, hogy ne játszhassanak a készülékkel.
- Tartsa távol a 8 éven aluli gyermekektől a vasalót és a tápkábelt, ha feszültség alatt van és még nem hűlt le teljesen.
- A készüléket 8 éven felüli gyermekek, csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve tapasztalatokkal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy akkor, ha a készülék biztonságos használatára vonatkozó előírásokkal ellátták őket és ismerik az ezzel járó kockázatokat.

- A készülék tisztítását és karbantartását felügyelet nélküli gyermekek ne végezzék.
- A készüléket nem szabad használni, ha leesett, ha látható sérülések vannak rajta, ha szivárog, vagy ha rendellenesen működik. Soha ne szerelje szét a készüléket: vizsgálta át egy szakszervizben, hogy minden kockázatot megelőzzön.



A készülék felületei nagyon magas hőmérsékletet érhetnek el működés közben, ami égési sérüléseket okozhat. Nyúljon a készülék meleg felületeihez (az elérhető fém részek és a mellettük lévő műanyag alkatrészek)

### **FONTOS JAVASLATOK**

- A készüléket mindig olyan konnektorba dugja:
  - amelynek feszültsége 220 V és 240 V közötti (csak váltóáramú),
  - és földeléssel rendelkezik.
- Bármilyen hibás csatlakoztatás helyrehozhatatlan károkat okozhat a készülékben és a jótállás megszűnésével jár.
- Ha hosszabbítót használ, ellenőrizze, hogy megfelel az aljzat áramerősségének (16 A), földeléssel rendelkezik és a vezetéke teljesen ki van húzva.
- Ha a készülék tápvezetéke sérült, azt a kockázatok megelőzése érdekében szakszervizben kell kicseréltetni.
- Ne húzza ki a konnektorból a dugaszt a tápkábelnél fogva.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe, vagy más folyadékba. Soha ne tegye a készüléket folyó víz alá.
- Soha ne érjen a tápkábelhez a vasaló talpa.
- A vasaló talpa és az alapra helyezett vasalótartó nagyon magas hőmérsékletet érhetnek el és égési sérüléseket okozhatnak: ne nyúljon hozzájuk. Vigyázzon a forró gőzre, amely vasalás és gyűrődésmentesítés közben távozik a vasalódeszka széleinél.
- Soha ne irányítsa a gőzt emberek vagy állatok felé.

- Az Ön biztonsága érdekében ez a készülék minden hatályos előírásnak megfelel (alacsony feszültség irányelv, elektromágneses kompatibilitás, környezetvédelem stb.).
- Ezt a terméket háztartási célra és épületen belül történő használatra tervezték. Kereskedelmi célú, nem megfelelő vagy nem a használati előírásoknak megfelelő használat esetén a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal, és a jótállás érvénytelenné válik.

## **A KÖRNYEZET VÉDELME MINDENK ELŐTT!**



- ① Ez a termék értékes, újra felhasználható vagy újrahasznosítható anyagokat tartalmaz.
- ➡ A helyi illetékes hulladékgyűjtőbe adja le.

# **KÉRJÜK, ŐRIZZE MEG EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT**

## **AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT**

Az első használat alkalmával a vasalóból füst és szag távozhat, de ezek nem károsak. Nem befolyásolják a készülék működését, és hamar megszűnnek.

Az első használat alkalmával apró részecskék távozhatnak a vasalóból. Ezek a gyártási folyamatból származnak és nincsenek hatással sem Önre, sem a szövetre. Néhány használat után eltűnnek.

A készüléket csak szabad felületen használja, hogy ne zárja el a készülék alapját (sima és vízszintes felület). A készüléket nem szabad szőnyegre vagy vastag padlószőnyegre tenni. A padlózatra azonban letehető.

## **MILYEN TÍPUSÚ VÍZ HASZNÁLHATÓ?**

A készüléket úgy tervezték, hogy kezeletlen csapvízzel lehessen használni. Ha kétségei vannak, forduljon a helyi illetékes hatóságokhoz. Amennyiben a víz nagyon kemény, keverjen össze 50% ioncserélt vagy desztillált vizet és 50% kezeletlen csapvizet.

## FONTOS!

A meleg a párolgás során koncentrálja a vízben lévő elemeket.

Ne használjon a ruhaszárítóból származó, illatos vagy lágyított vizet, a hűtőszekrényből, akkumulátorokból, klímaberendezésből származó vizet, esővizet, forralt, szűrt vagy ásványvizet. Ne használjon tiszta desztillált vagy ioncserélt vizet. A fent említett vizek mindegyike szerves hulladékot, ásványi anyagot vagy vegyszert tartalmazhat, amelyek fröccsenéseket, barna foltokat, vagy a készülék idő előtti elhasználódását okozhatják.

PROBLÉMÁK	OKOK	MEGOLDÁSOK
A készülék be van dugva, de a talp nem melegszik.	Nincs áram.	Ellenőrizze, hogy a dugasz be van dugva, vagy dugja be egy másik konnektorba.
	A be-/kikapcsoló gombot nem működtették.	Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot.
	A be-/kikapcsoló jelzőlámpa villog: az önműködő kikapcsolás aktív.	Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot.
A vasaló kevés gőzt termel, vagy egyáltalán nem.	A víztartály üres.	Töltse fel a víztartályt.
	A gőzadagoló kapcsoló nincs bekapcsolva.	Nyomja meg a gőzadagoló kapcsolót.
	A vízkömentesítő szűrő nincs betéve a készülékbe, nincs megfelelően behelyezve, vagy kimerülőben van.	Cserélje ki a szűrőt.
	A belső rendszert ismét fel kell tölteni.	Tartsa lenyomva hosszabban a gőzadagoló gombot. Ne ürítse ki teljesen a víztartályt.

PROBLÉMÁK	OKOK	MEGOLDÁSOK
Barna csíkok távoznak a talp nyílásaiból és foltot hagynak a ruhán.	Vízkezelő vegyszert vagy adalékot használ a vízben.	Ne tegyen soha ilyen terméket a víztartályba (lásd a használható típusú víz bekezdést). Forduljon szakszervizhez.
	A talp szennyezett vagy barna és foltot hagyhat a ruhán.	Tisztítsa meg a talpat nem fémből készült szivaccsal és porszívózza ki időnként a talpon lévő nyílásokat.
	A ruhaneműt nem öblítette ki megfelelően, vagy kimosás nélkül vasalt új ruhaneműt.	Gondoskodjon róla, hogy a ruhaneműt bőségesen öblítse ki és távolítsa el a mosószer- vagy vegyszermaradványokat az új ruhákról, amelyek rátapadhatnak a vasalóra.
	Keményítőt használ.	A keményítőt csak a vasalandó ruha visszájára permetezze.
	Ioncserélt/desztillált vizet használ.	Csak csapvizet vagy csapvíz és ioncserélt/desztillált víz keveréket használjon.
Víznyomok jelennek meg a ruhán.	Túl sokat használja a gőzadagoló gombot.	Hagyjon szünetet a gőzadagoló gomb megnyomásai között.
Erős zaj hallatszik a készülékből.	Nincs elég víz a tartályban.	Töltse fel a víztartályt.
	Az első használatnál nem, vagy nem megfelelően tartották be az eljárást.	Hajtsa végre az első vízhasználat eljárást (lásd az első használatra vonatkozó bekezdést).
	A belső rendszert ismét fel kell tölteni.	Tartsa lenyomva hosszabban a gőzadagoló gombot. Ne ürítse ki teljesen a víztartályt.
A készülék folyamatosan termeli a gőzt, a gőzadagoló gomb megnyomása nélkül.	Az első használat eljárás folyamatban van.	Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot.



## SIGURNOSNE UPUTE

- Molimo pažljivo pročitajte ove upute. Sačuvajte ove upute za buduće potrebe.
- Stroj nikad ne ostavljajte bez nadzora kada je spojen na napajanje i kada se hladi (oko 1 sat).
- Uređaj mora biti postavljen na ravnu, stabilnu površinu i otpornu na toplinu.
- Kada glačalo postavljate na postolje, uvjerite se da je površina na kojoj je postavljeno stabilna.
- Uvijek odspojite uređaj: prije čišćenja, prije punjenja ili ispiranja spremnika za vodu i nakon svake uporabe.
- Potrebno je nadzirati djecu kako se ne bi igrala s uređajem.
- Držite glačalo i kabel podalje od djece mlađe od 8 godina, dok je uključeno i sve dok se ono ne ohladi.
- Ovaj uređaj smiju koristiti djeca u dobi od najmanje 8 godina i osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti, odnosno osobe bez dovoljnog iskustva i znanja, pod uvjetom da su pod nadzorom ili da su dobili upute o sigurnom načinu korištenja uređaja i da razumiju povezane opasnosti.
- Poslove čišćenja i održavanja predviđene da ih obavlja korisnik ne smiju obavljati djeca ako nisu pod nadzorom.

- Uređaj se ne smije koristiti ako je pao, ako je postoje vidljiva oštećenja, ako dolazi do curenja ili uređaj nepravilno radi. Nikada ne rastavljajte uređaj: odnesite ga na pregled u ovlaštenu servis, kako biste izbjegli bilo kakvu opasnost.



Površine vašeg uređaja mogu doseći vrlo visoke temperature za vrijeme rada, što može uzrokovati opekline. Ne dirajte vruće površine uređaja (dostupne metalne dijelove i susjedne plastične dijelove).

### **VAŽNE PREPORUKE**

- Uvijek imajte na umu da spojite uređaj uređaj:
  - u utičnicu s naponom između 220 V i 240 V (samo izmjenična struja),
  - u utičnicu s uzemljenjem.
- Svako pogrešno spajanje može uzrokovati nepopravljivu štetu na uređaju i poništiti jamstvo.
- Ako koristite produžni kabel, provjerite da li je odgovarajuć za navedeno napajanje utičnice (16A) da ima uzemljenje, te da je razmotan do kraja.
- Ako je oštećen kabel za napajanje vašeg uređaja, treba ga zamijeniti u ovlaštenom servisu kako bi se izbjegao rizik.
- Nikada nemojte odspajati uređaj povlačenjem kabela za napajanje.
- Nemojte uranjati uređaj ili kabel za napajanje u vodu ili druge tekućine. Nemojte uređaj stavljati pod tekuću vodu.
- Nikada ne dodirujte električne kabele s površinom za glačanje.
- Površina i postolje vašeg glačala mogu doseći vrlo visoke temperature te mogu uzrokovati opekline: nemojte ih dirati. Čuvajte se vruće pare koja izlazi kroz rubove ploče glačala tijekom glačanja i na pregibima.
- Paru nikada nemojte izravno usmjeravati prema ljudima ili životinjama.
- Radi vaše sigurnosti, ovaj uređaj izrađen je u skladu sa svim važećim propisima (Direktiva o niskom naponu, elektromagnetska kompatibilnost, okoliš, itd).

- Ovaj uređaj je namijenjen samo za kućnu uporabu u privatnim domaćinstvima. U slučaju komercijalne uporabe, neprimjerene ili uporabe koja nije u skladu s uputama, proizvođač ne preuzima odgovornost i jamstvo ne vrijedi.

## **ZAŠTITA OKOLIŠA PRIJE SVEGA!**



- ① Vaš proizvod sadrži vrijedne materijale koji se mogu ponovno koristiti ili reciklirati.
- ➔ Uređaj zbrinite u lokalnom nadležnom centru za sakupljanje.

# **SACUVAJTE OVAJ PRIRUČNIK S UPUTAMA**

## **PRIJE PRVE UPORABE**

Prilikom prvih nekoliko uporaba, iz glačala može izlaziti dim i osjetiti se neugodan miris, ali to ne predstavlja oštećenje. To ne utječe na uporabu uređaja i brzo nestaje.

Tijekom prve uporabe, iz glačala mogu izlaziti sitne čestice. One su ostaci procesa proizvodnje i ne utječu na vas ili vaše tkivo. One nestaju nakon nekoliko uporaba. Koristite uređaj na površini na kojoj nema prepreka za postolje uređaja (samo na ravnoj i vodoravnoj površini). Ovaj proizvod ne smije se stavljati na tepih ili debeli tepih. Uređaj se može slobodno postaviti na tlo.

## **KAKVU VRSTU VODE KORISTI UREĐAJ?**

Ovaj uređaj je osmišljen za uporabu s vodom iz slavine. Ako niste sigurni, provjerite kod nadležnih lokalnih vlasti. U slučaju da je vaša voda vrlo tvrda, možete pomiješati 50% demineralizirane ili destilirane vode s 50% vodom iz slavine.

## **VAŽNO**

**Toplina tijekom isparavanja koncentrira elemente sadržane u vodi.**

**Ne biste trebali koristiti vodu iz sušilice, mirisnu i omekšanu vodu, voda iz hladnjaka, akumulatora, klima uređaja, kišnicu, kuhanu, filtriranu i flaširanu vodu. Ne koristite čistu destiliranu ili čistu demineraliziranu vodu. Sve gore navedene vrste voda mogu sadržavati organski otpad, mineralne ili kemijske elemente, koji mogu uzrokovati prskanje, smeđe mrlje ili prerano trošenje uređaja.**

POTEŠKOĆE	UZROCI	RJEŠENJA
Uređaj je spojen ali površina ne grije.	Nema napajanje.	Provjerite je li utikač spojen ili spojite utikač u drugu utičnicu.
	Gumb za uključivanje/ isključivanje nije uključen.	Pritisnite gumb za uključivanje/ isključivanje.
	Lampica uključivanja/ isključivanja treperi: aktivirano automatsko isključivanje.	Pritisnite gumb za uključivanje/ isključivanje.
Glačalo proizvodi malo ili nimalo pare.	Spremnik vode je prazan.	Napunite spremnik vode.
	Nije aktivirana naredba za proizvodnju pare.	Pritisnite gumb za proizvodnju pare.
	"Anti-calc" uložak nije postavljen u uređaju, nije pravilno postavljen ili je pri kraju vijeka trajanja.	Zamijenite uložak.
	Unutarnji sustav treba nanovo puniti.	Pritisnite i zadržite gumb za proizvodnju pare.
Ne praznite spremnik za vodu u potpunosti.		
Iz otvora na donjoj ploči izlazi smeđe obojena voda i prlja rublje.	U vodi koristite kemijska sredstva za uklanjanje kamenca ili aditive.	Nikada nemojte dodavati takvu vrstu proizvoda u spremnik za vodu (pogledajte odjeljak o vrsti vode koja se može koristiti). Obratite se ovlaštenom servisu.
	Površina za glačanje je zaprljana ili smeđe boje, te može zaprljati rublje.	Očistite postolje s nemetalnom spužvom i s povremeno usišite otvore na postolju.
	Odjeća nije dovoljno isprana ili ste glačali novu odjeću prije pranja.	Pobrinite se da se rublje temeljito ispere i uklonite depozite praška ili kemikalija na novoj odjeći koja se može vezati uz dno glačala.
	Koristite škrob.	Prskajte škrob samo na stražnjoj strani ploče.
	Koristite demineraliziranu/ destiliranu vodu.	Koristite samo vodu iz slavine ili pomješajte vodu iz slavine s deioniziranom/destiliranom vodom.

<b>POTEŠKOĆE</b>	<b>UZROCI</b>	<b>RJEŠENJA</b>
Tragovi vode pojavljuju se na rublju.	Na rublju previše koristite paru.	Napravite pauze između svakog pritiska gumba za paru.
Glasan šum u uređaju.	Nema vode u spremniku.	Napunite spremnik vode.
	Postupak prve uporabe nije obavljen ili nije ispravno obavljen.	Provedite postupak prve uporabe vode (pogledajte odlomak o prvoj uporabi).
	Unutarnji sustav treba nanovo puniti.	Pritisnite i zadržite gumb za proizvodnju pare.
Ne praznite spremnik za vodu u potpunosti.		
Neprekidan izlazak pare iz uređaj bez pritiska gumba za paru.	U tijeku je postupak prve uporabe.	Pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje.

## MĂSURI DE SIGURANȚĂ

- Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni. Vă rugăm să păstrați acest manual de instrucțiuni pentru consultare ulterioară.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat când este conectat la priză și când nu s-a răcit încă (aproximativ 1 oră).
- Aparatul trebuie să fie amplasat pe o suprafață plană, stabilă și rezistentă la căldură.
- Atunci când așezați fierul pe suport, asigurați-vă că suprafața pe care îl amplasați este stabilă.
- Deconectați întotdeauna aparatul: înainte de curățare, înainte de umplere sau de clătire a rezervorului de apă și după fiecare utilizare.
- Se recomandă supravegherea copiilor pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.
- Nu lăsați la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8 ani fierul de călcat și cordonul de alimentare, atunci când acesta este alimentat electric sau în curs de răcire.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârsta de 8 ani și peste aceasta, de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse, sau de persoane lipsite de experiență sau cunoștințe, dacă au beneficiat de instruire sau de instrucțiuni cu privire la utilizarea aparatului în deplină siguranță și au înțeles pericolele implicate.

- Curățarea și întreținerea aparatului dumneavoastră nu trebuie să fie efectuate de către copii neinstruiți.
- Aparatul nu trebuie utilizat în cazul în care a căzut, în cazul în care prezintă deteriorări vizibile, scurgeri sau anomalii de funcționare. Nu demontați niciodată aparatul: predați-l la inspectat într-un centru de service autorizat pentru a evita orice risc.



Suprafețele aparatului pot ajunge la temperaturi foarte ridicate în timpul funcționării, ceea ce poate provoca arsuri. Nu atingeți suprafețele fierbinți ale aparatului (părțile metalice accesibile și componentele din plastic adiacente).

#### **RECOMANDĂRI IMPORTANTE**

- Amintiți-vă întotdeauna să conectați aparatul:
  - într-o priză cu tensiunea între 220 V și 240 V (numai de curent alternativ),
  - o priză cu împământare.
- Orice eroare de conectare poate provoca daune ireparabile aparatului și anularea garanției.
- Dacă utilizați un cablu prelungitor, asigurați-vă că este potrivit pentru intensitatea curentului din priză (16A), pentru o priză cu împământare și că este complet extins.
- În cazul în care cablul de alimentare al aparatului este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către un centru de service autorizat pentru a evita orice risc.
- Nu deconectați aparatul trăgând de cablul de alimentare.
- Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în orice alt lichid. Nu așezați niciodată aparatul sub jet de apă.
- Nu atingeți niciodată cablurile electrice cu talpa fierului de călcat.
- Talpa fierului de călcat și suportul acestuia amplasat pe bază pot ajunge la temperaturi foarte ridicate și pot provoca arsuri: nu le atingeți. Feriți-vă de aburul fierbinte care scapă pe la margini în timpul călcatului și, de asemenea, în timpul utilizării aburului.
- Nu direcționați niciodată aburul către oameni sau animale.

- Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat este în conformitate cu toate reglementările în vigoare (Directiva de joasă tensiune, Directiva de compatibilitate electromagnetică, Directiva de mediu etc.).
- Acest produs a fost conceput numai pentru uz casnic și în interior. În cazul utilizării comerciale, inadecvate sau neconforme cu instrucțiunile, producătorul nu își asumă nicio responsabilitate, iar garanția nu se aplică.

## PROTECȚIA MEDIULUI ÎNAINTE DE TOATE!



- ❗ Produsul dumneavoastră conține materiale valoroase, care pot fi refolosite sau reciclate.
- ➡ Predați aparatul unui centru autorizat de colectare locală din apropiere.

# VĂ RUGĂM SĂ PĂSTRAȚI ACEST MANUAL DE INSTRUCȚIUNI.

## ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

La primele utilizări, este posibil să se degaje fum și miros din fierul de călcat, dar acestea nu sunt dăunătoare. Acestea nu afectează utilizarea aparatului și dispar rapid.

La prima utilizare, este posibil să se degaje particule mici din fierul de călcat. Acestea fac parte din procesul de producție și nu vă afectează nici pe dumneavoastră, nici țesuturile dumneavoastră. Ele dispar după câteva utilizări. Nu utilizați acest aparat decât pe o suprafață liberă, pentru a nu se obtura baza aparatului (suprafață plană și orizontală). Acest aparat nu trebuie să fie amplasat pe un covor sau o mochetă groasă. Cu toate acestea, poate fi amplasat pe pardoseală.

## CE TIP DE APĂ SE POATE UTILIZA?

Acest aparat este conceput pentru a fi utilizat cu apă de la robinet netratată. Dacă aveți dubii, verificați la autoritățile locale competente. În cazul în care apa este foarte dură, puteți amesteca 50% apă demineralizată sau distilată cu 50% apă de la robinet netratată.



## IMPORTANT

Căldura se concentrează în elementele situate în apă în timpul evaporării.

Nu trebuie să folosiți apă din uscător, apă parfumată sau dedurizată, apă din frigider, baterii, aparate de aer condiționat, apă de ploaie, apă fiartă, filtrată sau apă îmbuteliată. Nu folosiți apă pură distilată sau apă pură demineralizată. Toate tipurile de apă menționate mai sus pot conține deșeuri organice, minerale sau elemente chimice care pot provoca împrășcarea, pete maronii sau uzura prematură a aparatului.

PROBLEME	CAUZE	SOLUȚII
Aparatul este conectat la priză, dar talpa nu se încălzește.	Nu este curent.	Asigurați-vă că ștecherul este conectat corect sau reconectați ștecherul într-o altă priză.
	Butonul de pornire/oprire nu este apăsat.	Apăsați pe butonul de pornire/oprire.
	Indicatorul luminos de pornire/oprire luminează intermitent: oprirea automată este activată.	Apăsați pe butonul de pornire/oprire.
Fierul produce abur puțin sau deloc.	Rezervorul de apă este gol.	Umpleți rezervorul.
	Butonul de comandă a aburului nu este apăsat.	Apăsați pe butonul de comandă a aburului.
	Cartușul „anticalcar” nu este instalat în aparat, nu este instalat corect sau este la sfârșitul duratei sale de viață.	Schimbați cartușul.
	Sistemul intern trebuie să fie reumplut.	Apăsați pe butonul de comandă a aburului mai mult timp. Nu goliți complet rezervorul de apă.

PROBLEME	CAUZE	SOLUȚII
Se produc dungii maronii prin orificiile din talpa fierului și pătează lenjeria.	Utilizați agenți detartrați sau aditivi chimici în apă.	Nu adăugați niciodată acest tip de produse în rezervorul de apă (a se vedea paragraful privind tipul de apă care poate fi utilizat). Contactați un centru de service autorizat.
	Talpa este murdară sau maro și poate păta lenjeria.	Curățați talpa cu un burete nemetalic și aspirați găurile din talpă din când în când.
	Lenjeria dumneavoastră nu este clătită suficient sau ați călcat o haină nouă înainte de a o spăla.	Asigurați-vă că rufele sunt clătite bine pentru a îndepărta depunerile de săpun sau de substanțe chimice de pe hainele noi, care se pot lipi de fierul de călcat.
	Utilizați amidon.	Pulverizați amidon numai pe dosul materialului care urmează să fie călcat.
	Utilizați apă demineralizată/distilată.	Utilizați numai apă de la robinet sau un amestec de apă de la robinet și apă demineralizată/distilată.
Apar urme de apă pe lenjerie.	Utilizați prea mult comanda aburului.	Faceți pauze după fiecare apăsare pe butonul de comandă a aburului.
Un zgomot puternic în aparat.	Nu este suficientă apă în rezervor.	Umpleți rezervorul.
	Procesul primei utilizări nu a fost efectuat sau nu a fost realizat corect.	Efectuați procesul primei utilizări a apei (a se vedea paragraful privind prima utilizare).
	Sistemul intern trebuie să fie reumplut.	Apăsați pe butonul de comandă a aburului mai mult timp. Nu goliți complet rezervorul de apă.
Aparatul produce abur în continuu, fără a apăsa pe butonul de comandă a aburului.	Procesul primei utilizări este în curs de desfășurare.	Apăsați pe butonul de pornire/oprire.

## СЪВЕТИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Моля, прочетете внимателно тези инструкции. Моля, запазете това ръководство с инструкции за бъдеща справка.
- Не оставяйте никога уреда без надзор, когато е свързан към контакта и не е изстинал (около 1 час).
- Уредът трябва да е поставен върху равна, стабилна и устойчива на топлина повърхност.
- Когато поставяте ютията върху поставка за ютия, уверете се, че повърхността, върху която я поставяте е стабилна.
- Изваждайте винаги щепсела на уреда преди почистване, преди доливане или изплакване на водния резервоар и след всяка употреба.
- Децата трябва да бъдат контролирани, за да се гарантира, че няма да си играят с уреда.
- Дръжте ютията и кабела далеч от обсега на деца под 8 години, когато тя е под напрежение или се охлажда.
- Уредът може да бъде използван от деца над 8 годишна възраст, или от лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности или лица, които с липса на опит или познания, ако са под наблюдение или инструктирани относно работата с уреда и всички рискове свързани с него.
- Почистването и поддръжката на уреда не трябва да бъдат извършвани от деца без надзор.

- Уредът не трябва да се използва, ако е паднал, показва видими повреди, има течове или е с необичайно поведение по време на работа. Не демонтирайте никога своя уред: осигурете проверката му в упълномощен сервиз, за да избегнете всички рискове.



Повърхността на уреда може да достигне много високи температури по време на работа, които могат да причинят изгаряния. Не докосвайте горещите повърхности на уреда (достъпните метални части и съседните пластмасови части).

### **ВАЖНИ ПРЕПОРЪКИ**

- Не забравяйте винаги да свързвате своя уред:
  - в електрически контакт с напрежение между 220 V и 240 V (само променлив ток),
  - в електрически контакт със заземяване.
- Всяка грешка при свързване може да причини непоправими щети на уреда и да анулира гаранцията.
- Ако използвате разклонител, се уверете, че той е подходящ за силата на тока на контакта (16A) със заземяване и е напълно удължен.
- Ако охранващия кабел на уреда е повреден, той трябва да бъде заменен от упълномощен сервиз, за да се избегне всякакъв риск.
- Не разкачвайте своя уред като дърпате неговия електрически кабел.
- Никога не потапяйте уреда във вода или друга течност. Не поставяйте никога уреда под течаща вода.
- Не допирайте никога електрическите кабели с гладеща ютия.
- Ютията се поставя върху основата и може да достигне до много високи температури и да предизвика изгаряния: не се докосвайте до нея. Пазете се от гореща пара, която излиза през краищата на дъската по време на гладене, а също и при изпускане на пара.
- Не насочвайте никога парата към хора или животни.

- За вашата безопасност този уред отговаря на всички действащи изисквания (директива за ниско напрежение, електромагнитна съвместимост, околна среда и т.н.).
- Този продукт е предназначен само за домашна употреба на закрито. В случай на търговска, неподходяща или несъответстваща на указанията употреба, производителят не поема отговорност и гаранцията отпада.

## **ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА ПРЕДИ ВСИЧКО!**



- ① Продуктът съдържа ценни материали, които могат да се рециклират или използват повторно.
- ➔ Отнесете уреда във вашия местен център за събиране на отпадъци.

# **МОЛЯ, ЗАПАЗЕТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО С ИНСТРУКЦИИ**

## **ПРЕДИ ПЪРВАТА УПОТРЕБА**

По време на първите няколко употреби, дим и мирис могат да бъдат изпуснати от ютията, но те не са вредни. Те не засягат употребата на уреда и бързо изчезват.

По време на първата употреба от ютията могат да се отделят малки частици. Това са частици от производствения процес и не оказват въздействие нито върху Вас, нито върху тъканите. Те изчезват след няколко употреби.

Използвайте уреда само върху широка повърхност, за да не възпрепятствате основата на уреда (равна и хоризонтална повърхност). Този уред не трябва да бъде поставян върху килим или дебел мокет. Той не може да бъде поставян на земята.

## **КАКЪВ ТИП ВОДА ТРЯБВА ДА СЕ ИЗПОЛЗВА?**

Този уред е конструиран за употреба с водопроводна вода без третиране. Ако имате съмнения, поискайте проверка от компетентните местни органи. Ако вашата вода е много твърда, използвайте смес от 50% деминерализирана или дестилирана вода и 50% водопроводна вода без третиране.

## ВАЖНО

Топлината се концентрира елементите съдържащи се във водата по време на изпаряване.

Не трябва да се използва вода от сушилня, ароматизирана или омекотена вода, водата от хладилници, батерии, климатици, дъждовна вода, преварена, филтрирана или бутилирана вода. Не трябва да се използва чиста дестилирана или чиста деминерализирана вода. Всички видове вода споменати по-горе, могат да съдържат органични отпадъци, минерални или химични елементи, които могат да причинят пръскане, кафяви петна или преждевременно износване на уреда.

ПРОБЛЕМИ	ПРИЧИНИ	РЕШЕНИЯ
Уредът е включен, но ютията не се загрева.	Няма ток.	Уверете се, че щепселът е свързан или свържете щепсела към друг контакт.
	Бутонът за включване/ изключване не е натиснат.	Натиснете бутона за включване/ изключване.
	Лампата включване/ изключване мига: активирано автоматично изключване.	Натиснете бутона за включване/ изключване.
Уредът произвежда малко или не произвежда пара.	Водният резервоар е празен.	Напълнете резервоара.
	Бутонът за управление на парата не е натиснат.	Натиснете бутона за управление на парата.
	Патронът "анти котлен камък" не е инсталиран в уреда, той не е поставен правилно или е изразходван.	Сменете патрона
	Вътрешната система се нуждае от ново зареждане.	Натиснете бутона за управление на парата продължително.
Не изпразвайте докрай водния резервоар.		

ПРОБЛЕМИ	ПРИЧИНИ	РЕШЕНИЯ
Кафяви петна преминават през отворите в гладещата плоча и оцветяват прането.	Вие използвате химически препарати против котлен камък или добавки във водата.	Не добавяйте никога този тип продукти във водния резервоар (вижте параграфа отнасящ се за типа на водата, който може да се използва). Свържете се с упълномощен сервиз.
	Гладещата плоча е оцветена или кафява и може да оцвети прането.	Почистете гладещата плоча с неметална гъба и почиствайте с прахосмукачка гладещата плоча от време на време.
	Вашето пране не е изплакнато достатъчно или гладите нова дреха преди изпиране.	Уверете се, че прането се изплаква обилно, за да се премахнат сапунени отлагания или химикали за нови дрехи, които могат да полепнат по ютията.
	Вие използвате нишесте.	Пръскайте нишесте само на гърба на тъканите, които ще гладите.
	Вие използвате деминерализирана/дестилирана вода.	Използвайте само водопроводна вода или смес от водопроводна и деминерализирана/дестилирана вода.
Следи от вода се появяват върху прането.	Използвайте твърде много бутона за пара.	Правете пауза след всяко натискане на бутона за пара.
Силен шум в уреда.	Няма вода в резервоара.	Напълнете резервоара.
	Процесът на първата употреба не е изпълнен или е изпълнен неправилно.	Изпълнете процеса на първата употреба на водата (вижте параграфа отнасящ се до първата употреба).
	Вътрешната система се нуждае от ново зареждане.	Натиснете бутона за управление на парата продължително.
Уредът произвежда пара непрекъснато, без натискане на бутона за пара.	В ход е процесът на първата употреба.	Натиснете бутона за включване/изключване.

## **ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ**

- Внимательно прочитайте данные инструкции. Сохраняйте данное руководство по эксплуатации для дальнейшего использования.
- Не оставляйте включенный в розетку или горячий прибор без присмотра. Время полного остывания: около 1 часа.
- Ставьте прибор на ровную надежную термоустойчивую поверхность.
- При установке утюга на специальное опорное основание убедитесь, что он установлен правильно.
- Обязательно выключайте прибор перед его очисткой, заполнением или промывкой емкости для воды, а также после каждого использования.
- Следите, чтобы дети не играли с прибором.
- Держите утюг и шнур (особенно если утюг включен в розетку или выключен, но еще не остыл) вне зоны доступа детей младше 8 лет.
- Этим прибором могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, умственными или сенсорными возможностями либо лица, которые не имеют соответствующего опыта и знаний, при условии, что им предоставлены необходимые указания и предварительный инструктаж относительно эксплуатации прибора и они понимают соответствующие риски.



- Очисткой и обслуживанием прибора не должны заниматься дети без присмотра.
- Запрещено использовать прибор после его падения, а также при наличии следов повреждений, утечки или неисправностей. Запрещено разбирать прибор: во избежание рисков отнесите его в официальный сервисный центр.



Во время работы прибора его поверхности нагреваются до очень высоких температур, что может стать причиной ожогов. Не касайтесь горячих поверхностей прибора (открытых металлических поверхностей и прилегающих к ним пластиковых элементов).

### **ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ**

- Подключайте прибор:
  - только к розетке с напряжением переменного тока от 220 до 240 В
  - с предусмотренной системой заземления.
- Неправильное подключение может привести к полному повреждению прибора (без возможности ремонта) и аннулированию гарантии.
- Если вы используете удлинитель, убедитесь, что его номинал соответствует силе тока в сети (16 А), что он подходит для подключения к заземленной розетке и что он полностью развернут.
- Если шнур питания поврежден, то во избежание опасных ситуаций его замену должен выполнять специалист официального сервисного центра.
- Не тяните за шнур питания для отключения прибора.
- Не опускайте прибор в воду или другую жидкость. Не помещайте прибор под струю воды.
- Не допускайте соприкосновения подошвы утюга с электрическими проводами.

- Подошва и опорное основание вашего утюга сильно нагреваются, что может стать причиной ожогов, поэтому не касайтесь указанных поверхностей прибора. Обратите внимание: во время глажки или отпаривания по линии прижима утюга к доске выделяется пар.
- Не направляйте струю пара на людей или животных.
- В целях вашей безопасности данный прибор удовлетворяет требованиям всех действующих директив (директивы на низковольтное оборудование, директивы на электромагнитную совместимость, директивы по защите окружающей среды и т. д.).
- Данное изделие предназначено исключительно для бытового использования внутри помещений. В случае коммерческого или неправильного использования, а также использования не по назначению изготовитель снимает с себя всякую ответственность и аннулирует гарантию на изделие.

## **ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ ПРЕЖДЕ ВСЕГО!**



- ① Ваш прибор содержит ценные материалы, которые после должной утилизации могут быть использованы повторно.
- ➔ Отнесите прибор в специальный местный пункт сбора.

# **СОХРАНЯЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

## **ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ**

При первом использовании утюг может выделять дым или запах, которые не представляют угрозы для здоровья. Они не влияют на работу прибора и быстро исчезнут.

При первом использовании от утюга могут отделяться мелкие частички. Это частички материалов, использованных в процессе производства. Они не представляют угрозы для здоровья и не испортят ткань изделий. Они исчезнут в процессе эксплуатации (после нескольких циклов использования).

Используйте данный прибор только на свободной, ровной, горизонтальной поверхности (вокруг основания прибора не должно быть других предметов). Не ставьте данный прибор на палас или ковровое покрытие с высоким ворсом. Но прибор можно ставить на пол.

## КАКУЮ ВОДУ МОЖНО ИСПОЛЬЗОВАТЬ?

Для данного прибора подходит обычная проточная вода. При возникновении сомнений обратитесь к местным органам власти за дополнительной информацией. При высоком уровне жесткости воды можно смешать проточную воду с деминерализованной или дистиллированной водой в соотношении 1:1.

### ВАЖНО!

**Частицы, содержащиеся в воде, выходят вместе с паром при его подаче.**

**Запрещено использовать воду из сушильной машины, парфюмированную или смягченную воду, воду из холодильника, радиатора или кондиционера, а также дождевую, кипяченую, фильтрованную или минеральную воду. Не используйте чистую деминерализованную или дистиллированную воду. Указанные выше виды воды, возможно, содержат следы органических отходов, минералов или химических элементов, которые могут стать причиной темных брызг, пятен или преждевременного износа прибора.**

НЕИСПРАВНОСТИ	ПРИЧИНЫ	СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ
Подключенный к сети прибор не нагревается.	В сети нет напряжения.	Проверьте питание в сети или подключите прибор к другой розетке.
	Кнопка включения/выключения не включена.	Нажмите на кнопку включения/выключения.
	Индикатор включения/выключения мигает: функция автоотключения работает.	Нажмите на кнопку включения/выключения.
Пар из утюга не подается или подается в недостаточном количестве.	Емкость для воды пуста.	Наполните емкость.
	Кнопка подачи пара не нажата.	Нажмите на кнопку подачи пара.
	Картридж для защиты от накипи не установлен в прибор, установлен неправильно, или срок его службы истек.	Замените картридж.
	Необходимо заново заполнить внутреннюю систему.	Нажмите и подольше подержите кнопку подачи пара. Не сливайте всю воду из емкости.

НЕИСПРАВНОСТИ	ПРИЧИНЫ	СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ
Из отверстий в подошве подаются темные брызги, пачкая белье.	Вы используете химические средства для удаления накипи или добавки в воду.	Не добавляйте подобные средства в емкость для воды (см. раздел, посвященный рекомендованным видам воды). Обратитесь в официальный сервисный центр.
	Подошва загрязнена или потемнела, из-за чего на белье могут остаться пятна.	Время от времени очищайте подошву неметаллической губкой и продувайте отверстия.
	Вы недостаточно прополоскали белье или гладите новую одежду до стирки.	Во избежание мыльных разводов или пятен от химических веществ, которые могут прилипнуть к подошве утюга при глажке новых изделий, необходимо тщательно выстирать и прополоскать изделия перед глажкой.
	Вы используете крахмал.	Распыляйте крахмал с изнаночной стороны изделия, которое вы собираетесь погладить.
	Вы используете деминерализованную/дистиллированную воду.	Используйте только проточную воды или смесь проточной и деминерализованной/дистиллированной воды.
На белье появляются водяные пятна.	Вы слишком часто нажимаете на кнопку подачи пара.	Делайте паузы между нажатиями на кнопку подачи пара.
Прибор издает сильный шум.	В емкости недостаточно воды.	Наполните емкость.
	Процедура первого использования не выполнена или выполнена неправильно.	Выполните процедуру первого использования прибора с водой (см. раздел, посвященный первому использованию).
	Необходимо заново заполнить внутреннюю систему.	Нажмите и подольше подержите кнопку подачи пара. Не сливайте всю воду из емкости.
Прибор непрерывно вырабатывает пар даже без нажатия на кнопку подачи пара.	Выполняется процедура первого использования.	Нажмите на кнопку включения/выключения.

## ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

- Уважно прочитайте ці інструкції. Зберігайте цей посібник з експлуатації для подальшого використання.
- Ніколи не залишайте підключений до розетки або гарячий прилад без нагляду. Час повного охолодження: близько 1 години.
- Ставте прилад на рівну надійну термостійку поверхню.
- При встановленні праски на спеціальну опорну підставку переконайтеся, що її встановлено правильно.
- Вимикайте прилад перед його очищенням, заповненням або промиванням ємності для води, а також після кожного використання.
- Слідкуйте, щоб діти не гралися з приладом.
- Тримайте праску та шнур (особливо якщо праску ввімкнено до розетки або вимкнено, але вона ще не охолола) поза зоною доступу дітей молодше 8 років.
- Цим приладом можуть користуватися діти старші 8 років та особи з обмеженими фізичними, розумовими чи сенсорними можливостями або особи, які не мають відповідного досвіду та знань, за умови, що їм надано необхідні вказівки та попередній інструктаж відносно експлуатації приладу і що вони розуміють можливу небезпеку.

- Очищенням і обслуговуванням приладу не повинні займатися діти без нагляду.
- Заборонено використовувати прилад після його падіння, а також за наявності слідів пошкоджень, витоку або несправностей. Заборонено розбирати прилад: щоб уникнути ризиків, віднесіть його до офіційного сервісного центру.



Під час роботи приладу його поверхні нагріваються до дуже високих температур, що може спричинити опіки. Не торкайтеся гарячих поверхонь приладу (відкритих металевих поверхонь і прилеглих пластикових елементів).

#### **ВАЖЛИВІ ВКАЗІВКИ**

- Підключайте прилад:
  - тільки до розетки з напругою змінного струму від 220 до 240 В
  - з передбаченою системою заземлення.
- Неправильне підключення може призвести до повного його пошкодження (без можливості ремонту) і анулювання будь-якої гарантії.
- Якщо ви використовуєте подовжувач, переконайтеся, що його номінал відповідає силі струму в мережі (16 А), що він підходить для підключення до заземленої розетки і що його повністю розгорнуто.
- Якщо шнур живлення пошкоджено, то для уникнення небезпечних ситуацій його заміну повинен виконувати фахівець офіційного сервісного центру.
- Не тягніть за шнур живлення для відключення приладу.
- Не опускайте прилад у воду або іншу рідину. Ніколи не вставте прилад під струмінь води.
- Уникайте контакту підшви праски з електричними проводами.
- Підшва і опорна підставка вашої праски сильно нагріваються, що може стати причиною опіків, тому не торкайтеся зазначених поверхонь приладу. Зверніть увагу: під час прасування чи відпарювання вздовж лінії притискання праски до дошки виділяється пара.

- Не спрямовуйте струмінь пари на людей або тварин.
- З метою вашої безпеки цей прилад задовольняє вимогам усіх чинних директив (директиви на низьковольтне обладнання, директиви на електромагнітну сумісність, директиви щодо захисту навколишнього середовища тощо).
- Цей виріб було розроблено виключно для побутового використання всередині приміщень. У разі комерційного або неправильного використання, а також використання не за призначенням виробник знімає з себе будь-яку відповідальність і анулює гарантію на виріб.

## **ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА ПЕРЕД УСИМ!**



- ⓘ Ваш прилад містить цінні матеріали, які після належної утилізації можуть бути використані повторно.
- ➔ Віднесіть прилад в спеціальний місцевий пункт збору.

# **ЗБЕРІГАЙТЕ ЦЕЙ ПОСІБНИК З ЕКСПЛУАТАЦІЇ**

## **ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ**

Під час першого використання праска може виділяти дим або запах, які не становлять загрози для здоров'я. Вони не впливають на роботу приладу і швидко зникнуть.

При першому використанні від праски можуть відділятися дрібні частинки. Це частинки матеріалів, що використовувалися в процесі виробництва. Вони не становлять загрози для здоров'я і не зіпсують тканину виробів. Вони зникнуть в процесі експлуатації (після декількох циклів використання). Використовуйте цей прилад тільки на вільній, рівній, горизонтальній поверхні (навколо підставки приладу не повинно бути інших предметів). Не ставте цей прилад на палас або килимове покриття з високим ворсом. Проте прилад можна ставити на підлогу.

## **ЯКУ ВОДУ МОЖНА ВИКОРИСТОВУВАТИ?**

Для цього приладу підходить звичайна проточна вода. У разі сумнівів зверніться до місцевих органів влади за додатковою інформацією. При високому рівні жорсткості води можна змішати проточну воду з демінералізованою або дистильованою водою у співвідношенні 1:1.

## ВАЖЛИВО!

Частинки, що містяться у воді, виходять разом з парою при її подачі.

Заборонено використовувати воду з сушильної машини, парфумовану або пом'якшену воду, воду з холодильника, радіатора або кондиціонера, а також дощову, кип'ячену, фільтровану або мінеральну воду. Не використовуйте чисту демінералізовану або дистильовану воду. Зазначені вище види води, можливо, містять сліди органічних відходів, мінералів або хімічних елементів, які можуть стати причиною темних бризок, плям або передчасного зносу приладу.

НЕСПРАВНОСТІ	ПРИЧИНИ	СПОСОБИ УСУНЕННЯ
Підключений до мережі прилад не нагрівається.	У мережі немає напруги.	Перевірте живлення в мережі або підключіть прилад до іншої розетки.
	Кнопку вмикання/вимикання не ввімкнуто.	Натисніть на кнопку вмикання/вимикання.
	Індикатор вмикання/вимикання блимає: функція автовимикання працює.	Натисніть на кнопку вмикання/вимикання.
Пара з праски не подається або подається в недостатній кількості.	Ємність для води порожня.	Наповніть ємність.
	Кнопку подачі пари не натиснуто.	Натисніть кнопку подачі пари.
	Картридж для захисту від накипу не встановлено в прилад, встановлено неправильно, або строк його служби закінчився.	Замініть картридж.
	Необхідно заново заповнити внутрішню систему.	Натисніть і довше потримайте кнопку подачі пари. Не зливайте всю воду з ємності.



НЕСПРАВНОСТІ	ПРИЧИНИ	СПОСОБИ УСУНЕННЯ
З отворів в підшові подаються темні бризки, що забруднюють білизну.	Ви використовуєте хімічні засоби для видалення накипу або добавки у воду.	Не додавайте подібні засоби в ємність для води (див. розділ, присвячений рекомендованим видам води). Зверніться в офіційний сервісний центр.
	Підшовка забруднена або потемніла, через що на білизні можуть залишитися плями.	Час від часу очищуйте підшовку неметалевою губкою і продувайте отвори.
	Ви недостатньо прополоскали білизну або прасуєте новий одяг до його прання.	Щоб уникнути мильних розводів або плям від хімічних речовин, які можуть прилипнути до підшовки праски під час прасування нових виробів, необхідно ретельно випрати і прополоскати вироби перед прасуванням.
	Ви використовуєте крохмаль.	Розпилюйте крохмаль зі зворотнього боку виробу, який ви збираєтеся прасувати.
	Ви використовуєте демінералізовану/дистильовану воду.	Використовуйте тільки проточну води або суміш проточною та демінералізованої/дистильованої води.
На білизні з'являються водяні плями.	Ви занадто часто натискаєте на кнопку подачі пари.	Робіть паузи між натисканнями на кнопку подачі пари.
Прилад видає сильний шум.	У ємності немає води.	Наповніть ємність.
	Процедуру першого використання не виконано або виконано неправильно.	Виконайте процедуру першого використання приладу з водою (див. розділ, присвячений першому використанню).
	Необхідно заново заповнити внутрішню систему.	Натисніть і довше потримайте кнопку подачі пари. Не зливайте всю воду з ємності.
Прилад безперервно виробляє пару навіть без натискання на кнопку подачі пари.	Виконується процедура першого використання.	Натисніть на кнопку вмикання/вимикання.

## OHUTUSNÕUDED

- Palun lugege juhiseid tähelepanelikult. Säilitage juhend edaspidiseks kasutamiseks.
- Ärge kunagi jätke seadet järelevalveta kuni see on ühendatud vooluvõrku ja pole jahtunud (ca üks tund).
- Seadet tohib toetada ainult tasasele, stabiilsele ja kuumakindlale pinnale.
- Triikrauda selle alusele asetades jälgige, et alus oleks stabiilne.
- Tõmmake seade enne selle puhastamist, veega täitmist või veest tühjendamist ja pärast iga kasutuskorda kindlasti pistikust välja.
- Jälgige, et lapsed seadmega ei mängiks.
- Hoidke triikrauda ja selle juheta alla kaheksa-aastaste laste käeulatusesest väljas, eriti juhul kui juhe on pinges all või jahtumas.
- Üle kaheksa-aastased lapsed ning piiratud füüsiliste, meeleliste või vaimsete võimetega või puuduliku kogemuse või puudulike teadmistega isikud tohivad seadet kasutada ainult juhul, kui nad on saanud juhised seadme turvalise kasutamise kohta ja mõistavad kaasnevaid riske.
- Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.
- Seadet ei tohi kasutada rikke, selgete kahjustuste korral või juhul kui selle töötamises on esinenud või

esineb vigu. Kahjustuste vältimiseks ärge võtke kunagi oma seadet ise lahti, vaid laske see üle vaadata volitatud hoolduskeskuses.



Seadme pinnad võivad töötades muutuda väga kuumaks ja see võib põhjustada nahapõletusi. Ärge katsuge seadme kuumi pindu (ligipääsetavaid metalloosi ja nendele kinnituvaid plastikosi)!

### **OLULISED NÕUANDED**

- Seadme vooluvõrku ühendamisel pidage alati silmas, et:
  - vooluvõrgu pinge jääks vahemikku 220 kuni 240 volti (ainult vahelduvvool),
  - vooluvõrgul oleks maandus.
- Vale ühendamine võib seadet kahjustada, tühistades teile kehtiva garantii.
- Juhul kui kasutate pikendusjuhet, jälgige et see sobiks maandusega pistiku (16A) voolutugevusega ja et juhtmes ei oleks keerde.
- Juhul kui teie seadme juhe on vigastatud, laske see välja vahetada volitatud hoolduskeskuses, vältimaks kahjustusi.
- Ärge eemaldage seadet vooluvõrgust, tõmmates juhtmest!
- Ärge kastke seadet vette ega muusse vedelikku! Ärge asetage seadet jooksva vee alla!
- Vältige juhtme kokkupuutumist seadme raudtallaga!
- Teie triikraua tald ja lauale kinnitatud triikrauaalus võivad muutuda väga kuumaks ning põletada nahka - ärge katsuge neid! Pöörake tähelepanu triikimise või kortsueemalduse ajal triikraua külgedelt väljuvale soojale aurule.
- Vältige auru suunamist läheduses viibivate inimeste või loomade poole!
- Teie turvalisuse tagamiseks vastab see seade kõikidele kehtivatele nõuetele (madalpingeseadmeid, elektromagnetilist ühilduvust, keskkonda käsitlevad direktiivid jne)
- Käesolev seade on mõeldud kasutamiseks kodumajapidamises ja ainult sisetingimustes. Kaubandusliku, ebakohase või sihtotstarbest erineva kasutuse korral ütleb tootja lahti kogu oma vastutusest ja garantii enam ei kehti.

## KESKKONNASÕBRALIKKUS ENNE KÕIKE!



- ① Teie toode sisaldab väärtuslikke materjale, mida on võimalik taaskasutada või ümber töödelda.
- ➔ Pärast kasutusaja lõppu viige see kohaliku taaskasutuspunkti.

## PALUN HOIDKE JUHEND ALLES

### ENNE ESMAKORDSET KASUTAMIST

Esimestel kasutuskordadel võib teie triikrauast õhkuda suitsu ja halba lõhna, aga need pole ohtlikud. Need ei mõjuta teie seadme kasutuskõlblikkust ja haihtuvad kiiresti.

Esimese kasutuskorra ajal võib triikrauast eralduda väikeseid osakesi. Tegemist on tootmisprotsessi saadustega, mis ei avalda mõju ei teile endale ega kangale. Need kaovad mõne kasutuskorra järel.

Kasutage seadet ainult puhtal pinnal, et selle põhjas ei tekiks ummistusi (lame ja horisontaalne pind). Seadet ei tohi asetada paksule vaibale ega matile. Samuti ei tohi seadet asetada maapinnale.

### MILLIST VETT TOHIB KASUTADA?

Seades sobib kasutada töötlemata kraanivett. Kahtluste korral konsulteerige kohalike asjatundjatega. Juhul kui teie vesi on kare, sobib kasutada 50 % demineraliseeritud või destilleeritud vee ja 50 % töötlemata kraanivee segu.

### OLULINE!

Kuumutamisel toimuva aurustumise tagajärjel vee elementidesisaldus kontsentreerub.

Ärge kasutage pesukuivati, külmiku, boileri või kliimaseadme vett, vihmavett, mineraalvett ega lõhnastatud, pehmendatud, keedetud või filtreeritud vett. Ärge kasutage ka ainult destilleeritud või demineraliseeritud vett. Kõik eelnimetatud veetüübid võivad sisaldada orgaanilisi või mineraalseid jäätmeid või keemilisi elemente, mis võivad tekitada plekke, pruune laike või seadme enneaegset kulumist.

PROBLEEMID	PÕHJUSED	LAHENDUSED
Seade on vooluvõrku ühendatud, aga raudtald ei soojene.	Voolu pole.	Kontrollige, kas pistik on korralikult pesas või proovige seda teise pesa.
	Seade ei ole sisselülitatud.	Lülitage seade sisse.
	Lüliti indikaatorlamp vilgub: automaatne väljalülitus on aktiveeritud.	Lülitage seade sisse.
Triikrauast tuleb liiga vähe auru või ei tule üldse.	Veepaak on tühi.	Täitke veepaak.
	Auruväljalaske nupp pole aktiveeritud.	Vajutage auruväljalaske nuppu.
	Katlakivieemalduskassetti pole sisestatud või on see sisestatud valesti või hakkab tühjaks saama.	Vahetage kassetti.
	Süsteem vajab täitmist.	Hoidke auruväljalaske nuppu pikemalt all.
Triikraua tallast imuvad välja pruunid ribad, mis määrivad kangast.	Kasutate vees keemilisi katlakivieemaldeid või lisandeid.	Selliseid aineid ei tohi veepaaki lisada (lugege peatükki lubatud veetüüpide kohta). Võtke ühendust volitatud hoolduskeskusega.
	Tald on määrdunud või pruunikas ja võib kangale plekke jätta.	Puhastage talda aeg-ajalt mittemetalse švammiga ja eemaldage mustus talla aukudest tolmuimejaga.
	Teie pesu pole piisavalt läbi loputatud või olete triikinud uusi rõivaid neid enne pesemata.	Jälgige, et pesu oleks piisavalt loputatud, eemaldamaks seebijäägid või uutelt riietelt keemilised osakesed, mis võivad triikraua külge kleepuda.
	Kasutate tärklisi.	Puistake tärklisi ainult triikitava eseme pahupoolele.
	Kasutate demineraliseeritud/ destilleeritud vett.	Kasutage ainult kraanivett või kraanivee ja demineraliseeritud/ destilleeritud vee segu.
Pesul on näha vee jälgi.	Kasutate aurufunktsiooni üleliia.	Tehke auruväljalaske nupule vajutamise kordade vahele pause.

PROBLEEMID	PÕHJUSED	LAHENDUSED
Seadmest kostab vajut müra.	Paagis pole piisavalt vett.	Täitke veepaak.
	Esmakordse kasutuse toiming on tegemata või tehtud valesti.	Tehke vee esmakordse kasutuse toiming (lugege juhendis vastavat peatükki).
	Süsteem vajab täitmist.	Hoidke auruväljalaske nuppu pikemalt all.
Ärge valage veepaaki täiesti tühjaks.		
Seadest tuleb pidevat auru ilma auruväljalaske nupule vajutamata.	Esmakordse kasutuse toiming on pooleli.	Vajutage lülitit.

## SAUGUMO REKOMENDACIJOS

- Atidžiai perskaitykite šias instrukcijas. Išsaugokite šį vartotojo vadovą tolimesniam naudojimui.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros, jei jis įjungtas, o jo padas neatvėšęs (apie 1 val.)
- Prietaisas turi būti statomas ant plokščio, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus.
- Jei prietaisą statote ant lygintuvo stovo, įsitikinkite, ar paviršius, ant kurio statote, yra stabilus.
- Visuomet išjunkite prietaisą prieš jį valydami, pildydami ar skalaudami vandens rezervuarą ir kiekvieną kartą pasinaudoję prietaisu.
- Saugokite, kad vaikai nežaistų su prietaisu.
- Laikykite lygintuvą ir jo laidą vaikams iki 8 m. nepasiekiamoje vietoje, kai lygintuvas yra įjungtas arba vėsta.
- Šiuo prietaisu gali naudotis vaikai nuo 8 m. ir asmenys su psichine, jutimine ar protine negalia arba neturintys patirties ar žinių, jei jie prietaisu naudojami prižiūrimi arba jiems pateikiamos instrukcijos apie saugų prietaiso naudojimą ir jie supranta galimą pavojų.
- Vaikai negali be priežiūros valyti ir prižiūrėti šio prietaiso.

- Prietaiso negalima naudoto, jei jis nukrito, turi akivaizdžių pažeidimų, jei prateka vanduo arba jis netinkamai veikia. Kad išvengtumėte bet kokios rizikos, niekuomet neišmontuokite savo prietaiso: perduokite jį apžiūrėti į patvirtintą klientų aptarnavimo centrą.



Veikiančio prietaiso paviršiai gali labai įkaisti, todėl galite nusideginti. Nelieskite įkaitusių prietaiso paviršių (pasiekiamų metalinių dalių ir gretimų plastikinių detalių).

### **SVARBIOS REKOMENDACIJOS**

- Prietaisą visuomet junkite:
  - į lizdą, kuriame srovė yra nuo 220 V iki 240 V (tik kintamoji srovė),
  - į lizdą su žžeminimu.
- Bet kuri įjungimo metu padaryta klaida gali nepataisomai sugadinti jūsų prietaisą ir panaikinti garantiją.
- Jei naudojate ilgintuvą, patikrinkite, ar jis suderinamas su lizdo srove (16A), turi žžeminimą ir yra visiškai ištiesintas.
- Jei jūsų prietaiso laidas pažeistas, kad išvengtumėte pavojaus, kreipkitės į patvirtintą klientų aptarnavimo centrą, kuriame pakeis laidą.
- Išjungdami prietaisą netraukite už elektros laido.
- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar bet kurį kitą skystį. Niekada nekiškite prietaiso po tekančiu vandeniu.
- Niekada nelieskite elektros laidų ir geležinio pado.
- Jūsų lygintuvo padas ir pastatytas lygintuvo stovas gali itin įkaisti ir sukelti nudegimus. Nelieskite jų. Atidžiai stebėkite garus, kurie lyginant sklinda iš lygintuvo plokštės šonų.
- Niekuomet nenukreipkite garų į žmones ar gyvūnus.
- Siekiant užtikrinti saugumą, šis prietaisas atitinka visus galiojančius teisės aktus (Žemos įtampos direktyva, Elektromagnetinis suderinamumas, Aplinkosauga ir pan.)
- Šis prietaisas skirtas buitiniam naudojimui tik patalpos viduje. Jei prietaisas naudojamas komercijos tikslais, naudojamas netinkamai ar ne pagal naudojimo instrukciją, gamintojas neprisiima jokios atsakomybės ir netaiko garantijos.



## SVARBIAUSIA YRA APLINKOS APSAUGA!



- ① Jūsų prietaise yra vertingų medžiagų, kurios gali būti dar kartą panaudotos arba perdirbtos.
- ➔ Perduokite jį kompetentingam vietiniam surinkimo centrui.

## SAUGOKITE ŠĮ NAUDOJIMO VADOVĄ

### PRIEŠ PIRMAJĮ NAUDOJIMĄ

Pirmą kartą naudojamas lygintuvas gali skleisti šiek tiek dūmų ir kvapų. Tai nėra kenksminga. Šie dūmai ir kvapai nekenkia jūsų prietaisui ir greitai liaujasi.

Pirmą kartą naudojant lygintuvą gali išsiskirti šiek tiek dalelių. Jos yra gamybos proceso dalis ir nekenkia nei jums, nei jūsų audiniams. Dalelės išnyks kelis kartus panaudojus lygintuvą.

Prietaisą naudokite tik ant atskiro paviršiaus, kad neužkimštumėte prietaiso pagrindo (ant plokščio ir horizontalaus paviršiaus). Prietaiso negalima statyti ant storo kilimo ar kiliminės dangos. Prietaisą galima statyti ant grindų.

### KOKĮ VANDENĮ GALIMA NAUDOTI?

Šiame prietaise galima naudoti neapdorotą vandenį iš čiaupo. Jei abejojate, susisiekite su kompetentingomis vietos valdžios institucijomis. Jei jūsų vanduo itin kietas, galite sumaišyti 50 % demineralizuoto arba distiliuoto vandens su 50 % neapdoroto vandens iš čiaupo.

### SVARBU

Garų susidarymo metu karštis koncentruoja vandenyje esančius elementus. Nenaudokite skalbinių džiovyklių vandens, vandens su aromatais ar minkštikliais, šaldytuvų, baterijų, oro kondicionierių vandens, lietaus vandens, virinto, filtruoto ar mineralinio vandens. Nenaudokite gryno distiliuoto ar gryno demineralizuoto vandens.. Visose pirmiau išvardytose vandens rūšyse gali būti organinių, mineralinių atliekų arba cheminių elementų, kurie gali sukelti taškymąsi, palikti rudų dėmių arba sukelti pirmalaikį prietaiso susidėvėjimą.

PROBLEMOS	PRIEŽASTYS	SPRENDIMAI
Prietaisas įjungtas, bet padas nešyla.	Nėra srovės.	Patikrinkite, ar kištukas gerai įjungtas, arba įjunkite į kitą lizdą.
	Neįjungtas mygtukas „Marche/Arrêt“ (Įjungti/Išjungti).	Paspauskite mygtuką „Marche/Arrêt“ (Įjungti/Išjungti).
	Mirkčioja lemputė „Marche/Arrêt“ (Įjungti/Išjungti): aktyvuotas automatinis išjungimas.	Paspauskite mygtuką „Marche/Arrêt“ (Įjungti/Išjungti).
Lygintuvus skleidžia mažai garų arba jų visiškai neskleidžia.	Tuščias vandens rezervuaras.	Pripildykite vandens rezervuarą.
	Garų valdymo mygtukas neįjungtas.	Paspauskite garų valdymo mygtuką.
	Prietaise neįtaisyta „anti-calc“ kasetė, ji įtaisyta netinkamai arba nebeveikia.	Pakeiskite kasetę.
	Vidinę sistemą reikia iš naujo pripildyti.	Ilgiau spauskite garų valdymo mygtuką. Ne visiškai ištuštinkite vandens rezervuarą.
Iš lygintuvo pado trykšta rudo vandens dryžiai ir tepa skalbinius.	Jūs į vandenį pilate cheminius nuoviras šalinančius preparatus arba priedus.	Niekuomet nepilkite tokio tipo produktų į vandens rezervuarą (žr. skyrių „Kokį vandenį galima naudoti?“ Susisiekite su patvirtintu klientų aptarnavimo centru.
	Lygintuvo padas purvinas arba parudo ir gali ištepti skalbinius.	Padą nuvalykite nemetaline kempinėle ir laikas nuo laiko išsiurbkite pade esančias skylutes.
	Jūsų skalbiniai nepakankamai išskalauti arba išlyginote naują rūbą prieš jį išskalbdami.	Įsitikinkite, ar pakankamai gerai išskalavote skalbinius, kad pašalintumėte muilo nuosėdas ar cheminius produktus nuo naujų drabužių, nes jie gali prilipti prie lygintuvo.
	Naudojate krakmolą.	Krakmolą purškite tik ant lyginamo audinio išvirkščiosios pusės.
	Naudojate demineralizuotą ir (arba) distiliuotą vandenį.	Naudokite tik vandenį iš čiaupo arba vandens iš čiaupo ir demineralizuoto ir (arba) distiliuoto vandens mišinį.

<b>PROBLEMOS</b>	<b>PRIEŽASTYS</b>	<b>SPRENDIMAI</b>
Ant skalbinių lieka vandens žymių.	Per ilgai naudojate garų funkciją.	Kiekvieną kartą prieš paspausdami garų valdymo mygtuką truputį palaukite.
Prietaisas skleidžia stiprų garsą.	Nepakanka vandens rezervuare.	Pripildykite vandens rezervuarą.
	Pirmasis lygintuvo naudojimas nebuvo atliktas arba atliktas neteisingai.	Atlikite pirmojo vandens naudojimo veiksmus (žr. skyrių „Prieš pirmąjį naudojimą“).
	Vidinę sistemą reikia iš naujo pripildyti.	Ilgiau spauskite garų valdymo mygtuką. Ne visiškai ištuštinkite vandens rezervuarą.
Lygintuvas nuolat skleidžia garus net nespaudžiant garų valdymo mygtuko.	Vyksta pirmojo naudojimo procesas.	Paspauskite mygtuką „Marche/ Arrêt“ (Jungti/Išjungti).

## DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- Uzmanīgi izlasiet visu lietošanas instrukciju. Saglabāt šo lietošanas instrukciju neskaidrību gadījumiem.
- Neatstāt ierīci bez uzraudzības, ja tā ir pieslēgta elektrotīklam vai atdziest pēc lietošanas (tas ilgst apm. 1 stundu).
- Ierīce novietojama uz līdzenas, stabilas un karstumizturīgas virsmas.
- Pirms gludekļa novietošanas uz paliktņa pārlicinieties, vai virsma, uz kuras atrodas paliktņi, ir stabila.
- Atvienojiet ierīci no elektrotīkla pirms veiciet tās tīrīšanu, uzpildi vai arī ūdens rezervuāra skalošanu, kā arī pēc katras lietošanas reizes.
- Neļaujiet bērniem ar ierīci spēlēties.
- Ja gludeklis ir pieslēgts strāvai vai atrodas atdzišanas stāvoklī, turēt gludekli un elektrības vadu vietā, kur nevar piekļūt bērni, kas jaunāki par 8 gadiem.
- Bērni, kas vecāki par 8 gadiem, cilvēki ar fizisko, maņu orgānu vai garīgo spēju traucējumiem, kā arī cilvēki ar pieredzes vai zināšanu trūkumu šo ierīci drīkst lietot tikai par viņiem atbildīgās personas uzraudzībā vai ja viņi ir apmācīti, kā droši rīkoties ar ierīci un ir sapratuši ar tās lietošanu saistītos riskus.
- Neļaujiet bērniem tīrīt ierīci vai veikt tās apkopi bez pieaugušo uzraudzības.

- Nelietojiet ierīci, ja tā ir nokritis, uztās ir skaidri redzami bojājumi vai arī ja esat konstatējis traucējumus tās darbībā. Neveiciet ierīces demontāžu pašu spēkiem: lai izvairītos no jebkāda riska, uzticiet veikt tās tehnisko pārbaudi sertificētam Klientu servisam.



Lietošanas laikā jūsu ierīces virsmas var ievērojami sakarst, kas var izraisīt apdegumu. Izvairieties pieskarties ierīces karstajām virsmām (metāla detaļām un tām blakus esošajām plastmasas detaļām).

### **SVARĪGI IETEIKUMI**

- Jūsu ierīce vienmēr jāpieslēdz:
  - pie elektrotīkla ar strāvas spriegumu no 220 V līdz 240 V (tikai maiņstrāva),
  - kontaktligzdā ar zemējumu.
- Jebkurš nepareizs pieslēgums var izraisīt nelabojamus ierīces bojājumus un anulēt ražotāja garantiju.
- Ja jūs izmantojiet pagarinātāju, pārliedzieties, vai tas ir piemērots strāvas stiprumam 16A un vai tam ir kontaktligzda ar zemējumu, kā arī vai tas ir pilnībā iztaisnots.
- Ja jūsu ierīces elektrības padeves vads ir bojāts, tad jums jāveic tā nomaiņa sertificētā Klientu servisā, lai izvairītos no iespējamajiem riskiem.
- Nedrīkst atvienot ierīci no elektrotīkla, raujot aiz elektrības vada.
- Nekad neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citā šķidrumā. Nedrīkst novietot ierīci zem tekoša ūdens.
- Nepieskarties elektrības vadiem ar gludekļa dzelzs virsmu.
- Jūsu gludekļa dzelzs virsma un pamatne var ievērojami sakarst un izraisīt apdegumus: izvairieties tām pieskarties. Uzmanīgi sekojiet līdzi karstajam tvaikam, kas izplūst no gludekļa virsmas gludināšanas un saburzīta auduma iztaisnošanas laikā.
- Nekad nevirzīt tvaika strūklu uz cilvēkiem vai dzīvniekiem.
- Jūsu drošības labad informējam, ka šī ierīce atbilst visām spēkā esošām normām (Zemsprieguma Direktīva, Elektromagnētiskās savietojamības Direktīva, direktīvas vides aizsardzības jomās u.c.).

- Minētais produkts izstrādāts lietošanai vienīgi mājāsaimniecībās un iekštelpās. Ja ierīce tiek izmantota komerciālos nolūkos, nepiemērotā veidā vai arī neatbilstoši lietošanas instrukcijai, tad ražotājs nenes par to atbildību un ierīcei netiek piemērota garantija.

## DOMĀSIM VISPIRMS PAR VIDES AIZSARDZĪBU!



- ① Jūsu ierīce izgatavota no kvalitatīviem materiāliem, kurus var izmantot vēlreiz vai pārstrādāt.
- ➔ Nododiet to jūsu dzīvesvietas tuvumā esošajam kompetentajam elektroierīču savākšanas punktam.

# LŪGUMS SAGLABĀT ŠO LIETOŠANAS PAMĀCĪBU

## KAS JĀDARA PIRMS IERĪCE TIEK LIETOTA PIRMO REIZI

Pirmo lietošanas reizi laikā no gludekļa var izdalīties nelieli dūmi vai smaka, bet tie nav kaitīgi. Tie nekādā veidā neietekmē ierīces izmantošanu; tie ātri pazūd.

Pirmajā lietošanas reizē no gludekļa var izdalīties nelielas daļiņas. Tās ir ražošanas procesa sastāvdaļas un nekādā veidā neatstāj ietekmi uz jums vai jūsu apģērbu. Tās pazūd pēc dažām lietošanas reizēm.

Izmantot ierīci vienīgi uz atbrīvotas darba virsmas, lai varētu netraucēti lietot ierīces pamatni (nepieciešama līdzena un horizontāla virsma). Ierīci nedrīkst novietot uz paklāja vai bieza miksta grīdas seguma. To tomēr ir iespējams novietot uz grīdas.

## KĀDA VEIDA ŪDENI DRĪKST IZMANTOT?

Šī ierīce ir konstruēta, lai tajā varētu izmantot tīru neapstrādātu krāna ūdeni. Ja jūs šaubāties par ūdens kvalitāti, pārbaudiet to sava rajona attiecīgos kompetentos dienestos. Ja jūsu rajonā ir ļoti ciets ūdens, jūs variet sajaukt neapstrādātu krāna ūdeni ar atmineralizēto vai destilēto ūdeni proporcijā 1:2.

## SVARĪGI

**Tvaika izdališanās laikā, karstums koncentrē vielas, ko satur ūdens.**

**Neizmantojiet ūdens kondensātu no veļas žāvēšanas mašīnām, ūdeni ar smaržas vai mīkstinātāja piedevu, tādu ūdeni, kas iepriekš izmantots ledusskapī, radiatoros, kondicionieros, lietus ūdeni, vārītu, filtrētu vai minerālūdeni. Neizmantojiet tīru destilētu vai atmineralizētu ūdeni. Visi iepriekš uzskaitītie ūdeņi var saturēt organiskos atkritumus, minerālus vai ķīmiskus elementus, kas var izraisīt ierīces bojājumus, brūnus traipus vai ierīces priekšlaicīgu nolietošanos.**

PROBLĒMAS	IEMESLI	RISINĀJUMI
Ierīce ir pieslēgta elektrības strāvai, bet gludeklis neuzkarst.	Nedarbojas strāvas padeve.	Pārbaudīt, vai vads ir pareizi ievietots kontaktligzdā. Nepieciešamības gadījumā ievietojiet to citā kontaktligzdā.
	Nav nospiesta poga Ieslēgt/Izslēgt.	Nospiest pogu Ieslēgt/Izslēgt.
	Indikators Ieslēgt/Izslēgt mirguļo: automātiskais off (Izslēgts) režīms ir aktivizēts.	Nospiest pogu Ieslēgt/Izslēgt.
Tvaika padeve ir vāja vai nav vispār.	Ūdens rezervuārs ir tukšs.	Uzpildīt ūdens rezervuāru.
	Tvaika padeves poga nav aktivizēta.	Nospiest tvaika padeves pogu.
	Ierīcē nav ievietota aizsardzībai pret kaļķakmeni kasete, tā nav ievietota pareizi vai arī ir gandrīz tukša.	Nomainīt kaseti.
	Iekšējo sistēmu nepieciešams no jauna uzpildīt.	Ilgāk turēt nospiestu tvaika padeves pogu. Ūdens rezervuāru līdz galam neiztukšot.
No gludekļa virsmas caurumiem izplūst brūns šķidrums, kas atstāj traipus uz jūsu veļas.	Jūs izmantojiet ķīmiskas vielas ūdens atkaļķošanai vai arī ūdenim ir pievienotas kādas papildus sastāvdaļas.	Nekad neliet minētās vielas ūdens rezervuārā (skatīt paragrāfu par to, kāds ūdens izmantojams ierīcē). Sazināties ar sertificētu Klientu servisu.
	Gludekļa virsma ir netīra vai palikusi brūna – ir risks notraipīt gludināmo veļu.	Notīrīt virsmu ar mikstu sūkli (nelietot metāla sūkli) un laiku pa laiku izsūkt no caurumiem gludekļa virsmā putekļus.
	Jūsu veļa nav pietiekoši labi izskalota, vai arī jūs esat izgludinājis jaunu apģērba gabalu pirms tā mazgāšanas.	Pārliecinieties, ka veļa ir labi izskalota, lai atbrīvotu jaunus apģērba gabalus no ziepju vai ķīmisko līdzekļu paliekām, kuras varētu pielipt pie gludekļa gludināšanas laikā.
	Ja jūs izmantojiet stērķeli.	Izsmidziniet stērķeli tikai uz gludināmā auduma virsmas.
	Jūs izmantojiet atmineralizētu/destilētu ūdeni.	Izmantot tikai krāna ūdeni vai arī krāna un atmineralizēta/destilēta ūdens sajaukumu.

<b>PROBLĒMAS</b>	<b>IEMESLI</b>	<b>RISINĀJUMI</b>
Uz veļas paliek ūdens pēdas.	Jūs pārāk bieži izmantojiet tvaika padeves pogu.	Pēc katras tvaika padeves pogas nospiešanas ieturiet pauzi.
No ierīces nāk skaļš troksnis.	Ūdens rezervuārā nav pietiekami daudz ūdens.	Uzpildīt ūdens rezervuāru.
	Pirmā lietošanas reizē nav izdevies viss process vai arī tas veikts nepareizi.	Īstenot pirmo ūdens lietošanas procesu (skatīt paragrāfu par pirmo lietošanu).
	lekšējo sistēmu nepieciešams no jauna uzpildīt.	Ilgāk turēt nospiestu tvaika padeves pogu. Ūdens rezervuāru līdz galam neiztukšot.
Ierīce ražo tvaiku nepārtraukti un pat tad, ja tvaika padeves poga nav nospiesta.	Notiek pirmās lietošanas process.	Nospieš pogu leslēgt/lzslēgt.



## คำแนะนำด้านความปลอดภัย

- กรุณาอ่านคำแนะนำต่อไปนี้อย่างถี่ถ้วน กรุณาเก็บรักษาเอกสารคำแนะนำนี้เพื่อใช้อ้างอิงในอนาคต
- ห้ามเปิดเครื่องทิ้งไว้เมื่อเสียบปลั๊กไฟอยู่ และเครื่องยังไม่เย็นลง (ใช้เวลาประมาณ 1 ชั่วโมง)
- วางเครื่องบนพื้นผิวที่ราบ มั่นคง และทนต่อความร้อน
- เมื่อวางหน้าเตารีดบนที่วางพัก ตรวจสอบให้แน่ใจว่าพื้นผิวที่คุณวางนั้นมั่นคง
- ต้องถอดปลั๊กไฟเสมอ ก่อนที่จะทำความสะอาด ก่อนที่จะกรอกหรือล้างถังเก็บน้ำ และหลังการใช้งานแต่ละครั้ง
- ควรดูแลเด็กโดยไม่ให้เล่นกับเครื่องใช้นี้
- เก็บหน้าเตารีดและสายไฟให้ห่างจากมือเด็กอายุต่ำกว่า 8 ปีเมื่อเสียบปลั๊กไฟหรือขณะรอให้เครื่องเย็นลง
- เด็กอายุ 8 ปีขึ้นไปใช้เครื่องใช้นี้ได้ รวมทั้งผู้ที่มีความบกพร่องทางร่างกาย ประสาทสัมผัส หรือทางจิต หรือขาดประสบการณ์และความรู้ หากได้รับการควบคุมดูแล หรือได้รับคำแนะนำเกี่ยวกับการใช้งานอย่างปลอดภัยก่อน และเข้าใจถึงความเสี่ยงที่อาจเกิดขึ้น
- ห้ามให้เด็กทำความสะอาดและบำรุงรักษาเครื่องใช้นี้ โดยไม่มีการกำกับดูแล
- ห้ามใช้งานหากเครื่องตกหล่น มีร่องรอยความเสียหาย รั่วไหล หรือทำงานผิดปกติ ห้ามถอดประกอบเครื่องใช้นี้ แต่ส่งให้ตรวจสอบโดยศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตเพื่อหลีกเลี่ยงความเสี่ยงใด ๆ



พื้นผิวของเครื่องสามารถมีอุณหภูมิที่สูงมากระหว่างการใช้งาน ซึ่งอาจทำให้เกิดการเผาไหม้ ห้ามสัมผัสพื้นผิวร้อนของตัวเครื่อง (ส่วนโลหะและชิ้นส่วนพลาสติกที่อยู่ติดกัน)

### ข้อเสนอแนะสำคัญ

- เสียบปลั๊กเครื่องใช้ของคุณ:
  - ในเต้าเสียบที่มีแรงดันไฟฟ้าระหว่าง 220 V และ 240 V (ไฟฟ้ากระแสสลับเท่านั้น)
  - เต้าเสียบต้องมีสายดิน
- ข้อผิดพลาดการเชื่อมต่อใด ๆ อาจทำให้เกิดความเสียหายที่แก้ไขไม่ได้ และส่งผลให้การรับประกันเป็นโมฆะ
- ถ้าคุณใช้สายไฟพวง ตรวจสอบให้แน่ใจว่าใช้กับกำลังไฟฟ้าในปลั๊กได้ (16A) โดยต้องมีสายดินและคลี่สายไฟออกทั้งหมด
- หากสายไฟของเครื่องใช้เสียหาย ต้องเปลี่ยนโดยศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาต เพื่อหลีกเลี่ยงความเสี่ยงใด ๆ
- ห้ามถอดปลั๊กเครื่องโดยการดึงที่สายไฟ
- ห้ามจุ่มเครื่องในน้ำหรือของเหลวอื่น ๆ ห้ามวางเครื่องใต้ก๊อกน้ำ
- ห้ามให้หน้าเตารีดสัมผัสกับสายไฟ
- หน้าเตารีดและที่วางพักสามารถมีอุณหภูมิที่สูงมากและอาจทำให้เกิดการเผาไหม้ จึงห้ามสัมผัส ขณะใช้งาน ระวังไอน้ำร้อนที่พ่นออกมาบริเวณรีมโตะรอนรีด และเมื่อใช้งานการลบรอยยับด้วยเช่นกัน
- ห้ามหันไอน้ำไปในทิศทางที่มีบุคคลหรือสัตว์
- เพื่อความปลอดภัย เครื่องใช้นี้เป็นไปตามข้อกำหนดและมาตรฐานที่มีผลบังคับใช้ต่าง ๆ (ข้อบังคับเกี่ยวกับอุปกรณ์แรงดันไฟฟ้าต่ำ ข้อบังคับเกี่ยวกับความเข้ากันได้ทางแม่เหล็กไฟฟ้า ข้อบังคับเกี่ยวกับสิ่งแวดล้อม ฯลฯ)
- ผลิตภัณฑ์นี้ออกแบบมาสำหรับการใช้งานภายในบ้านและในที่ร่มเท่านั้น ในกรณีของการใช้งานเชิงพาณิชย์ ใช้อย่างไม่เหมาะสม หรือไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำ ผู้ผลิตขอปฏิเสธความรับผิดชอบใด ๆ และการรับประกันจะไม่มีผลใช้ได้

## ใส่ใจสิ่งแวดล้อมเสมอ!



- ① เครื่องใช้ของคุณประกอบด้วยวัสดุมีค่า ซึ่งนำกลับมาใช้หรือรีไซเคิลได้
- ➔ นำไปทิ้ง ณ จุดเก็บรวบรวมขยะในท้องถิ่น

## กรุณาเก็บรักษาเอกสารคำแนะนำนี้

### ก่อนการใช้งานครั้งแรก

เมื่อใช้งานครั้งแรก อาจมีครันและกลิ่นจากเตารีด ซึ่งไม่เป็นอันตราย กรณีดังกล่าว ไม่ส่งผลกระทบต่อการใช้งานของเครื่อง และจะหายไปอย่างรวดเร็ว

เมื่อใช้งานครั้งแรก อาจมีอนุภาคขนาดเล็กหล่นจากเตารีด นั้นเป็นส่วนหนึ่งของกระบวนการผลิต และไม่ส่งผลกระทบต่อคุณหรือเนื้อผ้าของคุณ โดยจะหายไปหลังการใช้งานสองถึงสามครั้ง

ใช้งานเครื่องเฉพาะบนพื้นผิวที่ไม่มีสิ่งกีดขวางฐานของเครื่อง (พื้นผิวที่ราบเรียบ) ห้ามวางเครื่องบนพรมหรือผ้า แต่วางบนพื้นได้

### ใช้น้ำประเภใดได้บ้าง?

เครื่องใช้นี้ออกแบบมาสำหรับการใช้งานกับน้ำประปาทั่วไป หากมีข้อสงสัย ตรวจสอบกับหน่วยงานท้องถิ่นที่เกี่ยวข้อง ในกรณีที่น้ำมีระดับความกระด้างสูง คุณสามารถผสมน้ำปราศจากแร่ธาตุหรือน้ำกลั่น 50% กับน้ำประปาทั่วไป 50%

### ข้อมูลสำคัญ

ในระหว่างการระเหย ความร้อนจะทำให้สารที่อยู่ในน้ำจับตัวกันจนเกิดความเข้มข้น ห้ามใช้น้ำจากเครื่องอบผ้า น้ำหอมหรือน้ำที่ปรับความกระด้าง น้ำจากตู้เย็น แบริเตอร์ เครื่องปรับอากาศ น้ำฝน น้ำเดือด น้ำกรอง หรือน้ำแร่ ห้ามใช้น้ำกลั่นหรือน้ำปราศจากแร่ธาตุ น้ำประเภต่าง ๆ ที่ระบุมานี้อาจมีขยะอินทรีย์ แร่ธาตุ หรือองค์ประกอบทางเคมี ซึ่งสามารถทำให้เกิดการคายน้ำเป็นหยด ๆ คราบสีน้ำตาล หรือการสึกหรอของเครื่องก่อนเวลาอันควร

ปัญหา	สาเหตุ	การแก้ไข
เครื่องเสียบปลั๊กอยู่ แต่หน้าเตารีดไม่ร้อน	ไม่มีกระแสไฟฟ้า	ตรวจสอบให้แน่ใจว่าเสียบปลั๊กสนิทหรือลองใช้เต้าเสียบอื่น
	ไม่ได้กดปุ่มเปิด/ปิด	กดปุ่มเปิด/ปิด
	ไฟเปิด/ปิดกะพริบ แสดงว่าไม่ได้เปิดใช้การปิดอัตโนมัติ	กดปุ่มเปิด/ปิด
เตารีดผลิตไอน้ำน้อยหรือไม่มีเลย	น้ำในถังเก็บน้ำหมด	เติมน้ำ
	ไม่ได้กดปุ่มควบคุมไอน้ำ	กดปุ่มควบคุมไอน้ำ
	ไม่ได้ติดตั้งตลับ "ต่อต้านตะกรัน" ในเครื่อง ติดตั้งอย่างถูกต้อง หรือเสื่อมสภาพ	เปลี่ยนตลับ
	ต้องเติมระบบภายในใหม่	กดปุ่มควบคุมไอน้ำนานขึ้น อย่าเทน้ำในถังเก็บน้ำจนหมด
มีตะกอนสีน้ำตาลออกมาจากช่องหน้าเตารีด และเปื้อนผ้า	คุณใช้ผลิตภัณฑ์เคมีขัดคราบตะกรันหรือสารเติมแต่งในน้ำ	ห้ามเติมผลิตภัณฑ์ชนิดนี้ในถังเก็บน้ำ (ดูส่วนเกี่ยวกับประเภทของน้ำที่ใช่ได้) ติดต่อบริการที่ได้รับอนุญาต
	หน้าเตารีดสกปรกหรือมีสีน้ำตาล และอาจเปื้อนผ้า	ทำความสะอาดหน้าเตารีดด้วยฟองน้ำที่ไม่มีโลหะ และดูดฝุ่นที่ช่องหน้าเตารีดเป็นครั้งคราว
	คุณไม่ได้ล้างผ้าอย่างเพียงพอ หรือรีดเสื้อผ้าใหม่โดยไม่ใช่ก่อน	ตรวจสอบให้แน่ใจล้างผ้าอย่างเพียงพอ เพื่อกำจัดคราบตะกอนจากผงซักฟอกหรือสารเคมีบนเสื้อผ้าใหม่ที่อาจไปติดกับเตารีด
	คุณใช้แปรงฝุ่น	พรมแปรงฝุ่นเฉพาะด้านในของผ้าที่จะรีดเท่านั้น
	คุณใช้น้ำปราศจากแร่ธาตุ/น้ำกลั่น	ใช้เฉพาะน้ำประปา หรือผสมน้ำประปากับน้ำปราศจากแร่ธาตุ/น้ำกลั่น
มีรอยน้ำปรากฏบนผ้า	คุณใช้การควบคุมไอน้ำมากเกินไป	หยุดชั่วคราวระหว่างการกดปุ่มไอน้ำแต่ละครั้ง

ปัญหา	สาเหตุ	การแก้ไข
เครื่องทำเสียงดัง	มีน้ำในถังเก็บน้ำไม่เพียงพอ	เติมน้ำในถังเก็บน้ำ
	ไม่ทำกระบวนการสำหรับการใช้งานครั้งแรก หรือทำอย่าง ไม่ถูกต้อง	ทำกระบวนการใช้น้ำเป็นครั้งแรก (ดู ส่วนการใช้งานครั้งแรก)
	ต้องเติมระบบภายในใหม่	กดปุ่มควบคุมไอน้ำนานขึ้น อย่าเทน้ำในถังเก็บน้ำจนหมด
เครื่องผลิตไอน้ำอย่าง ต่อเนื่องโดยไม่ได้กด ปุ่มไอน้ำ	เครื่องกำลังทำกระบวนการ สำหรับการใช้งานครั้งแรก	กดปุ่มเปิด/ปิด

المشكلات	الأسباب	الحلول
تظهر آثار المياه على الملابس.	انت تستعمل التحكم بالبخار بكثرة	توقف لبرهة بعد الضغط على زر البخار في كل مرة.
سماع ضوضاء عالية في الجهاز.	لا يوجد ماء كافي في الخزان	املاً خزان الماء
	لم يتم تنفيذ عملية الاستخدام للمرة الأولى بشكل صحيح.	نقذ عملية إستعمال الماء للمرة الأولى (انظر فقرة : الإستعمال للمرة الأولى)
	يحتاج النظام الداخلي للتعبئة من جديد	اضغط على زر التحكم بالبخار لفترة أطول.
		لم يُفرغ خزان الماء تماماً.
الجهاز يولد البخار باستمرار دون الضغط على زر البخار.	الإستعمال للمرة الأولى	اضغط على زر تشغيل / إيقاف.

المشكلات	الأسباب	الحلول
الجهاز موصول بالتيار الكهربائي ولكن نعل المكواة لا يسخن	لا يوجد تيار كهربائي	تأكد من التوصيلات الكهربائية أو استعمل منفذاً كهربائياً آخر.
	لم يتم الضغط على زر تشغيل / إيقاف.	اضغط على زر تشغيل / إيقاف.
	ضوء زر تشغيل / إيقاف يوميض: التشغيل الأوتوماتيكي متوقف.	اضغط على زر تشغيل / إيقاف.
المكواة تنتج كمية ضئيلة أو معدومة من البخار.	خزان المياه فارغ.	املاً الخزان
	لم يتم الضغط على زر التحكم البخار.	اضغط على زر التحكم البخار.
	خرطوشة "منع التكلس" غير موجودة في الجهاز، أو انها مُركبة بشكل غير صحيح، أو انها مشبعة بالتكلس.	استبدل الخرطوشة
	يحتاج النظام الداخلي للتعبئة من جديد	اضغط على زر البخار لفترة أطول. لم يتم تفريغ الخزان تماماً
	كنت تستخدم مواد إزالة الترسبات الكيميائية أو مواد مضافة الى الماء.	لا تضع هذا النوع من المنتجات في خزان المياه ابداً (انظر الفقرة المتعلقة بنوع المياه التي يمكن استخدامها). اتصل بمركز خدمة مُعمّدم.
شرائط بنية اللون تأتي من خلال الفتحات الموجودة في نعل المكواة وتلطخ القماش أثناء الكي.	نعل المكواة مُتسخ أو بُني اللون وقد يُلطخ الثياب أثناء الكي	يُنظّف نعل المكواة بإسفنجة غير معدنية، وتُشطف فتحات نعل المكواة من حين لآخر
	لم يتم شطف الثياب بالماء بما فيه الكفاية، أو انك تكوي ملابس جديدة قبل غسلها.	يُرجى الحرص على شطف الغسيل جيداً لإزالة رواسب الصابون أو المواد الكيميائية عن الملابس الجديدة المُعدة للكي.
	أنت تستخدم النشا.	يُرش النشا فقط على الجزء الخلفي من النسيج المُعدّ للكي.
	انت تستخدم مياه خالية من المعادن أو الماء المقطر.	استعمل فقط الماء العادي من الصنبور أو مزيج من ماء الصنبور مع المياه الخالية من المعادن أو الماء المُقطر.

## يرجى الحفاظ على دليل الإستعمال

قبل الإستعمال للمرة الأولى

أثناء الاستخدامات القليلة الأولى، قد يصدر عن المكواة القليل من الدخان والرائحة ، ولكنها ليست ضارة. لا تؤثر هذه الظاهرة على استخدام الجهاز وسوف تختفي بسرعة.

عند الاستخدام للمرة الأولى، قد تنطلق بعض الجزيئات الصغيرة من المكواة. هي جزء من عملية الإنتاج ولا تؤثر عليك أو على أنسجة الملابس سوف تختفي هذه الظاهرة بعد عدة استعمالات  
استعمل هذه المكواة فوق مُسطح غير مسدود حتى لا تُسد منافذ البخار (مُسطح افقي) لا تضع هذا الجهاز على سجادة عادية او سجادة سميقة. ومع ذلك ، فيمكن وضع الجهاز على الأرض

ما هو نوع الماء الذي يمكن استخدامه ؟

تم تصميم هذا الجهاز لُستعمل فيه المياه الغير مُعالجة. للتأكد من ذلك ، تحقق من الهيئة المحلية للمياه. إذا كانت المياه عندك ثقيلة يمكنك مزج 50 % من مياه الصنبور الغير مُعالجة بـ 50% من المياه المقطرة أو الخالية من المعادن

هام

تعمل الحرارة على تركيز العناصر الموجودة في المياه أثناء التبخر.

لا تستعمل المياه الصادرة عن مجفّقات الملابس أوالمياه المعطّرة أوالمليّنة، ومياه الثلجات، والبطاريات ومكيفات الهواء ومياه الأمطار والمياه المغلية والمصفّاة والمعبّنة في الزجاجات. لا تستخدم المياه المقطّرة والخالية من المعادن إن أنواع المياه المذكورة أعلاه قد تحتوي على نفايات عضوية وعناصر معدنية وكيميائية قد تسبب حدوث افرزات من المنتج ، بقع بُنيّة اللون، أو عطب في الجهاز قبل أوأنه.



يمكن للأسطح الظاهرة من الجهاز أن تصل إلى درجات حرارة عالية جدا خلال التشغيل، والتي يمكن أن تسبب الحروق. لا تلمس الأسطح الساخنة من الجهاز (الأجزاء المعدنية الظاهرة وأجزاء البلاستيك المجاورة).



#### توصيات هامة

- أوصل الجهاز دائماً إلى :
- مقبس كهربائي بقوة تيار تتراوح بين 220 و 240 فولت (تيار كهربائي مُتردد فقط).
- مقبس كهربائي مُؤرض.
- توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي الخاطئ قد يسبب أضراراً للوحدة يتعذر اصلاحها وبالتالي تسقط عنها الضمانة.
- إذا كنت تستخدم وصلة كهربائية، تأكد من أنها مناسبة لقوة التيار (16A) مع مقبس كهربائي مؤرض، ومُددة إلى آخرها.
- في حال تلف السلك الكهربائي يجب إستبداله بسلك آخر من مركز الخدمة المعتمد لتجنب أي خطر.
- لا تفصل المكواة عن التيار الكهربائي بواسطة شد السلك الكهربائي.
- لا تغمر الجهاز بالمياه أو بأي سائل آخر لا تضع الجهاز تحت المياه الجارية
- لا تدع السلك الكهربائي يلامس نعل المكواة
- يمكن أن يصل نعل المكواة و قاعدتها المعدنية إلى درجات حرارة عالية جدا، ويمكن أن تُسبب حروقا: لا تلمسهما. يُرجى الحذر من البخار الساخن الذي يتسرب عبر حواف لوح الكي أثناء الكي، وكذلك أثناء إزالة التجاعيد.
- لا توجّه البخار مباشرة إلى الناس أو الحيوانات
- من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج للقوانين والمعايير التقنية للسلامة السارية المفعول (قانون التوافقية الكهرومغناطيسية، قانون التيار الكهربائي المنخفض، قانون حماية البيئة).
- صُمم هذا المنتج للاستعمال المنزلي فقط وداخل الاماكن المغلقة أي استخدام تجاري للمنتج أو أي استخدام غير مناسب أو عدم التقيّد بالتعليمات، لا يحمّل الشركة المصنعة المسؤولية عنه، وبالتالي تسقط عنه الضمانة.

#### حماية البيئة أولاً!

- ① يحتوي هذا الجهاز على مواد قيمة يمكن استردادها أو إعادة تدويرها
- ② اتركه لدى نقطة تجميع النفايات المدنية المحلية.



## إرشادات من أجل السلامة

- يرجى قراءة هذه التعليمات بعناية. يرجى الحفاظ على دليل الإستعمال هذا للرجوع إليه مستقبلاً.
- لا تترك الجهاز غير مراقب عندما يكون موصولاً بالتيار الكهربائي ، والى أن يريد تماماً (حوالي ساعة واحدة).
- يجب وضع الجهاز على سطح ثابت ومستقر، ومقاوم للحرارة.
- عند وضع المكواة على قاعدتها، تأكد من أن السطح الذي وضعتها عليه سطح ثابت ومستقر.
- يُرجى الحرص دائماً على فصل الجهاز عن التيار الكهربائي: قبل التنظيف، قبل تعبئة الماء أو شطف خزان الماء وبعد كل استعمال.
- يرجى الحرص على مراقبة الأطفال للتأكد من أنهم لا يلعبون بالجهاز.
- يُرجى الحفاظ على المكواة والسلك الكهربائي التابع لها بعيداً عن متناول الأطفال تحت سن 8 سنوات عندما تكون موصولة بالتيار الكهربائي أو عنما تركها لتبرد.
- يمكن استعمال الجهاز من قبل الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 8 سنوات أو أكثر، والأشخاص الذين يفتقرون الى المعرفة أو الخبرة أو الأشخاص من ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة في حال تأمين الاشراف والارشادات الدقيقة لاستعمال الجهاز وفهم المخاطر التي تنطوي عليها.
- لا يسمح للأطفال بتنظيف المنتج أو صيانته من دون رقابة.
- يجب عدم استعمال المكواة في حال سقوطها أرضاً أو ظهور علامات واضحة عن الضرر أو تسريب المياه. لا تحاول تفكيك الجهاز بنفسك : يرجى عرضه على مركز خدمة معتمد تجنباً للأخطار

EN	p.	2	-	6
DE	p.	7	-	11
FR	p.	12	-	16
NL	p.	17	-	21
IT	p.	22	-	26
ES	p.	27	-	31
PT	p.	32	-	36
DA	p.	37	-	41
NO	p.	42	-	46
SV	p.	47	-	51
FI	p.	52	-	56
EL	p.	57	-	61
TR	p.	62	-	66
PL	p.	67	-	71
CS	p.	72	-	76
SK	p.	77	-	81
SL	p.	82	-	86
SR	p.	87	-	91
HU	p.	92	-	96
HR	p.	97	-	101
RO	p.	102	-	106
BG	p.	107	-	111
RU	p.	112	-	116
UK	p.	117	-	121
ET	p.	122	-	126
LT	p.	127	-	131
LV	p.	132	-	136
TH	p.	137	-	141
AR	p.	146	-	142